1103.
COL

THE EQUITY

108th Year, No. 38, Wednesday, September 18, 1991 *The Voice of the Pontiac since 1883* Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Language police in Pontiac

by Richard Wills

Inspectors from Quebec's *Commission de protection de la langue francais* visited stores in Quyon and Shawville last week, serving notice to merchants that their signs were illegal.

Claude Fontaine and Robert Camplani of the *Commission* visited at least eight stores in Quyon on September 11th, informing their owners that they were in violation of Bill 178 because they had outdoor signs containing words in a language other than French.

No fewer than three stores along Highway 148 in Shawville also received visits from these same inspectors.

In every case, the storekeepers were told that they would be receiving a letter in two weeks, telling them precisely which signs were illegal, and asking that the offending language be removed.

Specific violations of Bill 178 are only reported to the Commission when someone makes a complaint.

In August, it was reported that an activist group called *Action Quebec* had been travelling through the Pontiac and Wakefield communities, looking for violations of Bill 178. These latest visits by government inspectors may have come about as a result of their complaints.

Face my accuser

"When you're accused, you want to know who you're accused by," said one Quyon businessman.

Inspector Fontaine said that one can write to the *Commission* in Montreal (514-873-7333) requesting the name of the person who filed the complaint. But the name will only be released with the complainer's permission.

Other largely-anglophone communities in the Eastern Townships have reported a similar spate of inspections.

Most store owners in Pontiac who have been contacted by the *Commission* say that they would gladly put French on their signs. "I would put up a bilingual sign today," said one. But he feels his English-speaking customers would be better served by a sign also containing English wording.

"I'll serve anyone who walks through the door with money. I can't afford to offend the French, the English, or any other group."

"I have no quarrel with bilingualism," concurred a Shawville shopkeeper, "but I won't put up a totally French sign."

Cordial reception

Inspector Fontaine expressed surprise at the cordial reception he received at some of his Quyon stops. "I'm quite surprised you haven't threatened me," he said to one store owner.

"Some people treat us like the Gestapo," he said, "but we're just here to do a job."

He told the owner not to be in any great hurry to change his signs, and that there may be ways of satisfying the law through careful re-wording of their signs.

Just as their Shawville counterparts had done earlier, some of the Quyon merchants have discussed the possibility of removing all language from their signs, and using only pictures.

"We're going back to the Stone Age," explained one Quyon businessman.

By and large, the store owners seem to have reacted calmly to these latest visits, hoping that their problems may be solved in the next provincial election.

"Justice wins out in the end," said one Quyon man. "Sometimes we have to have some patience.

Chapeau celebrates 119th Fair

-photo Pat Schoular

Gary Jansen and his daughter Emily, from Pembroke, get their horse Buddy ready for the afternoon's judging in the horse show at last weekend's Chapeau Fair. More on the 119th Fair on page 2.

Council moves to settle account

by Richard Wills

Ratepayers opposed to plans by Pontiac Municipality to annex Bristol's Hilton Mine for a dump took their case to Council once again at the September 16th meeting in Quyon.

A large part of question period was taken up by a request by the Fire Department for more equipment, as well as by a deputation inquiring about Agricultural zoning in the east end of the Municipality.

When the topic turned to the annexation, Jim Williams asked about the so-called "free" services of Council's unofficial legal advisor, Ronald Belec.

Mayor McCann reiterated that Belec's work with regard to the annexation was to be rendered free of charge. McCann said that he had never claimed that other work by Belec was free, but simply that "there was never a bill put in."

This statements is seen to conflict with other, previous instances in which the Mayor had used the words "free" and "at no cost" to describe the services that the Municipality has historically received from Mr Belec.

Secretary Germain Clairoux informed Mr Williams that the Municipality "will be getting a bill shortly."

In an interview before the meeting, Mayor McCann replied to Belec's statement of a week ago, that the Council had asked him to hold off on his bill for a while. McCann said that it was Councillor Trivett, and not the Council as a whole, who asked Belec to hold back his bill.

McCann also disputed Belec's claim that lawyers other than Belec were the only ones who had advised the Municipality on the subject of annexation.

Alternatives

June Donovan asked for assurance that the Council had not signed any binding agreement with the promoter of the landfill. She accused Council of proceeding with the annexation without consulting the community.

"Why can't we discuss alternatives?" she asked.

She requested her representative, Councillor Tracey, to propose setting up a committee to study possible alternatives to a regional landfill, with financial assistance similar to that provided for promotion of the landfill.

Ms Donovan expressed her fears that councillors were not willing to consider alternatives to the regional landfill plan.

"You all have closed minds," she said, "that's what concerns us."

Comfortable

Nancy Maxsom asked who had assured Council of the environmental safety of the regional landfill project.

"I don't know the answer to that," McCann admitted. But the Mayor offered that he had been in contact with a representative of the municipality's engineers, Boileau and Associates, "to see whether he was comfortable" with the reference made to Boileau in the claims made in the information

(Continued on page 3)

New sewers for Coulonge and Mansfield

by Heather Dickson

The Municipalities of Fort Coulonge and Mansfield & Pontefract have signed an agreement with the provincial government to improve the sewage treatment systems of their municipalities. The official signing of the agreement took place on September 12th with Pontiac MNA Robert Middlemiss, Quebec Environment Minister Pierre Paradis and Mayors Hector Soucie and Robert Ladouceur present.

Don Marion, Secretary-Treasurer for Mansfield & Pontefract, stated that the Municipalities have been trying for seven years to get the government committed to a clean-up program of the waste water which enter the Ottawa River.

Hector Soucie, Mayor of Fort Coulonge indicated that several jobs should be created and has encouraged the contractor to hire local men, trucks and equipment operators.

Mr Soucie said that the new sewage treatment facility will be located just southwest of the town's center and that the grant will also include upgrading of four lift stations and a clean-up of the present lagoon.

Preliminary preparations will start this year with the bulk of construction activity to begin in February, 1992. The project will take about two years to complete.

It has been estimated that these municipalities allow 1,714 cubic meters of partially treated water to enter the Ottawa and Coulonge Rivers daily.

The terms of the agreement between the government and Fort Coulonge estimates the costs for the project are $3,482,169.00 with 91% of the financing from the provincial government ($3,179,501.00) and 9% ($302,668.00) by the Municipality. The cost breakdown of the project is: $43,810.00 for the rehabilitation of the present sewage treatment system; $668,188 for the collection of waste water; $2,727,607.00 for the treatment of waste water; and $42,564.00 to study the discharged water.

The terms of the agreement between the provincial government and the Municipality of Mans-

(Continued on page 15)

Wood for CPFP must go to mill

The Pontiac Forest Products Producers' Board has reminded their members that Canadian Pacific Forest Products Limited stopped accepting wood delivered to the slides on the Gatineau River as of September 13th. Pontiac wood will be accepted at the Gatineau mill until November 8th, or until the quota is filled. For now, delivery dates are set for September 24-27, October 8-11, October 22-25 and November 5-8.

The Board issued a warning last August 14th that they could not take responsibility for marketing any more four-foot wood after that date. They are asking members to let them know how much wood they have on hand that was cut before August 14th.

As of September 23rd, all delivery slips for Canadian Pacific will be issued by the Board office. All previous slips currently in the hands of producers at will be cancelled at that date.

Copps coming

Sheila Copps, Liberal MP for Hamilton and past contender for the Liberal leadership, will be the keynote guest speaker at a benefit dinner being organized by the Pontiac-Gatineau-Labelle Liberal Association.

The dinner will be held at the R A Center in Campbell's Bay on Thursday, September 26th at a cost of $35.00 (tax deductible receipts will be issued). Anyone requiring further information about the benefit should contact Robert Bertrand at 683-3141 or 683-3002.

Murder trial date set for November 4

by Heather Dickson

Jim Tanner Jr appeared before Judge Jerome Somers in court Tuesday, September 17th in Campbell's Bay as part of a preliminary inquiry. The purpose of the preliminary hearing is to submit all evidence pertinent to the case and then to decide if there is sufficient evidence to carry on with a trial.

Jim Tanner Jr has been charged with two counts of first degree murder in the double shooting of Ann-Marie Sharpe, his estranged wife, and Dwight Peck, in the early morning hours of July 6, 1991 at Radford.

Throughout the proceedings Mr Tanner sat in the defendant's box, dressed in a jacket and tie, with his hands cuffed. He was accompanied by a female guard.

Crown Attorney Luc Bouchard presented the court with two eyewitnesses to the shooting, Claire Lafleur, and Clay Sharpe, Ann-Marie's mother and brother.

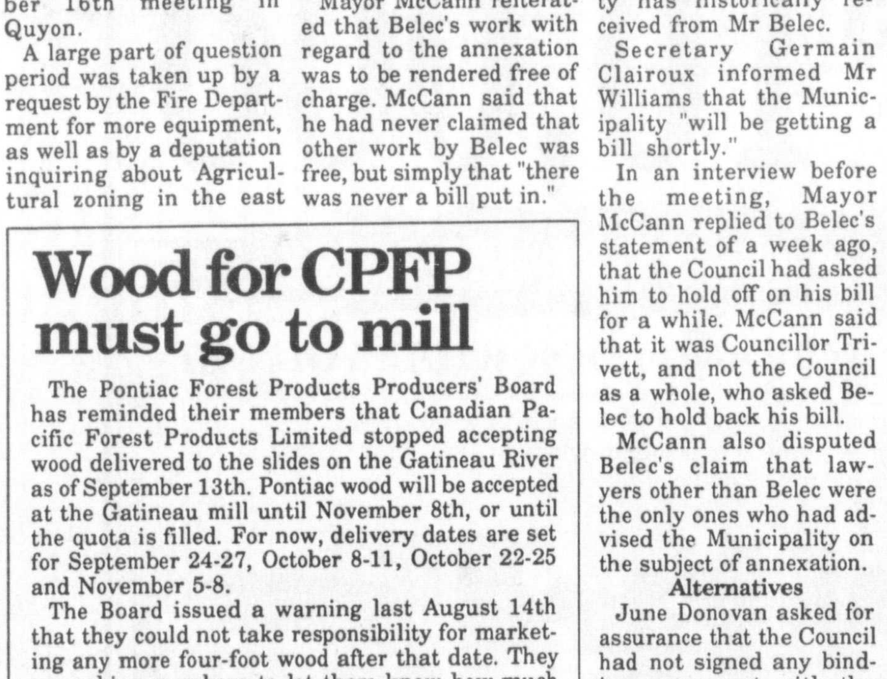
Claire Lafleur was first to appeared in the witness box. Luc Bouchard proceeded by questioning Claire about the events of the evening of July 5th and the early morning hours of July 6th for the record.

Afterwards, Defense Attorney Marino Mendo aggressively cross-examined Claire's testimony as to the exact details of all the events of the incident.

Judge Somers had to call a brief recess to allow Ms Lafleur to regain her composure. Following her return to the witness box, Mr Mendo continued with his questioning.

Clay Sharpe followed his mother Claire into the witness box to provide the court with his testimony. Crown Attorney Luc Bouchard led him through the events of the evening. Afterwards Defense Attorney Mendo cross-examined Clay on the entire incident.

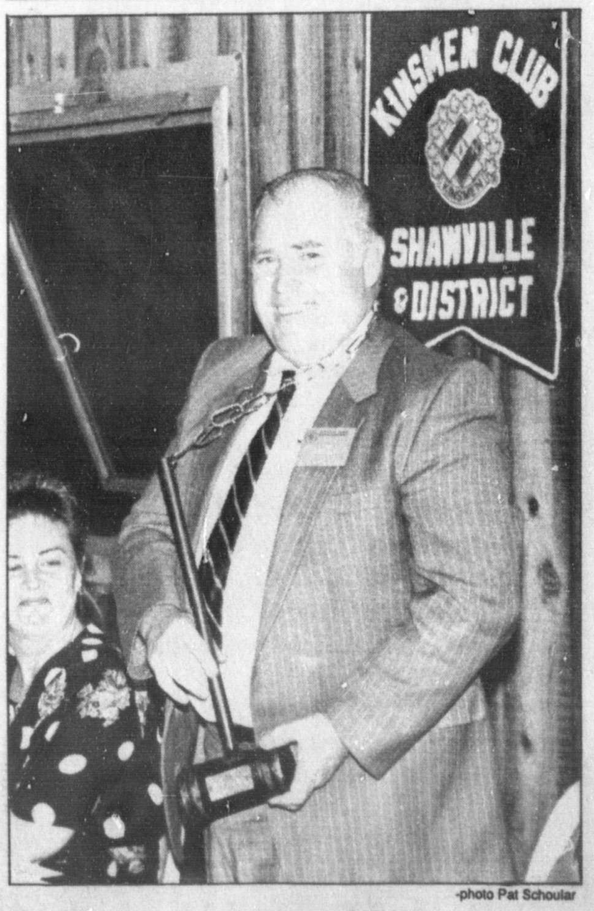
Following the testimonies of these two witnesses, medical reports and other legal documents were submitted to the court. Judge Somers decided that the Crown had presented sufficient evidence to proceed with a trial with regards to the two first degree murder charges against Tanner. Judge Somers set November 4th as the trial date with jury selection to take place on that day. Crown Attorney Bouchard, along with a Defense Attorney for the accused and a Superior Court Judge will oversee the selection of 12 jurors on Monday, November 4th.



-photo Richard Wills

Sidewalks for Shawville

Last week, workers could be seen installing sidewalks along Victoria Avenue in Shawville. Here they pour the concrete in front of the Victoria Ave Apartments.

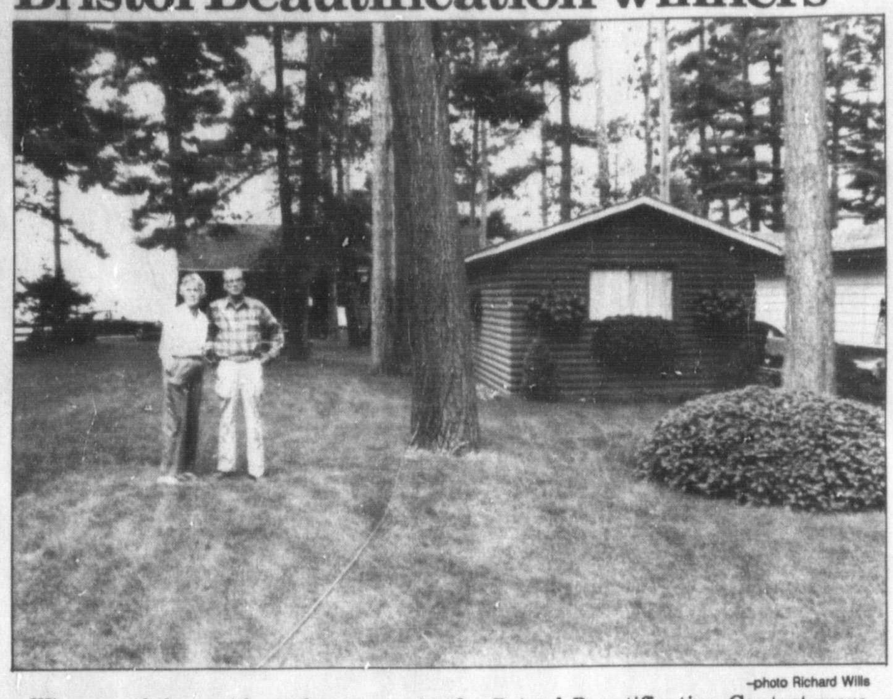


-photo Pat Schoular

Kinsman Ken

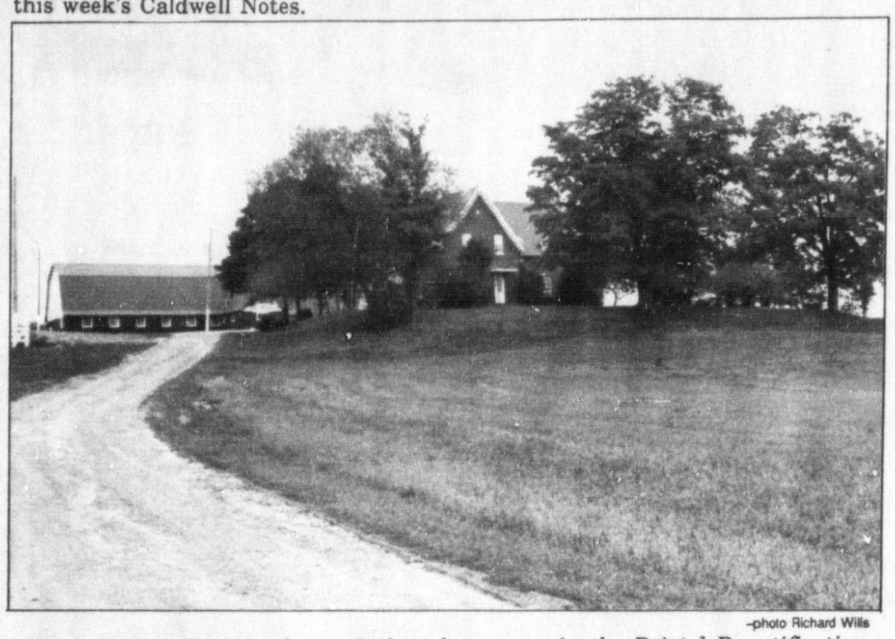
At Saturday night's Shawville Kinettes' and Kinsmens' Installation Banquet at the RA Center, past president Ken Finan receivcs a gift of a gavel and chain. (More photos page 3)

Bristol Beautification winners



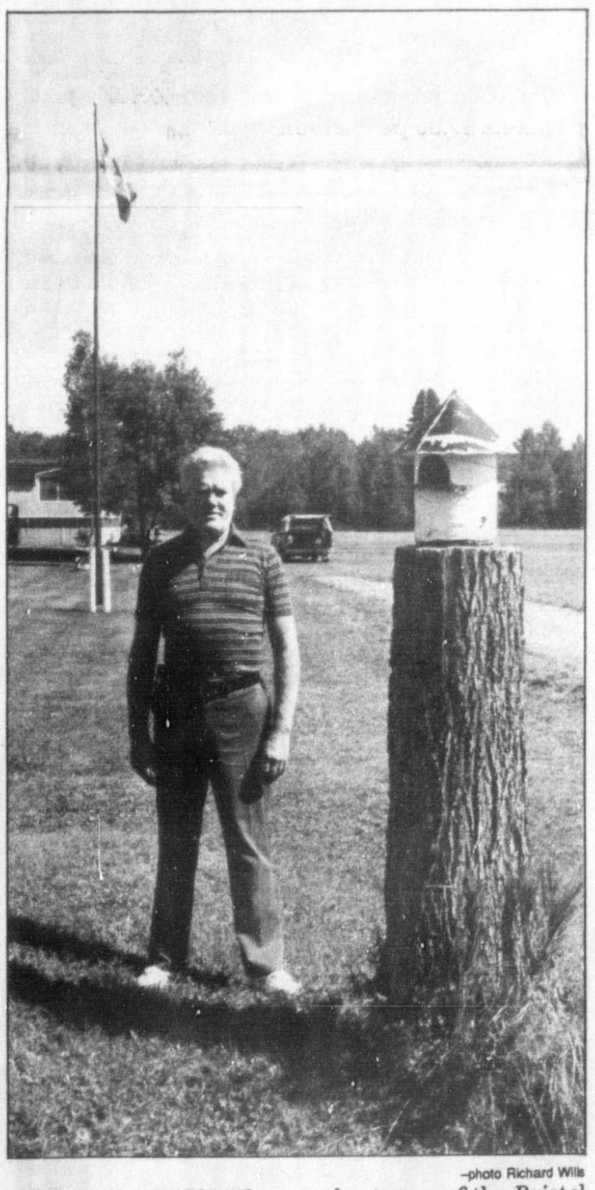
-photo Richard Wills

Winners of the residential category in the Bristol Beautification Contest were Chuck and Audrey Spence of Norway Bay. For complete results of the contest, see this week's Caldwell Notes.



-photo Richard Wills

The winning entry in the agricultural category in the Bristol Beautification Contest was Elmside View Farms, home of George and Winnifred Pirie.



-photo Richard Wills

Winner in the Most Improved category of the Bristol Beautification contest was Mervin Conroy.

Mr. and Mrs. Chris McColgan
and Mr. and Mrs. Roy Peck
wish to invite you to a
WEDDING RECEPTION
in honour of the marriage of their children
STACEY and RANDY
Saturday, September 21st at 9 p.m.
Gavan's Hotel, Quyon, Que.
Everyone Welcome

Come one! Come all! ... help us, Carla and Steve,
celebrate the joyous occasion of the
30th Wedding Anniversary
of our parents,
Betty and Wilfred Murdock
T.C.R.A. Ladysmith
September 21, 1991
Live country music starting at 9:00 p.m.
Best Wishes Only. Everyone Welcome!

Canada kills softwood deal

On September 3rd, the Government of Canada gave the United States notice of its intention to terminate the Softwood Lumber Memorandum of Understanding (MOU) entered into by the two countries on December 30, 1986.

Under the MOU, in order to avoid the threat of an impending U.S. countervailing duty on Canadian softwood lumber, Canada imposed a temporary export tax of 15% on certain softwood lumber products exported to the United States. The agreement kept the extra revenues in Canada rather than sending them to the United States.

The MOU provided time for provincial governments to implement planned changes to forestry policies, which included increases in charges to forestry policies, which included increases in charges to industry. The export tax has already been eliminated, or substantially reduced, in the main lumber exporting provinces as replacement measures envisaged in the MOU have been introduced.

Since the MOU was signed in 1986, British Columbia, Quebec and Alberta, which together accounted for 92% of Canada's softwood lumber exports to the United States in 1990, have implemented significant changes in their forest management policies that increase log costs to Canadian industry.

"The MOU has served its purpose and the time has come for Canada to exercise its right of termination. There is no subsidy of softwood lumber production in Canada," said Pontiac M P Barry Moore.

Paragraph 9 of the MOU provides that either country may terminate that arrangement upon 30 days' written notice. Termination pursuant to the notice now given by Canada will be effective October 4, 1991.

"In summary, the Canadian government is of the view that conditions have materially changed since 1986. It is time for the Canada-U.S. lumber trade to be put back on a normal basis," Mr Moore said.

I MADE UP MY MIND, I'M GIVING BLOOD THIS SUMMER!

The Canadian Red Cross Society

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

We all agree, it's vital.

CSST

MIXED PARTY
in honour of
Ervan McCauley & Angie Atkinson
Sat., Sept. 21, 1991 - 9:00 p.m.
Shawville Lions Hall

It is with great pleasure
that we announce the
50th Wedding Anniversary
of
Florence and Ernest Periard
of Quyon
They will be celebrating with family and friends on
September 28th, 1991 at the
Quyon Lions Club Hall.
All are welcome to come. Doors open at 8 p.m.

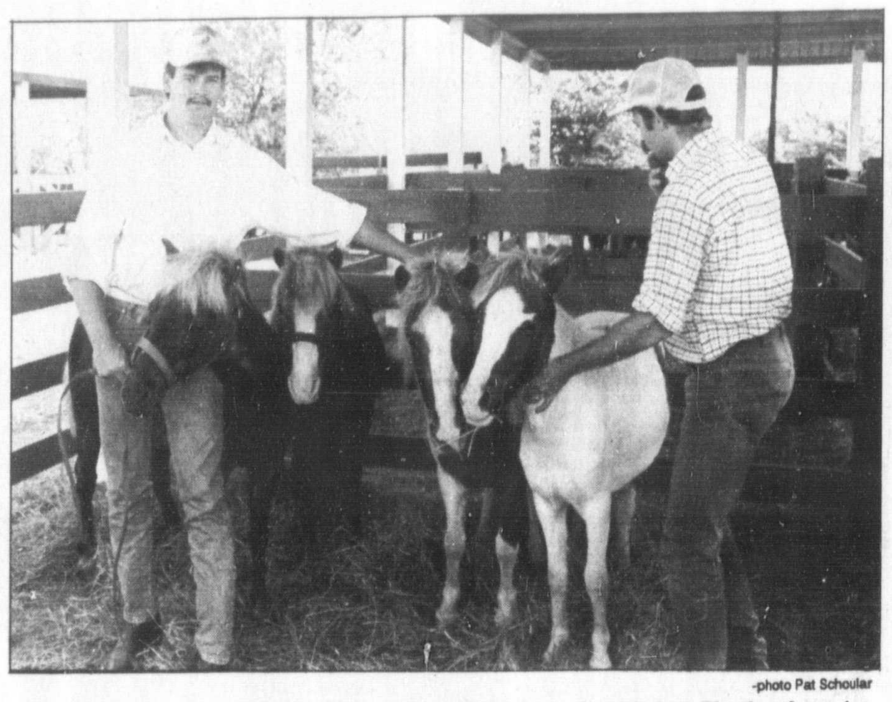
PONTIAC SATELLITE T.V. SYSTEMS
Sales & Service
Fernand Godin
Bryson, Que. J0X 1H0

SPECIAL SEPTEMBER & OCTOBER
TOSHIBA TRX 120 C BAND - KU BAND
10 FT. DISH 40°K LNB - 1.2 LNB

BUYERS BEWARE!

Get the true hard facts about videocipher II and Videocipher II plus decoders. THE TRUTH and NOTHING BUT THE TRUTH.

CALL NOW 648-5728



-photo Pat Schoular

Jim Turner of Chapeau receives help from a friend with his Shetland ponies Josie, Jessie, Queenie, and Charlie, at the Chapeau Fair.

Chapeau Fair

by Pat Schoular

The weather was more than favourable this past weekend for the 119th Chapeau Fair.

The display building had an excellent variety of crafts, harvest foods, machinery, flowers, and booths such as the Cinderella Summer Day Camp. In the building one could view on television the present underwater log situation in the Ottawa River.

Saturday afternoon young and old watched the horse, sheep, and cattle judging classes.

Because of high insurance rates the last few years, the Fair Board has been unable to finance amusement rides for the children.

Sunday afternoon following the Truck Pull, the Chapeau ladies held a wind-up turkey dinner in Harrington Hall.

ATTENTION LOT OWNERS

SEA HAWK
FACTORY FINISHED HOMES AND COTTAGES
PRESENTS

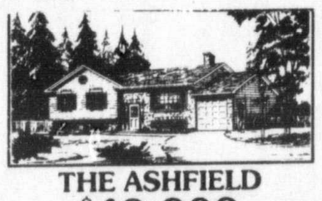
THE GREATEST HOME VALUE EVER
SUPER FALL SALE-A-THON

SAVE OVER $10,000

PLUS an additional $8,000 in FREE BONUSES

ORDER NOW AND LOOK WHAT YOU GET
★ SEAHAWK Sales Prices – Guaranteed for delivery to Spring 1992
★ FREE Bonuses valued at $8000 in addition to sale prices
★ FREE delivery and completion anywhere in Ontario or Quebec
★ Customize your new home at no extra cost
★ The Greatest Home Value Ever

THE HERITAGE
$59,900
Option #1 Reg. ~~$70,470~~



THE ASHFIELD
$49,900
Option #1 Reg. ~~$58,140~~

THE PRESTON
$48,900
Option #1 Reg. ~~$57,010~~

THE STONEWOOD
$54,900
Option #1 Reg. ~~$64,861~~

THE MISSISSIPPI
$45,900
Option #1 Reg. ~~$54,225~~

THE ROYAL CHALET
$42,900
Option #1 Reg. ~~$51,450~~

PRICE (as per plan) HOME OR COTTAGE fully placed on your foundation in one day anywhere in Ontario or Quebec. Queens solid oak kitchen cabinets, double stainless steel sink, single handle lever faucet, kitchen range hood, coloured bathroom fixtures, colonial doors, quality carpets throughout, maintenance free vinyl clad windows, steel insulated doors, all lighting and electrical switches, all wiring and plumbing fully completed, electric heating system with 200 amp service, exterior vinyl siding, vented soffit and fascia, 2x6 construction, kiln dried lumber used throughout, super 20 year shingles, super S-2000 insulation, electrical controlled ventilation system, plywood tongue and grooved flooring, all labour, delivery and construction are included in price and much, much more to list. Options: Whirlpools, fireplaces, skylights, brick, cathedral ceilings, foundations, garages, etc. Sea Hawk Homes are registered builders under the Ontario New Home Warranty Program (complete homes only). C.M.H.C. and C.S.A. approved and exceed the Ontario building code.

VISIT OUR MODEL DISPLAY COURT APPROXIMATELY 50 KM. WEST OF OTTAWA ON HWY. 417 – 1 KM WEST OF HWY. #508, HALF WAY BETWEEN RENFREW AND ARNPRIOR AT ANDERSON ROAD
OPEN WEEKDAYS, SAT.-SUN. 9 a.m.-4:30 p.m.

SEA HAWK HOMES
"We don't sell dreams
We build them"
To view our models
Call Arnprior **613-623-6538**
613-623-6537

Over 50 plans to choose from, send for catalogue. Enclose $5.00
Send to Sea Hawk Homes, Box 67, Arnprior, Ontario K7S 3H2
Name: .....
Address: .....
.....
City: .....
P.C.: ..... Phone: .....
Location of Lot: .....

New executive for Kinsmen and Kinettes

-photo Pat Schoular

The Shawville Kinsmen elected their new executive at Saturday night's Inauguration Banquet. From left to right, Ron Dubeau, John Beimers, Jack Lang, President Keven Knox, Gord Palmer, George Coles, past president Ken Finan, Cyril Gilpin, and Ron Campbell.

-photo Pat Schoular

Shown in the above photo is the new executive of the Shawville Kinettes. From left to right, Elaine Lang, President Rita Beimers, Elaine Richardson, Fran Finan, Mary Dubeau, and Myrna Palmer.

Council settles account

(Continued from page 1)

bulletins promoting the landfill scheme.

"He said that he was," said McCann, "But he pointed out to me that he did not do any study on the site. It was strictly an evaluation of papers he was given."

Ms Maxsom reminded Councillor Trivett of his assurance that the material contained in the information bulletins "had to be the truth." She referred to numerous errors, omissions, or lack of substantiating documentation for statements made in the information bulletins, and asked how Council proposes to correct the situation.

"You say things in there aren't true; I say they are," countered Trivett. The substantiating material, he said, "is not ours to give away."

Mayor McCann argued that the Municipal office should have, on hand, all documentation necessary to back up the statements made in the bulletins.

Clr Trivett proposed that the Municipality might "negotiate with the promoter" to get copies of these materials that would be available for public scrutiny.

"We'll do our best to see that the information is available," promised the Mayor.

What's the difference?

Helena Beattie asked Mayor McCann what he had done to stop the annexation that he claims to oppose.

McCann replied that he had tried to block the annexation by refusing to sign the by-law. But the point was raised that the by-law went ahead the second time anyway, even without the Mayor's signature.

Asked what the difference is between the annexation and the dump, McCann replied that "Just because the annexation goes through, doesn't mean that there will be a landfill site at Hilton Mine (because of possible objections from the Quebec Ministry of the Environment)."

On another topic, Jim Stewart repeated his demand that the Municipality extend sewerage service to houses on the outskirts of Quyon before proceeding with improvements to the existing system.

Ronald MacKechnie reiterated his demand to know when Council will withdraw the annexation by-law.

MacKechnie dismissed McCann's assurance that any association between Sanitech-Lamarche and Lavalin had been dissolved.

Referring to the recent collapse of the Lavalin engineering firm, and the collapse of a section of the "Big O" (Montreal Olympic Stadium), a building on which Lavalin was involved, MacKechnie said "It would be better for Council to withdraw (the annexation) than to go down the way Lavalin has gone down, and the way the Big O has gone down."

Mayor McCann concluded the question period by announcing that a decision from the Ministry of Municipal Affairs regarding the annexation question should not be expected before October.

Water problems solved

by Pat Schoular

Several weeks ago the residents of Quyon had to boil their drinking water due to high bacterial counts.

The municipality has drilled an expensive 300-foot deep well close to the existing pump-house which is at the shoreline on the Ottawa River. Mayor Eddie McCann states that they are getting lots of good water now.

Mr McCann said that the main storage tank is cleaned once a year, but they have just drained it and thoroughly cleaned it again.

"We have the water volume. I think we would be all right if we could just get continuous good water results," says Mayor McCann.

One Quyon resident who installed a water-filter system in his home ten years ago said that a lot of sand and dirt seep through the present system.

According to Eddie, the community of Quyon is situated on flat land and therefore a silo system such as the Town of Shawville is using, would not fulfill Quyon's needs.

The village of Bryson has also had problems and Mayor James Stewart stated that one water bacterial count tested in August came back showing a high level of chlorine. Boiling orders were issued to all town residents.

According to Joe Rogers, Bryson pump-house foreman, only one test came back negative. Bryson tests their drinking water every two weeks.

Litchfield Council

Minutes of a regular meeting of the Litchfield Council for the month of August, held on Tuesday, August 6, at the usual hour and place.

Present: Mayor Bert Crawford and Councillors Simon Corriveau, Frank Sloan, Frank Lepack, Barry Stitt, Lionel Morin and Clement Romain.

Also present: Me Ronald Belec, Legal Advisor, Richard Crawford, Arnold Sloan, Municipal Inspector Alain Amyotte and Mrs Karen Amyotte; Emile Morin and Edward Hearty.

Moved by Clement Romain and seconded by Frank Sloan that the minutes of the July regular meeting be approved as read.

The time cards for mowing the weeds concerning Mr Alain Amyotte and Mr Steve Leveris were discussed.

Moved by Barry Stitt and seconded by Lionel Morin to support the foreman's decision against signing the time cards for the difference of hours mentioned. Carried on division of votes. Clrs Frank Sloan and Clement Romain are in favour. Clrs Simon Corriveau and Frank Lepack are against.

Mr Emile Morin is present.

A proposed resolution concerning the Sand Hill Road is presented to Council by Me Belec.

(Continued on page 13)

Sadie and Allen Meredith

Congratulations Mom and Dad on your
55th Wedding Anniversary
September 26, 1936
Love Marilyn, Darwin and family
and Vera, Glenn and family

Hearing Aids
MONTHLY SERVICE CENTRE
Wednesday, Sept. 25th
12:00 noon to 2:00 p.m.
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy. 148, Shawville, Que.
(Batteries available at McCauley Jewellers)
HEARING TESTS by licensed accousticians
ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

Défilé de mode automnale
Auberge de la Forêt
Bryson, Québec
le 29 sept.
14 h 00 à 17 h 00
Dégustation vin et fromage
Les bénéfices iront à l'EntourElle
Maison d'hébergement pour femmes victimes de violence et/ou en difficulté
Admission: 7,00 $

Fall Fashion Show
at the Forest Inn
Bryson, Quebec
Sun., Sept. 29
2:00 to 5:00 p.m.
Wine and Cheese served
In aid to l'EntourElle
Shelter for women
victims of violence
and/or in difficulty
Tickets $7.00 per person

Pride
SEED CORN
EARLY ORDER DISCOUNTS UNTIL OCT. 15
M & R FEEDS
QUYON MILL
819-458-2023
PEMBROKE
613-732-2843
MICKSBURG
613-735-3687

Oktoberfest Ladysmith
OCTOBER 3 - 4 - 5 - 6
T.C.R.A. Centre, Ladysmith
ROUGH CAMPING AVAILABLE
Information: 647-5280

Benefit Dance
Sponsored by the Pontiac Agricultural Society
in aid of the Bristol Town Hall
in the NEW EXHIBITION HALL
SHAWVILLE FAIR GROUNDS
Friday, Sept. 27th - 8:00 p.m.

THIS WEEK'S FEATURE BUY!
1986 F350 1 Ton
Propane, 73,000 km, good condition, ready to go.

only $7,995.00
Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Pick Your Favourite Pizza Pairs
2 PIZZAS, ONE GREAT PRICE!

Pepperoni / Vegetable Pizza Pair	Medium	Large	Hawaiian / Combo Pizza Pair	Medium	Large	Vegetarian Pizza Pair	Medium	Large
	15.99	20.99		15.99	20.99		15.99	20.99

Mushroom / Pepperoni / Bacon Pizza Pair — Medium 16.99 — Large 21.99
Plain Pizza Pair — Medium 13.99 — Large 17.99

COUPON
CASE 24 CAN DRINKS
$7.99 Plus deposit & tax
WITH THIS COUPON

Bill's Pizza
Highway 148, Across from Shawville Ford
647-5140 or 5160

Limited Time Offer!
TRY OUR $3.99* LUNCH DEAL

2 SLICES PIZZA and canned drink	11 a.m. to 2 p.m. - weekdays SUB & CANNED DRINK	CAESAR SALAD and canned drink
$3.99	$3.99	$3.99 * Plus applicable sales taxes

Editorial

Money speaks a universal language

The refusal by hockey star Eric Lindros to be drafted by the Quebec Nordiques has sparked more than just a debate over the draft system in NHL hockey. It has now become another brick in the wall of Canada's Great Constitutional Impasse. Like the shopkeepers of Pontiac, Lindros probably wishes that politics would not interfere with his professional decisions.

Lindros fears that, by playing in Quebec City, he would be cutting his chances of cashing in on his rising stardom. Aside from being condemned to spend his career in anonymity in a section of North America that prides itself on being separate, he would also be unable to secure lucrative advertising contracts because he can't speak French.

Regrettably, some Nordiques fans fear that Lindros' decision is based on an anti-French bias. Just as with shopkeepers in Pontiac (or anyone else, for that matter), it is impossible to disprove such a claim. One can only assume that an athlete with his earning power would not allow narrow-minded prejudice to spoil a multi-million-dollar career.

The same must be assumed about shopkeepers in Pontiac who want to post bilingual signs. Surely, in a bilingual community, they would not wish to endanger their own earning power by posting signs in one language only.

But what hurts most about the Lindros affair is that it demonstrates once again, that if you're a bankable star, and you can get the team out of the basement, you're welcome in the heart of the distinct society no matter what language you speak. But, if you're a lowly bus driver in Huntingdon, or a poor shopkeeper in Pontiac, you are *persona non grata* among the influential Quebec nationalists, and that ain't French, neither.

Richard Wills

Huntingdon bus driver fired because he can't speak French

by Pat Schoular

Last week, school bus driver Wilbur Stowell of Huntingdon, Quebec was fired because he doesn't speak French.

Stowell has been bussing French and English students to school in Huntingdon for 18 years.

In four months, Stowell, who lives in Ste Agnes de Dundee, will be 65 and would have been eligible for retirement.

The normally quiet countryside surrounding the town of Huntingdon has been anything but peaceful these past ten days.

Huntingdon is within a stone's throw of the US border and Fort Covington, NY, is less than 15 miles away from Mr and Mrs Stowell's farm at a little village called Ste Agnes de Dundee.

In the 13 surrounding municipalities there are 2300 French-speaking students and 160 English-students.

The Town's sign at the Community Hall and Council Room is bilingual.

According to a villager, Mrs Allen, there are at least 13 nationalities represented in the community. She was able to account for neighbours from Poland, the Ukraine, Czechoslovakia, Holland, France, England, Denmark, Germany and Sweden, who are Canadian citizens living in the community.

Mrs Allen emphasized that all residents get along with each other and everyone in the village is bilingual. "There has never been a problem in our community being able to speak to one another," said Mrs Allen.

"If my children were still going to school, I'd be more than happy if I knew Wilbur Stowell was looking after them. He's always right on time, never a worry with Wilbur!"

Stowell recalls that when he was asked 18 years ago by Réal Quenneville to drive French-speaking students to school, he was told not to worry about language. "You're only hired to drive," was the answer given by Wilbur's employer Mr Quenneville.

Mr. Stowell states that the problem arose with one parent. "I asked only one time for a child to translate for me, to be sure they understood what was going on. Well, the mother said she didn't want her child translating. That's the only time I had a complaint that I know of."

-photo Pat Schoular

Wilbur and Grace Stowell in their living-room in Ste Agnes de Dundee, Quebec.

The woman who made the complaint said that Mr Stowell could try a little to speak French to the students. She said that she was concerned about the safety of the children in case of an accident.

The school board acting on the complaint, decided to give Mr Stowell the choice to take a course in French, or step down.

"I decided to stay at home," says Stowell.

Mr Stowell told The Equity that in 18 years he never had the option given him to take a French course.

The students on Wilbur's bus were terribly upset and questioned their parents as to why he wasn't their bus driver anymore.

The parents of the French students, with the exception of one, organized a petition to get Wilbur reinstated.

At a special parent/school board meeting last Monday night, requested by the same parents, Director General Jean Beauchamp stated that Wilbur refused to take French. Mrs Stowell says that Mr Beauchamp lied publicly.

His wife says that Wilbur is the victim of discrimination.

The Huntingdon school community is serviced by eight small bus contractors.

At a recent contract renewal meeting in the spring, the eight contractors voted unanimously that all bus drivers be able to converse in English and French for the safety of the children.

Beauchamp said, "our objective is not the fact that Mr Stowell lost his job, but that we consider the needs of the students. It is not our intention to make a war!"

Ken Hamilton, the English representative on the School Board, says that the situation was handled poorly. "The bus company should have approached the school board at an earlier date and made the board aware of a difficult employer/employee situation." Ken Hamilton reiterated that, when the board was informed approximately 10 days ago, they were reluctant to get involved.

Last Thursday, Mr Stowell's former boss, Réal Quenneville, Director General Jean Beauchamp, Ken Hamilton, and two other school board directors called Wilbur to a closed meeting at the bus depot office. Hamilton told the Equity that the meeting was arranged to offer Wilbur private tutoring at his employer's expense. According to Hamilton, they asked him to come alone to discuss the situation. Wilbur Stowell asked a friend, Maurice King, who is also President of the Chateauguay Valley English-Speaking Peoples' Association, to go with him to the meeting. According to Mr Stowell and Mr King, when the employer saw Maurice King, the meeting was cancelled.

Ken Hamilton told The Equity that Mr King's presence would have created a political situation, and that was not the intention of the meeting.

Mr Hamilton stated that he personally holds Maurice King in the highest esteem because he is very knowledgeable, has a lot of energy, and had, on many occasions, worked very hard to correct problems, but he adamantly stated that the meeting was between employer and employee only and this was not the time or place for Mr King's presence.

The Equity talked to a number of neighbours and residents in the community of St Agnes de Dundee. All were in favour of Mr Stowell being reinstated in his job, without the worry of having to learn the French language at such a late date.

Pierre Montreuil, a French newcomer to the area, said "I think it's not correct, the employer did the wrong thing. Mr Stowell did his job the best he could and the last few months before his retirement should have been rewarded to him."

Michael is English and works in Ste Agnes de Dundee, but lives across the border. He went to school with Wilbur's son-in-law. He knew that Wilbur had lived in St Agnes de Dundee all his life. Michael thinks that Wilbur was unfairly treated. "The guy had the job for so long and this is Huntingdon, it's not Montreal! Everybody speaks English and French here, and we don't have any problems with the French."

Leda St Laurent, a long-time resident, originally from the Ukraine, said "as far as I am concerned, we are now in a state of dictatorship, yet we were among the first nations to complain about Hitler and his holocaust. We are now permitting it to happen here. Call it what you want, it is dictatorship when your freedom of your birthright is taken away from you! -- Please don't misunderstand me, I completely agree that all Canadians should be able to learn both English and French, as we were born in a country where we are able to do so. But, don't

(Continued on page 11)

Letters to the Editor

Cannot plead ignorance

Dear Editor:

From the material published in last week's Equity, it is evident that at the last meeting Pontiac Council continued to put its foot in its mouth.

From the statements made by Pontiac Council at the last meeting, we must conclude that Boileau and Associates did not read the Hydrogeo report carefully or chose to ignore the statement made on p. 27 of the report which says, regarding permeability, that portions of the rock in the vicinity of the pit "are very fractured and locally do not meet the standards of Section 29" of the Quebec regulations respecting solid waste. Another possibility is that the engineers decided not to bite the hand that feeds them. Whichever is correct matters little. What does matter is that Pontiac Council is spending taxpayers' money to pay an engineering firm that appears not to be providing the facts and that should be unacceptable.

In addition, the engineering firm disregarded the opinion of the Quebec Ministry of Environment geologist, Mr Picard. He pointed out that Hydrogeo used an inappropriate formula, one which greatly underestimates the permeability of rock layers, making the mine appear safer than it actually is. This same error was pointed out independently by two university professors of geology contacted by the C.C.C. of Bristol. When recalculated using the proper formula, some permeabilities are 13 to 43 times (and in the case 64 times) greater than permitted by government standards.

Even if Pontiac Council did not have copies of the relevant documents, it cannot plead ignorance. I brought all of the above points to Council's attention in an oral presentation, accompanied by a written submission, I made on behalf of the C.C.C. of Bristol at the March 4th meeting in Luskville. Although Mr McCann was not present at the meeting, a copy of the written submission was hand delivered to him. But Pontiac Council chose to ignore the information and did not have its consulting engineers check its validity.

And just in case someone is wondering, Bristol does have all the above-mentioned materials, as well as just about every other available document on both sides of the issue. Unlike Pontiac's Council, ours based its decision on documented facts, not hearsay.

Yours truly,
B T Aniskowicz
Vice President
C.C.C. Bristol

Quebecers free to assume their own destiny

Dear Editor,

Here is another example of what out Member of the Quebec Assembly is doing on our behalf, in the name of the people of Pontiac.

Bill 150, "an act respecting the process for determining the political and constitutional future of Quebec. Chapter 1: The government of Quebec shall hold a referendum on the sovereignty of Quebec.... If the results of the referendum are in favour of sovereignty, they constitute a proposal that Quebec acquire the status of a sovereign state one year to the day from the holding of the referendum." Mr Middlemiss voted "yes" to this! Great lover of Canada, isn't he?

Chapter 2: "The order of the committee is to examine and analyse matters relating to the accession of Quebec to full sovereignty...." Mr Middlemiss voted for this, too! Remember that out Member is a minister in the party that is led by Robert Bourassa. Remember, too, that Bourassa once sat in a basement with René Levesque and helped him to write the *Parti Québécois* manifesto, then decided that he couldn't leave the Liberals because the time for Quebec sovereignty was not right. According to this law, Bourassa must now think that the time is right. Mr Middlemiss must think so, as well.

So, the basic point here is that we, the people of Pontiac, have said "yes" to the possibility of the separation of Quebec. At least, that is what Mr Middlemiss believes. Therefore, the people in Quebec City, who don't even know we exist, must believe that we believe the same thing as Mr Middlemiss, because we voted him into office. An election, however, could change things. The problem is that we may not get to change things before the referendum. Oh well, we'll just have to find another way to do it.

By the way, in the same piece of legislation, there is an interesting clause. It also happens to be the first clause. I agree with it 110 per cent. "Whereas Quebecers (I think that includes me, but you can't always be sure in Quebec, can you?) are free to assume their own destiny, to determine their political status and to assure their economic, social and cultural development." This means that we have the right to decide ourselves. Mr Middlemiss can't do it for us. We have the right to decide our future. Some of the possibilities are: 1) to stay with the new nation of Quebec, 2) to stay within Canada and become a federal territory the same as the Yukon, or 3) maybe even a duchy. Think about it – we may have to make a decision sooner than you think.

Yours truly,
Mark Alexander
Shawville

Create long-term jobs

September 12, 1991

Dear Editor:

The Davidson Mill is looking for investors. But are they planning to re-think the vocation of the mill? Every mill that produces only new paper from wood is slowing down. This is one of the reasons the mill in Thurso has closed down for some time. Are they making plans to start recycling paper also? I don't mean to tell them to quit the wood sector altogether, but to start processing used paper, which I am sure we can find in quantity in this County and that we could get for close to nothing. (After all, why use perfectly good paper for toilet purposes or for packaging?) The only time we really need first-class paper is to write nice letters or for pictures. Toilet paper, facial tissue and paper towels are already available in recycled paper. Corporations and governments are starting to use recycled paper for their invoices, envelopes and junk mail. Some companies are even starting to use video tapes and computer diskettes to send their publicity. That much new paperis not required.

Besides, every year we harvest a forest the size of P.E.I. to produce paper and paper products. Trees are our natural air filters. They also produce ozone which breaks down carbon monoxide and other pollutants and filters ultra-violet rays which are one of the causes of skin cancer.

Times are changing, and businesses that do not follow will die. I would like to invest in a company that is willing to stay on top of it, but I will not waste my money on one whose sole purpose is to save jobs. I would rather invest to create jobs that will still be there in the years to come and give me a net return instead of a net loss.

Sincerely
Sylvain-Paul Côté
Bristol.

Politicians loot the treasury

Dear Editor:

In the September 12th Ottawa Sun, Peter Stockland states, "The PSAC pickets parading around acting like loose lug-nuts as they demand more and more, must understand one indisputable fact: They are front-line employees in a company that's more than $400 billion in debt, and which loses $30 billion a year."

What rubbish! What bullsh–! What Stockland really means, is that employees and citizens of Canada are being asked to pay the bills created by politicians who systematically continue to loot the treasury of the country Politicians have over the years, poured money into their foreign bank accounts, paid their friends to sub-contract to other sub-contractors and have added 5% kickbacks to almost everything they touch. The bribes are eventually routed to the politicians after being laundered, through their party, through their law firm, or through their lobbyist.

What Canadians are now finding out is how this activity was covered-up by the RCMP leadership and by the apologists, the information launderers, the unindicted co-conspirators, passing themselves off as members of the media.

Glen EP Kealey
Hull.

Does anyone care?

Dear Editor:

I read last week's issue with amazement. The Pontiac Municipal leaders appear to be managing their retreat with all the incompetence, insincerity, and arrogance which was so typical of their ill-planned sortie into the wonderful world of garbage. Sometimes I wonder if anyone learns or anyone cares.

So now we have a municipal lawyer who declares himself not our municipal lawyer – retroactively. McCann has produced yet another McCannism over the Boileau letter, "If Boileau is prepared to sign a letter saying that they agree with the figures given, then I support that." Surely, we've earned some reprieve from all this nonsense. Now I know McCann can read, in English and probably in French. In any event, four months should be sufficient time for our Mayor to figure out what this important and non-committal letter says. Evidently not.

They've wasted so much time and money over this initiative, couldn't they hire a good consultant to help them manage their retreat? Remember those Iraq soldiers on their knees in the desert sand? It was quick, humble, cheap and it had a certain tragic dignity about it.

Mary Tudor
Quyon

Corrections

In last week's story on the opening ceremonies of Shawville Fair, Jack Graham was referred to as a past president of the Pontiac Agricultural Society, when he actually was only an acting president.

McCann & Sons Hardware was the chief sponsor of the Golf Tournament for Cancer referred to in last week's photo story on the Tournament winners. McCann's donated over $800 in prizes to the Tournament, which raised $1240 for cancer research.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

819-647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson, Publisher; Richard Wills, Editor; Heather Alberti-Dickson, General manager;
Colette Blain, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager;
Katherine Hynes, Advertising Sales; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $25.00 ($26.75 with G.S.T.);
Elsewhere in Canada, $30.00 ($32.10 with G.S.T.); Outside Canada, $45.00 ($48.15 with G.S.T.)
Second class mail registration no. 0649, Shawville
COPYRIGHT: 1991 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec
MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills

25 Years Ago

September 15, 1966

Pontiac Telephone. Shawville is the home of one of the largest separate telephone companies in Quebec. The Pontiac Telephone Company services close to 2,000 telephones in the areas of Shawville, the Consolidated Mill, Wyman on the east, Otter Lake on the north, and south to the Ottawa River including Portage and Norway Bay.

In 1962, the Company began converting to the dial system. At present, of the 1800 telephones operating, 1600 are on dial, while 200 are still on magneto. Most of the latter type are concentrated in the Otter Lake-Ladysmith and Wyman-Bristol districts.

Bylaw 83. The public meeting Monday night to discuss By-Law 83 and to give rate payers an opportunity to vote on the issue resulted in no change. By-Law 83 provides for a payment of $25 per meeting for Shawville Council members. At present, Councillors receive only a sum of $100 per year, to cover expenses.

Ten signers on a petition opposing the By-Law would have spelled probable doom to the motion, but only eight people actually put their names down, so By-Law 83 has now become law.

Shawville Fair. Entrepreneurs Lee Hodgins and Louis Judd have assembled a group of entertainers for the Saturday night Variety Concert at the Fair who all claim Pontiac as their home, but who have all had a wide variety of experiences since their first performances on the school stages of this county.

Among those on the program will be Lucille Hodgins, straight from her success in Toronto, George McKenny and Wilf Gillies, step dancer and champion fiddler of many television performances, the prize-winning 4-H Dancers, Chapeau's terrific tapper Donnie Poirier, and the three Dickson sisters singing a group of numbers in the modern style, and a few old-fashioned ones, too.

50 Years Ago

September 18, 1941

Large Potatoes. Some time ago, THE EQUITY was informed that the potato crop in this district was going to be terribly poor. This does not seem to be the case in so far as Henry McCord's crop at Charteris is concerned. On Tuesday, Henry handed into this office a fruit basket containing 15 potatoes which weighed 19 1/2 pounds. Henry said there were not a great many in each hill, but the general crop appeared too large.

YPU. The Shawville United YPU reorganized on Monday night at a social evening with nearly 75 young people in attendance. Games were played led by Rev A F Fokes, and an enjoyable sing-song was entered into with Lindsay Judd at the piano. Refreshments were served at the close of the evening under the leadership of the social committee led by Misses Ina McDowell and Minola Gould.

The following were elected to the executive: George Eades, Walter Kilgour, Isobel Sly, Iva Cotie, Glenn Hodgins, Ronald Dean, Gilbert Kilgour, Robin Hodgins, Clarence Dean, Mona Tracey, Ben Midlige, and Barbara Woodley.

Shawville Fair. As THE EQUITY goes to mail, Shawville's 85th annual Fair gets under way. Indications at the moment indicate that it will again be Pontiac's biggest event. Some of the large midway arrived at the grounds during the week-end, and the balance is being set up.

The cattle exhibit will be much larger than usual and an innovation this year will be the black and white day on Friday. A splendid card of horse races has been arranged.

The RCAF exhibit in the main hall will be a centre of much interest. Recruiting units from various branches of the Canadian Army will be on the grounds, and it is expected they will be accompanied by their regimental bands.

Double Wedding. Two sisters and two brothers were married in a double wedding ceremony at three o'clock on Saturday afternoon in Wesley United Church, Beechgrove. Miss Sybil Fern, daughter of Mr and Mrs William Draper, was married to Mr William Mirl, son of Mr and Mrs Herbert Young. At the same time, Miss Shirley Jean, daughter of Mr and Mrs William Draper, became the bride of Mr Harper Delmer, son of Mr and Mrs Herbert Young.

75 Years Ago

September 14, 1916

Cars. The Shawville Motor Co. have secured the contract for the celebrated McLaughlin Cars for the coming year.

Claims a Big Show. Thomas Sharpe, Jr of Bristol was in town Saturday procuring a supply of explosives to further test the merits of a molybdenite deposit which he discovered in the neighborhood of Phillip's Lake. Tom had put one shot into the mineral-bearing rock, and had a pocketful of very good samples as a result. He says the stuff is there in abundance and all that is needed is a little working capital to make it a paying proposition at once. An adjoining property owned by Patrick Walsh contains a part of the same deposit.

Teachers. The following staff of teachers have been engaged by the Clarendon School Board for the current year:

School No. 1 – Miss Laura B Hyde, 2 – Isabell Grant, 3 – M Duffy, 4 – Jeanette L Hyde, 5 – Margaret Harkness, 7 – Lynda Smiley, 8 – Alice McClure, 9 – Cecilia J Argue, 10 – B E Scott, 11 – Louisa A Smith, 12 – Mrs I H Robertson, 13 – Miss Sara J Wilson, 14 – E M Caldwell. Shawville Academy teachers are: Mr S McMullan, Principal, Misses A Goff, M D Rothera, L Duncan, A McDowell, and M Armstrong.

Married. At St Stephen's Church, Greer Mount, on the 23rd of August, Miss Mabel Janet Serol, second daughter of Mr and Mrs Thomas Dale, and Mrs Walter Ernest Bradley, son of Mr William Bradley, were united together in Holy Wedlock. The happy couple will take up their abode in the handsome and commodious new home erected recently in Greer Mount by Mr Bradley.

100 Years Ago

September 17, 1891

Shawville News. The directors of Agricultural Society No. 1 held a lengthy meeting here on Thursday last to arrange matters for the coming exhibition on the 7th October, which promises to be a greater success than any for years past.

Another gang of men remained over night at the Russell here on Thursday night and left following morning for Messrs Gillies' limits.

Owners of steam threshers who are about to commence the fall's work will find a good article in cylinder oil by calling at THE EQUITY office. A fresh supply just received.

On Saturday last, Mr Ralph Hodgins, brick manufacturer, purchased the plant of Mr William Barber, together with a large quantity of brick which the latter had in stock. Mr Barber's yard is situated on the opposite side of the road from Mr Hodgins', so there will be no difficulty in operating the two industries under the same management, should that be the intention.

Mr J Murphy is engaged at the station here with the company's steam sawing machine cutting wood for the locomotives.

Messrs Jas Hodgins and Son commenced preparations for the erection of their elevator at the station this week.

Mr T B Draper is at present engaged in making alterations in the floom and boxing of the water wheels at the grist mill here.

Radford Jottings. Blackberries are ripe and the place called brulé hill is alive every day with parties in search of the luscious fruit. Some who go don't return without having a Stanley expedition. One case is mentioned – that of a young lady and gentleman – who would have had to camp had they not the good fortune of meeting a man who showed them out.

Harvesting operations are pretty well advanced, although wet weather has delayed the farmers considerably. Mr William Eades finished a week ago. The boys are all wishing that the "harvest was past" and summer ended so that they might got off to the woods once more.

In public forests

Cutting without a permit is illegal

The Ministère des Forêts du Québec (MFO) wishes to inform the public that it is illegal to cut timber in forests in the public domain without a permit for that purpose issued by the Department.

MFO representatives are authorized at all times to collect evidence that may help to identify offenders and prosecute them under section 173 of the Forest Act.

This section stipulates that: "The following persons are guilty of an offence: every person who, without a permit, cuts, removes, carries away or harvests timber or taps a maple tree on lands in the public domain. The offender is liable to a maximum fine of $75 and for each subsequent offence, to a maximum fine of $125, for each tree in respect of which an offense is committed. In addition, the judge who imposes a fine may, on the conditions he determines, order the offender to reforest the site."

The Ministère des Forêts du Québec would also like to remind the public that when a citizen finds that an offence has been committed in the forests in the public domain, it is his duty to notify the nearest office of the Department.

Coulonge Management Unit, 228, Route 148, C.P. 190, Fort-Coulonge (Québec) JOX 1VO, 819-683-2626.

Basse-Lièvre Management Unit, 970, rue Dollard, Buckingham, (Québec), J8L 3H3, (819) 986-2183, 819-449-3333.

Haute-Gatineau and Cabonga Management Units, 266, rue Notre-dame, Bureau 335, Maniwaki, (Québec), J9E 2J8.

Cross-Canada canoe trip

-photo Pat Schoular

Reverend John Gardner and his wife Beverly began their canoe trek across Canada last May 1990 from Vancouver, BC. They reached The Pas, Manitoba in the fall, but flew back to Wainwright, Alberta and remained there for the winter. On May 1st of this year, the Gardners set out from The Pas and are heading for St John's. They plan to arrive there by October 6th. They will have canoed approximately 4,300 kilometers. John has been an avid canoeist all his life. The Gardners stopped off in Norway Bay to visit John's brother Bill and his wife Heather. John is writing a book about their trip. Beverly and John are shown in their canoe Es'Toy Perdido, or "I am Lost".

LOCAL AUTHOR will do your
LIFE STORY
(or YOUR PARENTS' LIFE STORIES)
Prices start at $600.00
ORDER NOW FOR CHRISTMAS
Call: Jim Stark at 647-6113

Complete Home Care Service
offering
Chimney Sweeping
and
Furnace Cleaning
We also do ALL ODD JOBS
DON'T PUT IT OFF!
Call NOW 647-6146

Gems of IRELAND
Featuring Ireland's Champion Performers
COLOURFUL SHOW OF IRISH TRADITIONAL MUSIC, SONG AND DANCE
Monday, Sept. 23rd
8:00 p.m. sharp
Nepean Centrepointe Theatre
101 Centrepointe Drive, Nepean, Ont.
Tickets: Adults $12.00
Seniors & Students $10.00
IN ADVANCE ONLY
Call Tom 647-2016

HEATED AND ENERGY FREE WATER FOUNTAINS & HYDRANTS
M & R FEEDS
QUYON MILL 819-458-2023
PEMBROKE 613-732-2843
MICKSBURG 613-735-3687

DENTURE
RINGROSE DENTURE CLINIC
"SERVING THE OTTAWA VALLEY"
● COMPLETE & PARTIAL DENTURES
● RELINES AND REPAIRS WHILE YOU WAIT
● IMMEDIATE DENTURES*
COMFORT RELINES
● SENIORS DISCOUNT
● LAB ON PREMISES
● EMERGENCIES* HOUSE CALLS
● DVA* DENTAL & WELFARE*
● INSURANCE PLANS WELCOME
● NO G.S.T. NO P.S.T.
● EVENINGS AND WEEKENDS
● TWO CONVENIENT LOCATIONS
RENFREW 217 PLAUNT STREET S. RENFREW, ONTARIO (613) 432-4831
PEMBROKE 205 CHURCH STREET S. PEMBROKE, ONTARIO (613) 735-4034
CALL COLLECT
THERAPY

No Reasonable Offer Refused

USED CARS

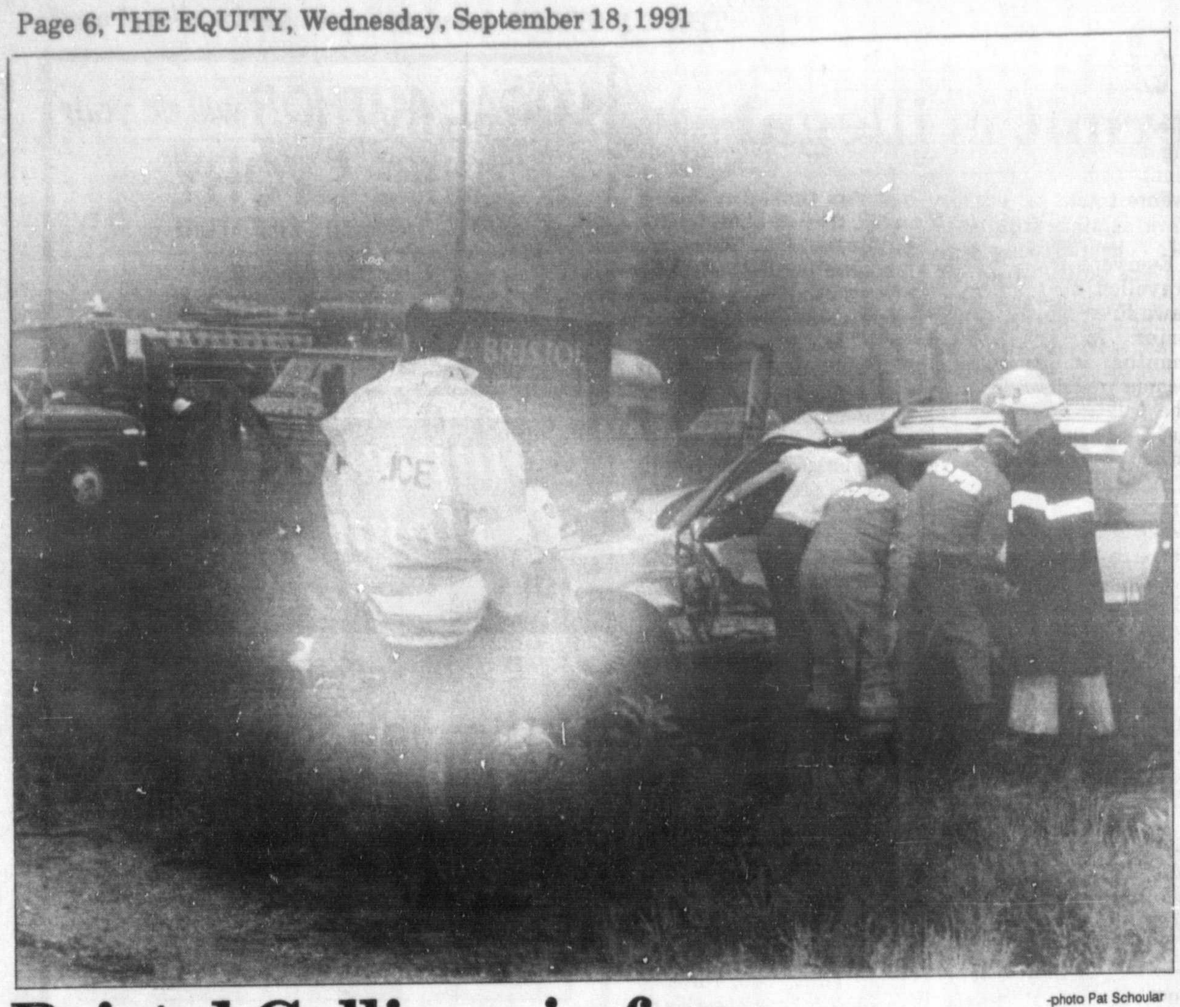
90 CHRYSLER DYNASTY LE	Blue	14,995
88 DODGE ARIES	4 door, automatic	6,995
88 PONTIAC TEMPEST	4 door, automatic, A/C	7,495
87 PLYMOUTH CARAVELLE	4 door, turbo, A/C, tilt, cruise	6,995
88 LEBARON PREMIUM	Convertible, loaded	14,995
87 PONTIAC BONNEVILLE LE	V/6, automatic, P.W., P.L., tilt, cruise	7,995
87 DODGE ARIES	White wagon, automatic	5,995
87 DODGE ARIES	4 door, automatic, bucket seats	5,995
86 OLDS CUTLASS SUPREME	305, automatic, tilt, buckets, stereo	6,995
86 PONTIAC PARISIENNE BROUGHAM		6,995
85 MERC TOPAZ GS	Auto, A/C, P.W., P.L.	3,995
86 DODGE ARIES LE	4 door, automatic	4,995
85 PLYMOUTH VOYAGER	2.2L, 5 speed, manual transmission	4,995
85 PLYMOUTH RELIANT	4 door, automatic, 135,000	3,995
85 BUICK CENTURY	4 door, automatic, A/C	5,995
85 PLYMOUTH COLT	4 cylinder, turbo, 5 speed	3,995
84 PLYMOUTH RELIANT	Wagon	2,995
84 DODGE ARIES	4 door, automatic	3,495
83 CHRYSLER FIFTH AVENUE		2,995
83 BUICK SKYHAWK	4 door, automatic	2,995
72 OLDS CUTLASS	2 door, 350, V/8, automatic	2,495
71 DODGE CHARGER	318, V/8, automatic	1,495

USED TRUCKS

90 DAKOTA CLUB CAB	White, V/6, automatic, A/C	15,995
88 FORD 4x4 F150	8 cylinder	10,995
87 FORD RANGER	Tan, 4 cylinder, 5 speed standard	4,995
86 DODGE D150	Red, 6 cylinder, automatic, low km	6,995
86 FORD RANGER 4x4	4 cylinder, manual transmission	4,995
86 FORD RANGER SUPER CAB	4 x 4, automatic, V/6	7,495
85 CHEV BLAZER 4x4	Tahoe, V/6, automatic	6,995
83 FORD F150	V/8, automatic	2,995

- SALES -
9 - 6 Mon. - Fri.
9 - 3 Saturday
- SERVICE -
8 - 5 Mon. - Fri.
8 - 12 Saturday

EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074



-photo Pat Schoular

Bristol Collison in fog

On Sunday afternoon at the intersection of the Bristol Road at the Third Line, two late model cars collided in a thick fog, causing serious injuries to Mr and Mrs Lemen Chrick of Hamlet, Ontario. According to Laurence Smith of Shawville and his passenger James Tracy, who were heading south on the Bristol Road, the late model Mercury Sable station wagon failed to stop at the intersection. The reflection on the policman's jacket creates an eerie glow in the fog. Shawville firemen had to use the Jaws of Life to get the couple out of the car. The Jaws of Life have been used twice in the past two weeks to rescue victims.

RCMP/Bell info booth

by Pat Schoular

The RCMP detachment from Campbell's Bay offered visitors at the Shawville Fair an opportunity to dial their favourite athlete and listen to a dialogue on avoiding drugs.

Terry Gray of Shawville dialed in to Wayne Gretzky and listened to a six-minute dialogue.

Corporal Jean-Marc Lalonde stated that the booth is a means of communicating with youth at fairs and other such events.

Drugs

Constables Pierre Menard and Francis Lallemand were on hand to inform people of the large variety of drugs on the black market today.

Drug pushers are provided with a wide variety of narcotics which have been grown indoors using artificial lights and hydroponics.

According to the RCMP, many more pharmacies have been vandalized in the past few years by drug pushers and addicts.

Users will frequent several doctors, requesting the same prescription drugs. More and more pharmacists have resorted to computerization to obstruct such practices.

Doctors can and will be charged with trafficking if proof is obtained that such a practice is being carried on.

Local Seizures

The RCMP, Campbell's Bay Detachment, seized four fields of marijuana this past summer in Pontiac County.

September 3 meeting

Alleyn & Cawood Council

A regular sitting of Council was held Tuesday, September 3, in Bethany Hall, Danford Lake.

Those present were Mayor Joe Peck, Councillors Birtle Peck, Diana Peck, Clifford Monette, and Glenn Gardner forming a quorum. Joseph Squitti arrived at the end of the meeting. Twelve vistors and Nina Milford, Secretary-Treasurer.

Jacques Ledoux presented copies of By-Law # 16-91 respecting the conformity of Planning and Zoning. A special sitting of Council to be held Monday, September 9.

Roger Petrin requested a resolution from Council to name his road Petrin Road. To be on agenda Monday night.

Blanche Featherstone requested ditching and gravel on Gibson Road, to be done in a couple of days. The light in front of the Chip Stand is flickering on and off.

Harold Emery presented his safety check papers for his trucks. He is to measure roads to be plowed.

Syd Chamberlain inquiring how long his job would last, after hunting season. If Council received grants for roads, yes and the money spent on roads.

Jan McCambley inquired about pay for drawing a load of gravel without consulting the Council or road boss. Council agreed to pay for the gravel but not again without permission. He inquired about dispatchment of trucks as he had so few times. A list of all trucks and this will be guided by money.

Correspondence was read and discussed.

Glenn Gardner moved that a letter be sent to Government asking for bilingual correspondence and signs, seconded by Birtle Peck.

Two applications for Building and Septic Inspector, Ron Ostrom and Darlene Montague. Darlene has an interview with Council September 9, 1991.

Birtle Peck moved that bills be paid in the amount of $7,926.48, seconded by Clifford Monette.

A donation of two hundred dollars to be sent to Bristol Municipality. This donation to be used to buy items that have no insurance.

A backhoe was suggested to be bought for the Municipality. Information required.

A safe for the Municipality was also discussed.

Adjournment moved by Glenn Gardner seconded by Diana Peck.

Pontiacs embark on another season

by David Moore

It's soon back to cheering on your favorite team on those cool nights at the Shawville arena.

Along with all the teams in the Shawville Minor Hockey system the Pontiac Junior B's are back for another season. They will be finally getting under way the first week of October.

The Junior club has been holding training camp in Cobden arena now for a few weeks and are about to embark on their pre-game exhibition schedule.

Four games are slated for the pre-season warm-up, but unfortunately the ice at home is not available until some time in mid October. So all the games are out of town but it will still give the staff a good chance to evaluate the roster.

In the front office this season are mostly the same crew but with a few changes.

Ron Dagg is Club President this year. Last season's President and General Manager, Jim Hodgins will hang on to his managers position this season and Tim Murray will be behind the bench once more.

Fans should be a happy lot this year. Along with a few of the familiar players from last years roster like Pleau, Sgarbossa and MacGillivray there are about seven or eight local players who are in the camp, and they're looking "not too bad," says Hodgins.

The Pontiacs are in for back-to-back match-ups with the Arnprior Packers this weekend for the first test and then have another set of games with the Timberwolves next weekend.

The Arnprior games are this Saturday in Arnprior, game time is 9 pm and Sunday at 7 pm in Cobden.

The Wolves match-ups are on September 27th, Friday at 7 pm in Renfrew and then in Cobden the following Sunday for a 7:30 pm start.

As like every season the league will be playing around 40 games. With a wack of them against the Metro Division of Ottawa, but without the Cumberland Grads and Ottawa South. The Grads moved on into the Central Junior League this year and Ottawa South has dropped out the Metro Division for the year.

In other hockey news, Tim Carmichael who enjoyed a heck of a good season with the winning Pontiac Midgets signed on with the Pembroke Lumber Kings of the Central Junior League.

Another player from Shawville making his way into the Central Junior League is Matt Schock. He signed on with the Hawksbury Hawks this season after a great year with the Gloucester Bantam "AA".

Season Opener

The Pontiacs have their season opener in Renfrew Friday, October 4th. For the first home game fans will have to wait till the 18th of October.

So this season, dress-up warm and go see some good hockey.

PEMBROKE
Jeweller's Bijouterie
DIAMOND RINGS
JEWELLERY and WATCH REPAIRS
PEMBROKE CITY CENTRE
141 Lake St., Pembroke, Ont. (613) 735-5221

ATTENTION ALL HUNTERS!!
CLUB CHASSE ET PÊCHE CADIEUX
CADIEUX HUNTING AND FISHING CLUB
Ile-du-Grand-Calumet Island
"Concours de Panache Annuel"
"Annual Hunter's Party"
23 novembre - November 23, 1991
Salle municipale / Municipal Hall, Ile-du-Grand-Calumet Island
BALANCE ET ENREGISTREMENT CHEZ / SCALE & REGISTRATION AT:
B.R. LASALLE (General Store) Chemin Tancredia Road
Ile-du-Grand-Calumet Island
INFORMATION: PATRICE DUMOUCHEL, 648-2646

REGISTRATION
FOR STEP DANCING
6:00 p.m. to 7:30 p.m.
QUYON Lions Hall - Monday, Sept. 23rd
LUSKVILLE Community Centre - Tuesday, Sept. 24th
CAMPBELL'S BAY Prot. Elementary School - Wed., Sept. 25th
Paulette Gauthier, 647-3193

Bingo $500.00 JACKPOT
SPONSORED BY KINSMEN CLUB OF SHAWVILLE
Monday, Sept. 23 - 7:30 p.m.
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE
All proceeds donated to community projects
"SERVING THE COMMUNITIES' GREATEST NEED"

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Quebec
OPEN WEDNESDAY - SUNDAY
5:00 p.m. to 3:00 a.m.
- SPECIAL THIS WEEK -
- COMBO PLATE -
Lasagna, Canneloni, Fettucini Alfredo
$8.95 tax incl.
Reservations: 647-2539

BRYSON LIONS CLUB
BINGO
Wednesday, Sept. 18th
7:30 p.m. in the Bryson Lions Hall
$1000.00 JACKPOT TO GO!
"HELP THE LIONS HELP OTHERS"

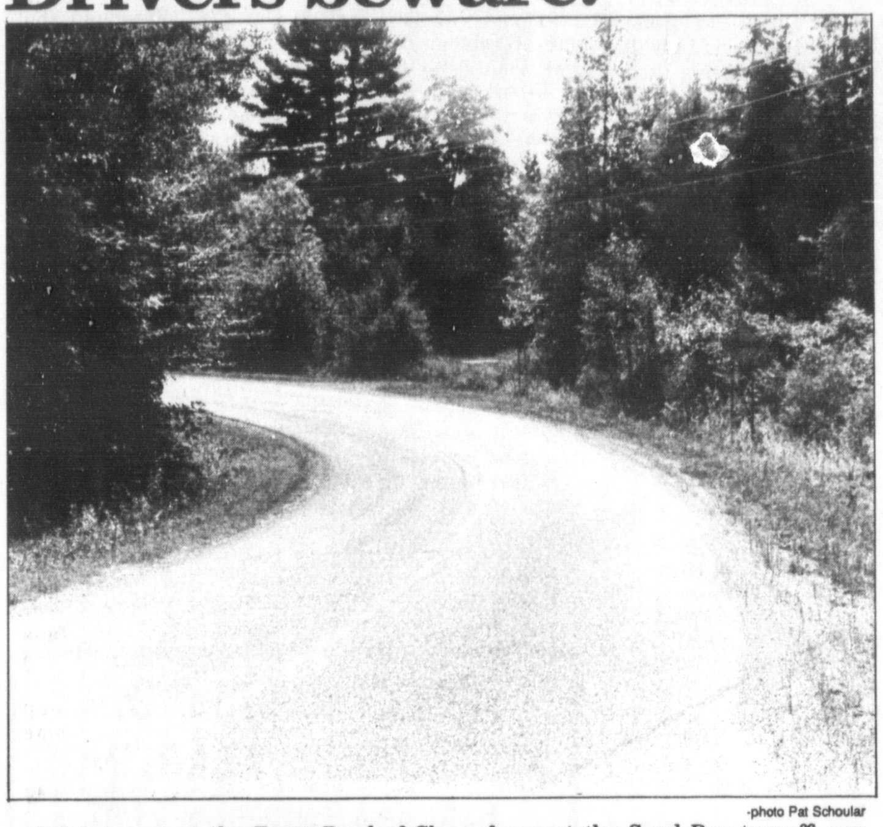
Support the
Pontiac Jr. B's
EXHIBITION HOME GAMES PLAYED AT COBDEN ARENA
SUNDAY, SEPT. 22 - 7:00 p.m. - Pontiac's vs Arnprior
SUNDAY, SEPT. 29 - 7:30 p.m. - Pontiac's vs Renfrew

The RIVER CLUB
Thursday, September 19th
POOL TOURNAMENT
9:00 P.M.
Please call 689-5311 to register
September 20th & 21st
FEATURING
"QUITE THE CREW"
10:00 P.M. - 2:30 A.M.
September 22nd
SUNDAY MATINEE featuring
"JOHN BRASH"
3:00 P.M. - 10:00 P.M.
Amateurs welcome to participate!
Highway 148, Chapeau, Quebec
(Just before the bridge to Ontario)
PROOF OF AGE REQUIRED

HARVEST STOMP
at famous
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Sunday, October 6th
2:00 - 9:00 p.m.
featuring
RACOONS on Ice
Delmer McGregor & Cecil Wiggins of Chez-106 and Q-101
Gail Gavan CKBY 1991 Gatineau Clog Winner
Also Fiddling and Square Dancing!
M.C. Mark Papousek of CKBY-FM
A Full Day of Country, Old-Time Rock & Roll, Hilarious Comedy and Old-Time Fiddle Music
MEALS AVAILABLE AT HOTEL ALL DAY
$4.00 Admission Ferry Open Until Midnight
(Part of Proceeds to Quyon Volunteer Fire Department)
FOR INFORMATION CALL
(819) 458-2354 Nick Matechuk or (613) 725-9210 Mick Armitage

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

Drivers beware!



-photo Pat Schoular

Driving east on the Front Road of Clarendon past the Sand Bay turnoff, one encounters a sharp S-turn with only one visible sign indicating a change in direction, (shown at right in photo), and with Mill Creek Bridge just around the corner. According to Dwight Thompson whose property saddles the creek, many drivers have ended up in the bushes.

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Armstrong at 7:30 pm, August 13, with Councillors Campbell, Murray and Stevens present.

Moved by Murray and Stevens that the agenda be adopted as circulated.

Moved by Campbell and Stevens, that the minutes of the regular meeting of July 23, be adopted as circulated.

Tenders. Sidewalk Construction. The sole tender received for sidewalk construction was opened and noted: Les Cons. Deschenes Ltée $59,250.

It was decided to reach a decision on the tender later in the meeting, following study of the financial statement to June 30.

Tenders - Arena Booth. The following tenders received for rental of the arena booth for the next two seasons were opened and noted: (Amount per month for 7 months)

Miles Barber 91-92 season $536.08, 92-93 season $558.06; Doris Grant 91-92 season $580, 92-93 season 590; Bev Hillier and Dorothy Stafford 91-92 season $495; 92-93 season $500; Faye Greer 91-92 season $500.42, 92-93 season 525.45.

Moved by Stevens and Murray, that the Council accepts the highest tender, that of Doris Grant, for the rental of the arena booth for the 1991-92 and 1992-93 seasons as per tender documents.

Moved by Campbell and Murray that the Secretary-treasurer is authorized to approve and issue building permits, where necessary, until the building inspector returns.

Bob Carswell joined the meeting and raised a question concerning the length of brush allowed at the dump.

Correspondence was read including: letters from UMRCQ re convention, etc; letter from Stone-Consolidated concerning encroachment by the Municipality on Stone-Consolidated property and concern about Pontiac Community Hospital's development of land adjacent to Shaw's Lake; letter from Pontiac Forest Producers re wood producers list; note of thanks from Finnigan family re birthday acknowledgement; letter from MRC Pontiac re building permits; letters from Fire Department re Jaws of LIfe and assistance at Fair and demolition derby; request from Pontiac Agricultural Society for grading at the fair grounds.

Moved by Stevens and Campbell, that the Council authorizes two representatives to attend the annual UMRCQ convention in Quebec City in October with all expenses to be paid by the Municipality.

Moved by Campbell and Murray that Raymond Rowat be requested to investigate the title to Municipal Property at the east end of Shaw's Lake; that a letter be written to Mr Gilles Lanteigne of Pontiac Community Hospital advising that no intervention is allowed on the 15 feet of municipal property surrounding Shaw's Lake and that a letter be written to Mr Tom Gray of Stone-Consolidated Inc. advising of the action being taken.

Clr Judd joined the meeting at 8:40 pm.

The Secretary-Treasurer presented a financial statement covering the period from January to June 1991.

Moved by Stevens and Murray, that $28,000 be transferred to Capital Expenses - Sidewalk repairs - $15,000 from the category Capital Expenses - Streets and $13,000 from the category Municipal Street maintenance.

Tender-Sidewalk Construction. Moved by Campbell and Judd that the Council accepts the tender of Les Constructions Deschenes Ltée in the amount of $59,250 as per tender, with all taxes included except GST, for sidewalk construction on Victoria Avenue and it is further resolved that the Mayor and Secretary-Treasurer are hereby authorized to sign the contract with Les Constructions Deschenes Ltée on behalf of the Corporation.

Moved by Judd and Campbell that payment of the listed accounts, with the exception of Champion Road Machinery Sales Ltd $10.28, is hereby approved - total accounts approved $49,522.72.

Moved by Murray and Judd that any contractor wishing to dispose of a large quantity of waste construction material be required to pay for the cost of opening and closing a trench at the disposal site to accommodate the material.

Moved by Campbell and Murray that J M Lemay be requested to fabricate two covers for the electrical panels at the sewerage pumping stations at a cost of approximately $220.40 each.

Moved by Campbell that the meeting be adjourned at 11:25 pm.

Latest beef prices

The Valley Livestock Markets as of September 10 at Cobden and September 11 at Galetta are as follows:

Feeder and Stocker Steers	
300-500 lb.	.92-1.24/lb
501-700 lb.	.89-1.09-1/4/lb
701-900 lb.	.75-.86/lb
Feeder and Stocker Heifers	
301-500 lb.	.91-1.09/lb
501-700 lb.	.85-1.00/lb
701-900 lb.	.70-.83-3/4/lb
Fat Steers	
Good	.70-.78/lb
Com.	.64-.70/lb
Fat Heifers	
Good	.65-.70/lb
Com.	.60-.65/lb
Holstein Steers	
Good	.50-.58/lb
Com.	.45-.50/lb
Cows D1-5	
Good	.55-.63/lb
Com.	.40-.55/lb
Springer Cows	
Good	.50-.57/lb
Com.	.45-.50/lb
Bulls	
Good	.66-.73-3/4/lb
Com.	.60-.66/lb
Veal Calves	
Good	1.05-1.31/lb
Com.	.85-1.05/lb
Bob Calves	
Good	$140-$173.25
Com.	$100-$140
Feeder Pigs	
4-8 weeks	$14-$19
8-12 weeks	$20-$25
Sows	.28-.30/lb
Shoats	.38-.42/lb
Boars	.25-.30/lb
Market Hogs	.64-.69/lb
Lambs	.62-.69/lb
Sheep	.21-.36/lb

Further information on beef prices can be obtained by phoning Agriculture Canada in Hull at (819) 953-6691, or locally, from the Shawville MAPAQ office at 647-5779.

Faces of the Pontiac

by Pat Schoular

Lila Bradley was born on the fourth of July, 1905, at the homestead of her parents on the John Road between Pontiac Station and Quyon.

She had two brothers and a sister. She is the only remaining family member.

Lila attended Bristol Mines Public School through grades one to 11. Her last teacher was Verniss Acres.

She well remembers walking the mile and a half to school through snow, sleet and rain.

Lila's second home was the farm of Percy and Mary Ballantyne. During her teenage years she often helped Mrs Ballantyne with housework.

"If I had a choice of a second set of parents, I would choose the Ballantynes, they were such nice people!" said Lila.

Lila has always been a member of St Edward's Parish, but she often went to St Andrew's-Knox United Church with the Ballantynes.

When Lila was growing up, Saturday nights were good times because everyone went on sleighs to midnight mass. The fun of getting thrown into the snow and hopping back on the sleighs was all part of going to mass.

There were also lots of dances in the Pontiac and transportation never seemed to be a problem. In the winter someone would offer their sleigh and during the summer months, most families went to events by horse and buggy.

Everyone from the area travelled across the Ottawa River to shop in Arnprior in the winter months. In the summer people would get a ride to the Quyon ferry and then get into someone's buggy to continue on to Arnprior. The same method of transportation applied when the families went to the Arnprior Fair.

Lila had a horse called Bessie, and her own cutter.

She and her brother would make three or four daily trips across the ice drawing wood to Arnprior. Lila said that "I walked across the Ottawa River a thousand times."

Lila stated that "There wasn't much money when she was growing up, but there was always plenty of food."

When Lila was 18 she went to Ottawa where the money was, and worked as a housekeeper for the MacMillan Jewellers family.

She met her husband Ambrose Bradley in Ottawa, who was foreman for the Twin City Dunn Brick Company.

Lila and Ambrose raised their two daughters in Ottawa and then sold their property before moving to Pontiac Station.

Lila got lonesome for the Pontiac and the country friends she had made as a young woman.

There have been many changes in the Pontiac throughout Lila's lifetime. One good change was the advent of electricity. "Road conditions have certainly improved as well. Today there is too much speed. You can't relax like you could on the farm," says Lila.

It wasn't very long ago that television came to Pontiac Station. Lila never missed TV and says that "You don't miss what you never had!"

Lila grew up with the Keon family as neighbours. She remembers the two families having lots of good times together.

Lila's sister was married to Leo Keon, original owner of Keon's store in Quyon. Leo is also the brother of Dr Wilbur Keon.

Lila still does all her grocery shopping at the same Quyon store, now owned by Richard Poirier.

She attributes her good health to good living. She eats moderately, but well. She says that "I also come from good Irish stock. I worked hard all my life, especially on the farm."

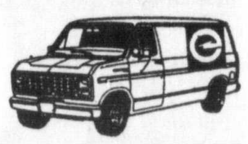
She says that "I can turn my hand to anything, be it horses or working in the bush!"

Lila Bradley

Oktoberfest Ladysmith
KINSMEN BINGO
Thursday, October 3rd, 7:30 p.m.
at T.C.R.A. Centre New Building, Ladysmith
$500.00 JACKPOT - Total Cash Prizes $1500.00
Minimum cost to play $6.00

Preconditioning/ Receiving Chow®
brand Ration
Powerful help for stressed calves at weaning.
Purina® Preconditioning/Receiving Chow® not only combats stress, disease, death loss, but actually helps calves gain up to 50 extra pounds–with a bloom that follows 'em all the way to market. A complete 12% protein, medicated feed, Preconditioning/Receiving Chow has been proved effective with over ten million calves. So you *know* it works. Stop in today and let's talk about maximizing your cow/calf income.
PURINA
Purina. The cattleman's company.
M & R FEEDS
& Farm Supply
MICKSBURG 613-735-3689
PEMBROKE 613-732-2843
QUYON MILL 819-458-2023

CHUGG ELECTRIC
- CONTRACTOR -
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Commercial
Residential



RENFREW CHRYSLER'S
FOURTH ANNUAL
MANAGER'S SALE IS NOW ON!
AND YOU WON'T BELIEVE THE DEALS MIKE COULAS HAS FOR YOU THIS YEAR.

$99* OVER DEALER COST
Is all it will cost you to buy any of the above 1991 Jeep Cherokee's - and the saving isn't over yet!
Finance your new jeep at just 7.9% A.P.R. for as long as 48 months for additional savings that you've come to expect from Renfrew Chrysler's biggest sales event of the year.
* Any rebates to dealer
RENFREW JEEP EAGLE
SHOP AT RENFREW'S VOLUME DEALER:
RENFREW CHRYSLER
375 O'BRIEN RD., RENFREW 432-8532
All you have to do is drive one. Jeep Eagle
HOURS:
Monday to Thursday
9 a.m. - 8 p.m.
Friday and Saturday
9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts:
8 a.m. - 5 p.m.
Monday to Friday

INSCRIPTION AND INFORMATION
Take advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
ENGLISH & FRENCH COURSE
$495.00 + Tax
Course includes:
• 9 hours of theory
• 12 hours of driving
REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, September 30, 1991

SHAWVILLE FAIR

4-H Steer show results

Results of the 4-H Steer show at Shawville Fair were as follows:

Light Class: Andrew Lang, Steven Beck, David Gallagher, Andrew Fairbairn, Robert Lang.

Heavy Class: Ralph Lang, Stephen Sharpe, Ian Lang, Janet Sharpe, Paul Lang.

Trophies

The Laird and Mary Hamilton - Grand Champion was awarded to Andrew Lang.

W A Hodgins for best light steer was won by Andrew Lang.

Royal Bank for best heavy steer was won by Ralph Lang.

The Bert and Eva Butson Memorial for Champion Showmanship 10-20 years was won by Robert Lang.

The best crossbred steer was won by Ralph Lang.

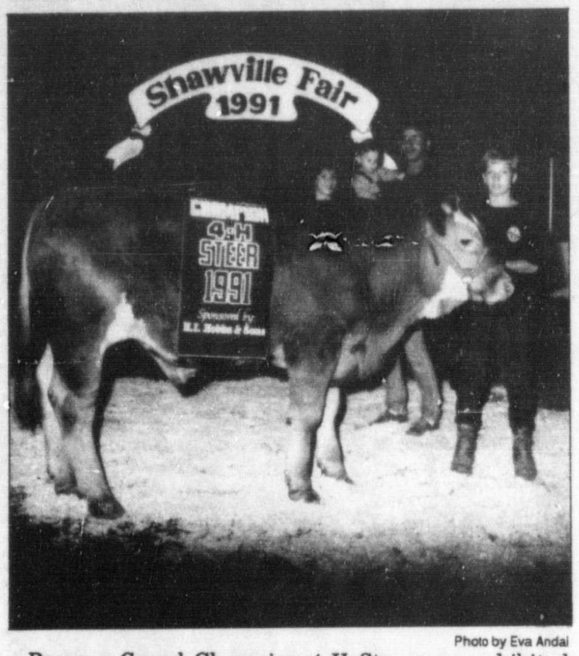


Photo by Eva Andai

Reserve Grand Champion 4-H Steer was exhibited by Ralph Lang (right). It was purchased by H I Hobbs and Ritchie's Feed. From left are buyers Lise, David, and Bobby Hobbs.

Ceramics & pottery

Ceramics & pottery

Hummell technique. Brenda Barr, Roland Rennick, Eleanor Rennick.

Article with glaze. Brenda Barr, Marilyn Russell, Inez Maheral.

Article with decal trim. Inez Maheral, Kathy Young.

Wall plaque - open. Brenda Barr, Iona Hodgins.

Article stained. Brenda Barr, Inez Maheral, Marilyn Russell.

Article air brushed. Mina Rebertz.

Lustre over glaze. Marilyn Russell, Iona Hodgins.

Christmas article. Kathy Young, Iona Hodgins, Inez Maheral.

Article - handpainted design. Inez Maheral.

Article using own or different technique. Iona Hodgins, Marilyn Russell, Brenda Barr.

Handicrafts

Bird house suitable for wren. Dan Drummond, Andrew Lang.

Bird house suitable for robin. Ken Drummond.

Copper. Sarah Musgrove.

Dough Art. Caleb Beardsley, Leah Beardsley, Ruth Beardsley.

Wood. Clarence Wilson, Elmer Alexander, Jean McDowell.

Wood, 15 years & under. Danny Lalonde, Sandra Shaver.

Lamp. Clarence Wilson.

Lampshade. Jane Alexander.

Lathe Work. Clarence Wilson, Elmer Alexander.

Furniture. Clarence Wilson.

Lawn Chair. Iona Hodgins.

Jewellery. Jackie Beck.

Stained Glass. Sarah Musgrove.

Wooden child's toy. Calab Beardsley, Leah Beardsley.

Model from kit. John Beardsley.

Handmade flowers. Erica Vezeau.

Paper tole. Elsie Gordon.

Pencil sketch. Terry Carriere, Leah Beardsley, Michael Nimchuk.

Pen and Ink drawing. Leah Beardsley, John Beardsley, Johanna Nimchuk.

Folk art painting. Mavis Hanna.

Quebec Young Farmer Homemakers

Crochet pin cushion. Miranda Stephens, Mavis Judd, Rhonda Hodgins, Lisa Richardson.

Crochet refigerator magnet. Lisa Richardson, Rhonda Hodgins, Miranda Stephens, Tracy Beck.

Draw winners

Shawville Lions draw

The 17 winners at the Shawville Fair Lions draw were as follows:

First prize of $5,000 in cash went to Mrs Diana Anglehart from Campbell's Bay, paid by the local Lions Club.

Panasonic Vacuum cleaner with extras, donated by Lloyd Hodgins Furniture Store, was won by Alice Dolan from Aylmer.

G E Stereo with dual cassette, donated by Murray's Sports/Auto Supplies was won by Shannon Carmichael from Shawville.

Seiko watch donated by Hubert McCauley Jewellers was won by James Corrigal from Bristol.

Patio furniture donated by Valley Mutual Insurance was won by Stephen Harding from Kanata, Ontario.

An electric snow shovel donated by Lemay's Radiator Service was won by Chris Young from Quyon.

Steve Bauer bike donated by Michel Frechette of Canadian Tire was won by Paul McCredie from Shawville.

$150 certificate donated by Shawville IGA was won by Paul Pieschke from Calumet Island.

48 litres of T.L.O. Silver motor oil donated by Shawville Milling was won by Mindy Marshall from Nepean, Ontario.

$100 certificate donated by Stedman's was won by Maurice Soucie from Fort Coulonge.

$100 certificate donated by McCann's & Sons was won by Darwin Smith from Capreol, Ontario.

$100 certificate donated by Pontiac Printshop/The Equity was won by Don and Lyn Angus from Ottawa.

Canarmo ceiling fan and light donated by W A Hodgins was won by Ginette Cookhouse from the Midway.

Realistic Am/Fm short wave radio donated by Powell's Auto Service was won by Bernard Makusky from R R # 6, Renfrew, Ontario.

Royal Bank Savings Account of $100 was awarded to Leo Routh from Aylmer.

Progress track lights donated by Pontiac Electric was won by Terry Davies from Shawville.

Deep Fryer donated by Dennis Lucas, Denturologist was won by Gaetan Belair from Aylmer.

3497 tickets were sold.

Other Draws

Jean Knox of Shawville was winner of the Figure Skating Club contest.

The Quilt raffle by the Pontiac Historical Society was won by Nancy Munro of Carleton Place.

Donna Cooper of Nepean was the winner of the quilt and Lucy Fitzsimmons was winner for guessing the beans contest, sponsored by the Thorne Hospital Auxiliary. Tickets were drawn at the Shawville Fair.

Crochet hot mat. Miranda Stephens, Tracy Beck, Rhonda Hodgins, Roxanne Acres.

Any item crochet. Miranda Stephens, Lisa Richardson, Rhonda Hodgins, Tracy Beck.

Padded picture frame. #508, Lisa Richardson, Miranda Stephens, Suzanne Shaver.

Five fabric flowers. Rhonda Hodgins, Tracy Beck, Miranda Stephens, Mavis Judd.

Hat decorated with fabric flowers. Rhonda Hodgins, Suzanne Shaver, Tracy Beck, Miranda Stephens.

Any item using fabric flowers. Rhonda Hodgins, Tracy Beck, Miranda Stephens, Rozanne Acres.

Baking Section

Carrott Muffins - C A Finlan, I Maheral, Kathy Young.

Cookies

Oatmeal - Gail Greer, Bob Carriere, Elsie Sparrow.

Thimble - C A Finlan.

White cake, brown sugar icing. May Schwartz, Neta Carnahan, Betty Cameron.

Fudge - Maple, Brenda Smith, Gail Greer. Chocolate, Brenda Smith, Kathy Young, Gail Greer.

Special. Cake Decorating - Kathy Dolan.

Robin Hood special. Wt & Br Bread. Neta Carnahan, G Brownlee, R Morrison. Loaf Date Bread - R Morrison, G Brownlee, Elsie Sparrow.

Fry's Chocolate Cake Special. I Maheral Neta Carnahan, Sharon Carriere.

Shawville IGA - White layer cake. Neta Carnahan, I Maheral.

Butter tarts. R M Smith, I Maheral, E Moquin.

Shortbread cookies - I Maheral.

Cheese Cake. Diane Drummond and Joan Rusenstrom.

Pickles

Ripe Cucumber. Second Elsie Gordon, Mina Rebertz, R Wilson.

Bread & Butter. Deb Emmerson, Neta Carnahan, R M Smith.

Dill. Beulah Stewart, Neta Carnahan, Elaine Burke.

Icicle. Kaara Brown, Kathy Young, Gayle Graham.

Chile Sauce. Neta Carnahan, Beulah Stewart, R Wilson.

Canned - Peaches. Gayle Graham, #733, Nelda Bretzlaff. Raspberries. Jane Alexander, Tracy Tubman.

Peach Conserve. I Maheral, R M Smith, Kaara Brown.

Apple Jelly. Velma Coles, R Morrison, I Maheral.

Strawberry Jam. Kaara Brown, M Fahey.

Rhubarb & Pineapple Marmalade. Tracy Tubman.

Red Currant. Jane Alexander.

Chokecherry Jelly. E Gordon, Kaara Brown, May Schwartz.

Green Tomato Relish. M Fahey, Kaara Brown, Elsie Sparrow.

Collection of 6. Jackie Beck, Diane Drummond, I Maheral.

Honey

White - Gordon Angus, #724, Jeff Schultz.

Golden - Jeff Schultz, Gordon Angus.

Dark or Buckwheat - Gordon Angus, Jeff Schultz.

Creamed - Gordon Angus, Jeff Schultz.

White honey in combs. Jeff Schultz, Gordon Angus.

Commercial display - Jeff Schultz.

Clear Maple Syrup - Nelda Bretzlaff.

Pontiac County W. I.

Elementary school days. Fort Coulonge, Bristol, Wyman, Stark's Corners, Clarendon.

Toque, socks, mitts. Stark's Corners, Fort Coulonge, Clarendon, Bristol, Wyman.

Jogging suit. Fort Coulonge, Stark's Corners, Bristol, Wyman, Clarendon.

Coverall or pant smock. Clarendon, Fort Coulonge, Stark's Corners, Wyman, Bristol.

Knitted, button front sweater. Stark's Corners, Fort Coulonge, Wyman, Clarendon, Bristol.

Pencil case. Fort Coulonge, Clarendon, Bristol, Wyman, Stark's Corners.

Crocheted book mark. Stark's Corners, Wyman, Fort Coulonge, Bristol, Clarendon.

Nutritious lunch. Stark's Corners, Fort Coulonge, Clarendon, Bristol, Wyman.

SPECIAL SALE OF STOCKERS & YEARLINGS
Saturday, September 21/91
at 10:00 a.m.
at Leo's Livestock Exchange Ltd.
Greely, Ontario (Sale Barn Road)
Highway 31, South of Ottawa
Expecting 500 to 600 calves
All cattle have to be registered before Friday night
Trucking available: Office at Leo's 613-821-2634; Léo Ménard 819-595-2103; Charles Ménard 819-983-1056; Steven Spratt 613-822-1351

MACHINERY SALE!!!
NEW HOLLAND No. 38 GRASS CHOPPER - Brand New, used 4 times.
2 - DION FEEDER BOXES (all steel) with WAGONS.
NEW HOLLAND 354 GRINDER MIXER - Excellent Shape.
WIC STRAW CHOPPER, with Brand New Motor.
160 Bu. INT. MANURE SPREADER.
The above has always been kept inside. I will trade for cattle, etc.
Grant C. Werry, 613-623-7206 (Collect)

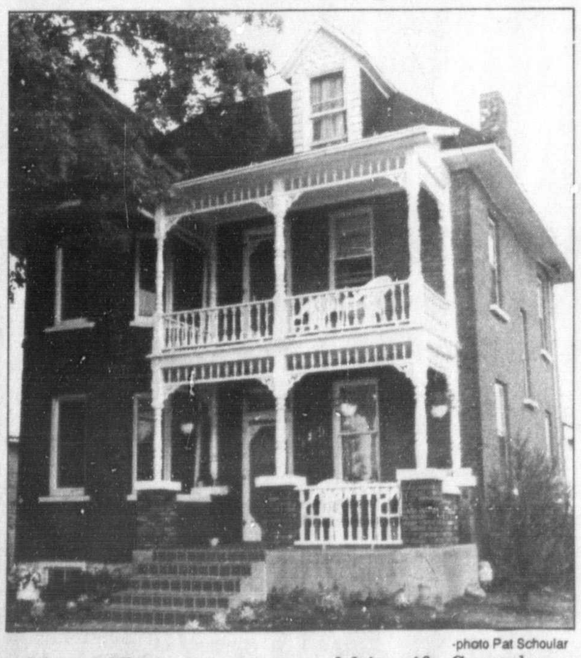
"Closing Out Sale"
N.H. 718 12 Knife — Forage Harvester
N.H. 770R2 — 2 Row Corn Head
N.H. 770N2 — 2 Row Corn Head
N.H. 770R1 — 1 Row Corn Head
Gehl Hopper Blower
PRICED TO CLEAR
H. DITTBURNER & SON LTD.
Foresters Falls
646-7651 432-7877

AUCTION SALES
Cockshutt 20 Tractor, Farm Equipment and Misc., Household Furnishings and Appliances, Miscellaneous
BILL and HELEN MURRAY
2 miles south of Pembroke on Forest Lea Road
Saturday, Sept. 21 - 11 a.m.
Yearling Steer and Heifer Stockers,
Good Steer and Heifer Calves,
Beef, Feeder and Springer Cows,
Cows with Calves at foot
DITTBURNER'S FEEDLOT BARN
3 miles west of Shawville on Hwy. 148
Saturday, Sept. 28 - 11 a.m.
Consignments will be accepted
Call Revel Stewart now for information
Stewart's Auction Services
Cobden, Ontario 613-646-7649

Fourth Annual Production Sale
60 Simmental Cross Heifers
Preg. tested, in calf to Red Angus
due February 15th to April 15th...
Vaccinated 9 Way plus Booster
Your choice on numbers
G. YOUNG, Rte 4, Cobden, Ont. 613-646-7662

AUCTION SALE
SATURDAY, SEPTEMBER 21
10:00 a.m.
for ELLARD and ETHEL NICHOLAS
R.R. #1 Shawville (between Shawville and Bryson on Hwy. 148, across from weigh scales, on the 7th Line)
7 beef cows and calves; 165 M.F. diesel tractor, 2,000 hrs.; 510 J.D. tractor with a J.D. loader; M.H. Colt gas tractor, 9,000 watt generator, P.T.O. drive; 1971 3/4 Chev truck, 292 motor, std., 45,000 miles (as is); farm machinery, household furniture, appliances, dishes, antiques, tools and miscellaneous items.
Auctioneer: PRESTON CULL
R.R. #1 Douglas 649-2378

The Armstrong House



-photo Pat Schoular

Mayor Albert Armstrong and his wife Gwen have recently renovated the exterior of their 1869 home at 189 Main Street in Shawville. Albert and Gwen bought the house from his great-grandfather Samuel who was a bricklayer. Previously it was owned by WJ Stark. The porch light is the original brass & copper dining-room fixture. All turned spindles have been renewed and the wooden screen door was made by Tony Schaapman of the Shawville Wood Works.

AUCTION
Saturday, October 5/91 at 10:00 a.m.
FERME ANDRE BLAIS
2982 Road 148, St-Angélique, Quebec
(2 miles east of Plaisance) J0V 1R0 819-427-5735
House 60' x 28' (finished basement)
Pool 24' (above ground)
Aqueduct water
100 acres (35 acres of wood)
48.65 acres. Farm situated on side of Ottawa River.
Ideal for dairy or beef farm
Toyota truck 1984 (96,000 km) red, 4 cyl. (good condition)
HERD: 44 dairy cows, 3 heifers, 6 calves - 3 to 6 months.
EQUIPMENT: Case tractor 1070 with cab, H.P. 110 P.T.O.; Case tractor 1494 with cab, 4x4 75 H.P. P.T.O.; Case/David Brown tractor 955 with loader 58 H.P. P.T.O.; Snow blower; White disc #252 44-20'; Plow 5 furrow Kneverland; M.F. seeder 17 drill #33; Haybine N.H. #479; New Idea hay rake; 4x4 round baler with net roller Welger #R.P. 125 (new); Hydraulic fork for round bales; Hay wagon 24' metal (round bale) 6 wheels Normand; 2 hay driers; N.H. wagon 10 tons; Wagon 5 tons; N.H. Harvester with corn head; 2 wagons Dion 6 wheels 10-12 tons; Silo Harvester 21x40; Silo 18x65 Superior; Patz silo unloader 98-B; N.H. blower #28; Automatic feed cart for silage; Automatic feeder manager Surge with printer; Feed cart; N.H. manure spreader #307 (solid & liquid); Houle barn cleaner 160' chain; Alogette gutter cleaner free stall 320' chain motor 5 H.P. electronic box & transmission; Double 5 milking parlour (5 each side); DeLaval bulk tank 800; Complete pipeline (4) 30-40'; 4 Surge milkers; 4 milk meters; Compressor 3 H.P.; Grain grinder 5 H.P.; Grain auger 2 H.P.; Air compressor; Cement mixer; Tri-Star electric welder 230 volts; Oxy-Acetelene torches; Pressure pump; 400 round bales 4x4. Many other articles.
BILINGUAL AUCTIONEERS
Léo Ménard 1-819-595-2103; Charles Ménard 1-819-983-1056; Steven Spratt 1-613-822-1351

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0, 819-647-2417 - 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FOR REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2214

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

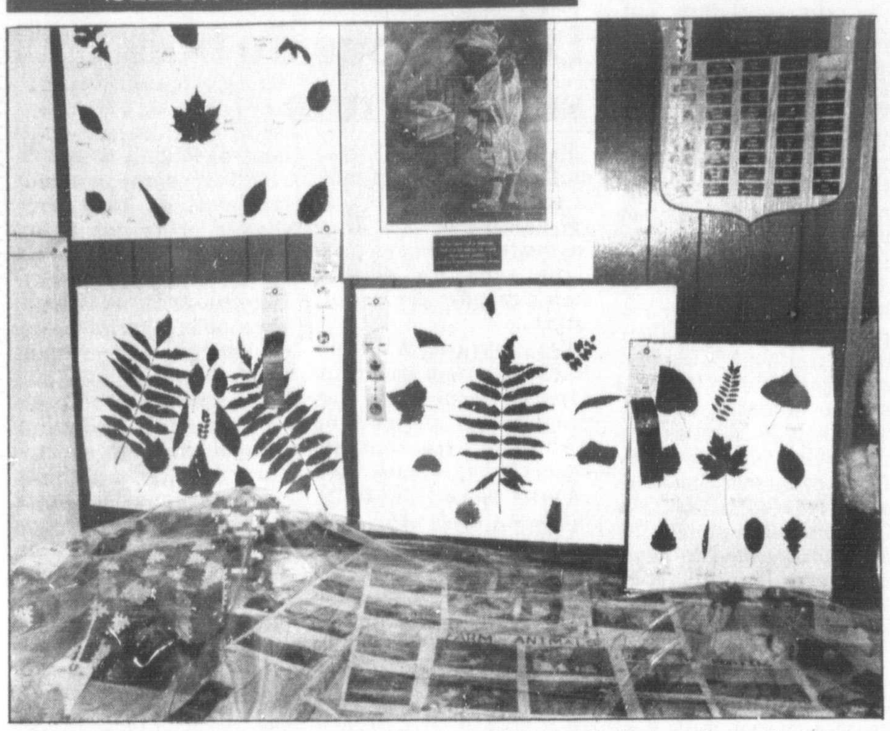
Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, s.g.

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $24.08 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $58.24 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $94.50 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $178.50 COL. INCH

SHAWVILLE FAIR



Some of the collections in the Children's Handicraft display at Shawville Fair.

Junior section

Junior Section, 16 years and under, boys and girls.

Needlepoint. Mavis Judd, Kaara Brown, Krista Brown, Roxanne Acres.

Apron. Daniel Grigaliunas, Christina Hodgins, Shannon Grant.

Album up to 10 yrs. Phillip Holmes, Ben Nyveld, Jon Nyveld, Holly Drummond.

Album 11-16 years. Joshua Beardsley, Nancy Tracy, Kaara Brown.

Collection 1-10 years. Leah Beardsley, Erica Vezeau, Caleb Beardsley, Holly Drummond.

Collection 11-16 years. Alison Gerow, Molly Kline, Heidi Ardern, Clover Ardern.

Teddy Bear dressed to go to the fair. Diane Stephens, Caleb Beardsley, Kari Richardson, Lise Latreille.

Poster 1-10 yrs. Diane Stephens, Christina Hodgins, Louise Maryse Cowley, Holly Drummond.

11-16 yrs. Erica Vezeau, Nancy Tracy, Alison Gerow, Ken Drummond.

Mobile. Laura Palmer, Louise Maryse Cowley.

Child's Puppet. Louise Maryse Cowley, Heidi Ardern.

Teapot stand. Lise Latreille.

Refrigerator 1-10 yrs. Magnet. Krista Brown, Ryan Greer, Holly Drummond, Andrew Eades. 11-16 - Kelly Kilgour, Nancy Tracy, Ken Drummond, Laura Palmer.

Doll handmade. Jillian Richardson, Lisa Coles, Sandra Shaver, Leah Beardsley.

Stuffed animal handmade. Caroline Smith, Sandra Shaver.

Christmas Tree decoration. Sara Knox, Kaara Brown, Lise Latreille, Holly Richardson.

Snapshots, farm animals. Shannon Grant, David Coles, Eve Shultz.

Snapshots. Coloured scenes of Pontiac. Shannon Grant, Lisa Coles, David Coles.

Space Vehicle. Dan Drummond, Ken Drummond, Holly Drummond, Michael Rusenstrom.

Collage. Holly Drummond, Daniel Grigaliunas, Dan Drummond, Ken Drummond.

Embroidered Article. Sara Knox.

Decorated Wreath. Sara Knox, Melisa Nyveld, Shannon Grant, Lise Latreille.

Model from kit. Joshua Beardsley, Matthew Smith, Caleb Beardsley, Dan Drummond.

Small painted article. Ken Drummond, Kaara Brown, Krista Brown.

Collection of 10 leaves. Phillip Holmes, Jillian Richardson, Holly Drummond, Kari Richardson.

Drop Cookies. Mavis Judd, Ryan Greer, Laura Palmer, Erin Tracy.

Decorated Gingerbread man. Ryan Greer, Holly Drummond, Dan Drummond.

Decorated Cupcakes. Shannon Grant, Ken Drummond, Holly Drummond, Heather Rusenstrom.

Muffins. Ken Drummond, Laura Palmer, Mavis Judd, Erin Tracy.

Chocolate brownies. Mavis Judd, Erin Tracy.

Quilts

Fancy pieced cotton. L Dale, W Smart, Beulah Stewart.

Liquid Embroidery. Elsie Letts, Elva Stewart, Beulah Stewart.

Appliqued quilt hand sewing. E Gordon, Elva Stewart, Della Wilson.

Embroidered. Ada Dods, Yvonne Taylor, V Coles.

Machine appliqued. Ada Dods, Sara Knox.

Crib. Purchased top. V Coles, Eleanor Rennick, Kaara Brown.

Made by lady of 70. Winnifred Smart.

Kitchen Accessories

Practical apron. Evelyn Hodgins, Erma Acres, Martha Hodgins.

Bib Apron. Jane Alexander, Evelyn Hodgins.

Potholders. Eleanor Rennick, Roland Rennick, Evelyn Hodgins.

Novelty for Refrigerator. J Beck, Martha Hodgins, Janet Russell.

Placemats, not crocheted or knitted. Winnifred Smart, R Wilson, Erma Acres.

Oven Mitts. Second Evelyn Hodgins.

Toaster cover. Mary Ann Latreille.

Doilie crochet. Elsie Schwartz, Kathy Young, Deb Emmerson.

Tea Cosy. Beulah Stewart, E Gordon.

Crocheted table runner. Deb Emmerson.

Crocheted tablecloth. Deb Emmerson, Elizabeth LeBrun.

Embroidered tablecloth. Elsie Schwartz.

Wallhanging, quilted. Martha Hodgins.

Floral table centrepiece, silk flowers. Cathy Schwartz-Nyveld, Velma Holt, Deb Emmerson.

Cushion. Elsie Schwartz, Gail Greer.

2 matching crochet doilies. Elsie Schwartz, Elizabeth Lebrun.

Afghan, knitted. Winnifred Smart, A Campbell, Beulah Stewart.

Afahan, crochet. Nelda Bretzlaff, Elsie Schwartz, Beulah Stewart.

Crewel picture. Jane Alexander.

Framed Oil painting. Lynn Lang.

Pr pillowcases, crochet edge. Elsie Schwartz, Elva Stewart.

Crochet bedspread. I Maheral.

Wallhanging. Janet Russell, Martha Hodgins, Lisa Smith.

Sachet. Mary Ann Latreille, Janet Russell, Martha Hodgins.

Girl's dress. R M Smith.

Child's housecoat. R M Smith.

Child's pyjamas. Mary Ann Latreille.

Girl's jumper. Janey Orr-MacDougall.

Girl's smocked dress. R M Smith.

Child's slippers. Velma Holt, Deb Emmerson, Winnifred Smart.

Ladies' blouse. Valerie Bridgeman.

Jogging suit. Janey Orr MacDougall.

Ladies skirt. Valerie Bridgeman, Mary Ann Latreille.

Child's pants. Mary Ann Latreille.

Child's T-Shirt. Mary Ann Latreille.

Lady's slipper. I Maheral, #785, Velma Holt.

Girl's Skating set. E Gordon.

Adult Pullover. Mary Lou Sly, Doris Beck, Mina Rebertz.

Adult Pullover. Mary Lou Sly, Muriel Bertrand, Mrs Lacourse.

Adult Cardigan - textured. M Lacourse, Neta Carnahan, Mavis Hanna.

Toque, knitted. E Gordon, Ruby Belsher.

Child's knitted socks. W Smart, Evelyn Dale, H Routliffe.

Man's Knitted dress socks. Evelyn Dale, I Maheral. W Smart.

Man's knitted work socks. W Smart, Velma Holt, Annie Campbell.

Baby's sweater, bonnet, knitted. H Carson, Ada Dods, H Routliffe.

Baby's sweater & bonnet, crochet. Beulah Stewart, Velma Holt.

Child's Hooded sweater, knitted. Gail Greer.

Child's cardigan, 2-6 yrs. Mavis Hanna, Neil Dittburner, Lisa Russett.

Child's Pullover, 2-6 yrs. Lois Smith, Della Palmer, Mina Rebertz.

Child's knitted cap. Elsie Schwartz, Gail Greer.

Child's mitts. W Smart, Velma Holt, Lois Smith.

Man's mitts, plain. Ada Dods, #785, Deb Emmerson.

Child's cardigan, 8-12 years. Mavis Hanna.

Child's Pullover, 8-12 years. H Routliffe, Donna Horner.

Lady's vest, knitted. #733, #785, E Gordon.

Lady's Shawl. Velma Holt, E Gordon.

Stole. Third I Maheral.

Lady's bedjacket. Lois Smith, Mary Lou Sly.

Stedman's Lady's Fancy Sweater. Kathy Young, #733, #785.

Pontiac Wool Works Hat/mitts/socks. Lisa Russett.

Pontiac Wool Works adult sweater. Lisa Russett.

Pontiac Wool Child's sweater. Velma Holt.

Needlepoint. C Smiley.

Quilting other than quilt. Sara Knox.

Lined basket. Janet Russell, C Smiley.

Shopping Bag. Mary Ann Latreille.

Hooked floor mat. Ada Dods, Elsie Sparrow, Arthur Mayhew.

Dress hangers. Marilyn Russell, Jean Wallace.

Best dressed doll. Mary Lou Sly, Cardine Smith, Leach Beardsley.

Carriage cover. Evelyn Dale, Gail Greer, Velma Holt.

Toy animal. H Routliffe, Ruby Belsher, Janey Orr MacDougall.

Counted Cross-stitch. #733, Janey Orr MacDougall.

Hooked article. Roxanne Acres.

From recycled item. Valerie Bridgeman, Jane Alexander, Matthew Smith.

Christening set. Neta Carnahan.

Stuffed doll or animal. Bonnie Richardson, Brenda Barr, Ruby Belsher.

Handwoven article. Wendy McBride.

Christmas stocking. #733, R Morrison, E Gordon.

Christmas Wreath. V Coles, Martha Hodgins, Rhonda Morrison.

Christmas Novelty. Velma Holt, Kaara Brown, Elsie Schwartz.

Halloween - not ceramic. C Smiley.

Decorated wreath - not Christmas. Bonnie Richardson, Mary Hamilton, Jackie Beck.

Decorated hat, ready to be hung. Janet Russell, Velma Holt, Mina Rebertz.

Christmas tree decoration. Eleanor Rennick, Janey Orr MacDougall, Mina Rebertz.

Doorstop, decorated, any material. Neil Sly, Bonnie Richardson, Ruby Belsher.

Decorated article of clothing. C Smiley.

Article made and exhibited by lady over 70. W Smart, Evelyn Dale, #758.

Article made and exhibited by man over 70. Arthur Mayhew, C Wilson.

Article made and exhibited by lady over 80. Elsie Schwartz.

4 woven placemats. I Maheral.

Article of clothing woven. Wendy McBride.

2 skeins yarn. Wendy McBride.

80th birthday celebrated

Harmalean Zimmerling celebrated her 80th birthday on September 12th.

A lovely supper and evening was celebrated by her family and friends on September 7th for her 80th birthday, at the home of Cledas and Theresa Tubman.

Harmalean has good health and enjoys walking, doing her shopping and going to Church and for her mail.

Harmalean thanked everyone for all the gifts, cards, money and flowers.

Those attending were from Otter Lake, Ottawa, Richmond, Quyon, Arnprior, Braeside, Whitelake, and Shawville.

CARPET and UPHOLSTERY CLEANING

• Cleaning • Scotch Guarding
• Residential • Commercial
• Free Estimates • Reasonable Rates

LLOYD HODGINS
FURNITURE and APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

Jennie Jewellery Sales Limited

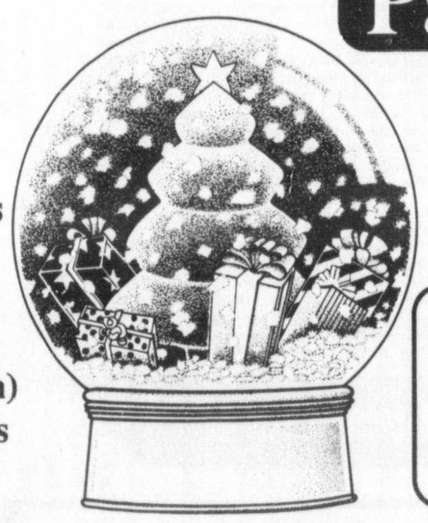
OUR *BIGGEST* SALE OF THE YEAR

September 12th to October 5th

Pay No GST or PST

on all in-store merchandise
– plus many other discounts.
CASH OR LAYAWAY BUYING

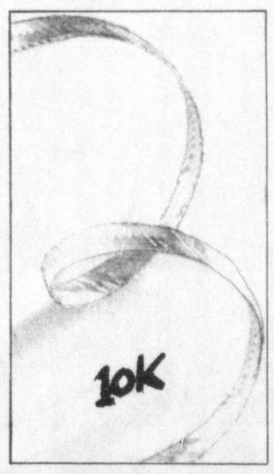
- Children's Jewellery
- Baby Rings and Gifts
- Bibles
- "Helen Steener Rice" Cards
- Porcelain Dolls and Showcases
- Collector Plates and Frames
- 10k Chains, Bracelets
- Charms, Rings, Pearls
- Watches (Cardinal & Orlean)
- Precious Moments Figurines
- Keirstead Prints & Plates



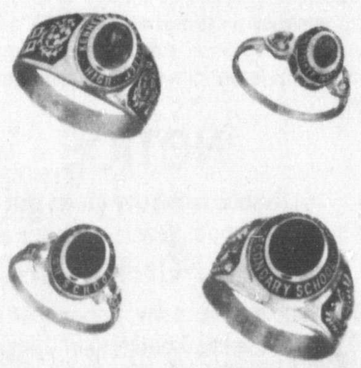
Reminder

Christmas is coming! Layaway now for Christmas and save $$$!

Introducing Oroflex – the new flexible, herringbone chain with a lifetime guarantee. You can twist it, or roll it . . . it will always remain as perfect as the day it was purchased.
16" chain (2 mm wide) - $50.00



SCHOOL DAYS
CHECK IT OUT!



STERLING SILVER.....$74.50 to $94.50
10K GOLD .....$113.00 to $326.50
RINGS FROM PREVIOUS YEARS, SPORTS RINGS AND FIRE DEPARTMENT RINGS ALSO AVAILABLE.
Come in and see our selection.

"Duchy of Pontiac" SOUVENIRS available at Pollyanna Boutique

We are your **Bradford Exchange Member** for the Pontiac. Give a gift of *lasting value* give a beautiful collector's plate or porcelain doll.

Jewellery Repairs by Qualified Technicians

Doll Showcases
3 styles available:
Short Square Case – $49.95
Vertical Case – $59.95
Horizontal Case – $69.95

Thank you for shopping at home in the Pontiac!!

Boutique Patricia Anne
172 rue Principale
Fort Coulonge, Quebec
683-3666 or 648-5907
Open: Tuesday to Saturday

Pollyanna Boutiques
353 Main Street
Shawville, Quebec
647-2003 or 647-5628
Open: Thursday, Friday and Saturday

Collector Plate Wood Frames
Some frames available:
Richfield – $19.95
Fairfield – $17.95
Woodridge – $17.95

August 26 meeting

MRC

Minutes of a regular meeting of Council held in Litchfield on Monday, August 26, at 7 pm, under the chairmanship of the Warden, Robert Ladouceur, Mayor of Mansfield & Pontefract.

Attendance: Alleyn & Cawood, Joey Peck; Bristol Jack Graham; Bryson James Stewart; Campbell's Bay Denis Larivière; Chapeau Albert Collin, Chichester Earl Lepine; Clarendon Gary Hodings; Fort Coulonge Hector Soucie Jr; Grand Calumet Gisèle Benoît; Allumette Island East Larry Carroll; Allumette Island Jérôme Sallafranque; Leslie, Clapham & Huddersfield Rhéal Racine; Litchfield Bert Crawford; Mansfield & Pontefradct Donald Bélec; Portage du Fort Gerry Manwell; Rapides des Joachims Pauline Teasdale; Shawville Albert Armstrong; Sheen, Esher & Malakoff Eldon Jennings; Thorne Clarence Pasch; Waltham & Bryson Gerald Dempsey. The secretary-treasurer and Director General André Gagnière was present.

Agenda. Resolved to approve the agenda with the following additions: Item 5 is cancelled and replaced by Coulonge Falls, Hydro-Pontiac; item 10 is cancelled. Add to item 11. b) and revised budget. Item 14 becomes request for delay - deposit of the rolls; Add item 15. Bilingual correspondence. Add item 16. Development plan - modifications. Item 17 becomes closing.

Resolved to approve the minutes of the meetings held July 29, and August 21 as read and distributed.

Mr Stoors McCall - Movement for bilingual districts in Canada. Mr Stoors McCall, professor at the McGill University in Montreal and representative for the movement for bilingual districts in Canada, speaks to the members of Council about bilingual districts, what the idea represents for the French and anglophones of the province, the effects, the implications for a city, municipality or group of municipalities and also how to declare itself and support the concept of official bilingual districts. The concept must be accepted by the entire province of Quebec in order to facilitate the request for support to other provinces and then confront the federal government.

Mr McCall distributes information to that effect and answers questions of the mayors. A program to promote bilinguism in Canada already exists at the State Department. Grants could be available to help with the transition.

Mr Soucie is worried of the costs and implications of such declaration. Mr Larivière thinks that for the business people, bilinguism would be better since it would allow to advertise in both languages.

The Warden asks the members of Council to read the information distributed, to discuss it in their municipalities, to make a choice if they choose to do so or bring suggestions to a next meeting of Council.

Mr McCall can be reached through these telephone numbers: House, after 6 pm 1-514-562-5048, University before 3 pm and after September 4, 1-514-398-6060.

Borrowing by-law - Computer system. Whereas it has become necessary to acquire a new computer system data base for the whole of the services operated by the MRC;

Whereas the costs of the equipment are assessed at eighty-four thousand dollars.

Whereas it will be necessary to borrow money through bank notes to pay the cost of the projected equipments;

Whereas a notice of motion was given at the July 29 regular Council meeting: It is moved by Larivière and Lepine and resolved to adopt By-Law No. 001-91.

Coulonge Falls. Hydro Pontiac. The Director General informs the mayors that Me Rivard, representative for Hydro-Pontiac wishes to negotiate the purchase of a large part of the Coulonge Falls, from the MRC. He indicates that he will need help from a lawyer with the negotiation.

Mr Gagnière ask the mayors what they intend to do with the development of the falls. The MRC cannot keep those infrastructures to vegetate and he suggests to renew the Coulonge Falls Foundation or to transfer all the land to the Municipality of Mansfield who could operate it through the Foundation. The MRC cannot invest in the development to the falls since it does not have the means but it is important to go ahead with its development.

Considering the importance of the Coulonge Falls project within the recreo-touristic development of the Pontiac;

Considering that the MRC has already invested funds on infrastructures to help with the development of the project;

Considering that the Hydro-Pontiac company needs to own the hydraulic forces before it starts construction;

Considering the possibility of transferring land between the MRC and the Municipality of Mansfield & Pontefract;

Considering the reopening of the Coulonge Falls Foundation to manage the project;

Considering the deed of sale must clearly identify the land and the rights of each of the parties; it is moved by Graham and Peck to and resolved to mandate the director general to hire an expert lawyer in the negotiation of purchase of land.

Jacques Ledoux case - Final Agreement.

Preamble. The commissioners in charge of the case were informed of an agreement in principle, but they do not know the content;

Messrs Ladouceur and Larivière will present and recommend to Council the preamble and the following resolution, already accepted by Jacques Ledoux;

Council will be informed on the subject on August 26, 1991;

The two parties have promised not to give out any information to anyone before Council meeting;

The only informations that will be made public are the preamble and the resolution adopted by Council.

Resolution. Whereas Council adopted a resolution to suspend Mr Jacques Ledoux as Secretary-Treasurer;

Whereas Mr Jacques Ledoux has appealed the decision to the Municipal Commission;

Whereas the commissioners Jeremy Giles and Jacques Fortier were assigned by the Municipal Commission to hear the case of Mr Jacques Ledoux;

Whereas both parties have had discussions in order to let know each other's point of view;

Whereas both parties will not admit to any wrong doing or responsibility in the present case;

Whereas it is in the interest of both parties to settle in a friendly manner;

Whereas Mr Jacques Ledoux accepts the preamble and the resolution that goes with it;

It is moved by Joey Peck seconded by Earl Lepine and resolved that Council pay Mr Jacques Ledoux, an amount of 25 000$ in capital, interest and costs, as complete and final settlement; and also resolved that Me Réjean Bélanger be mandated to draw up the necessary documents; and further resolved that the only information to be given to the public, to the personnel and to the population, be the information mentioned in the present resolution and in its preamble; and finally resolved that the Warden and the Director general be authorized to sign the cheques and other necessary documents and budgetary transfers.

Operating credit line. Whereas the Bank of Nova Scotia is ready to authorize immediately the renewal of our operating credit line; Whereas we use that credit line especially between January and April of each year; Whereas the rate of interest remains the same as last year, that is the prime rate; it is moved by Pasch and Dempsey and resolved to renew our operating credit line, in the amount of 100 000$ from June 1, 1991 to May 31, 1992.

CPTAQ. Railroad line. Whereas the official documents for the purchase by the MRC of the CPR railroad line have been signed by the Canadian Pacific and the MRC; Whereas that, at the registration of those documents, the Law to protect the agricultural land applies immediately on non-urbanized parts of the said line;

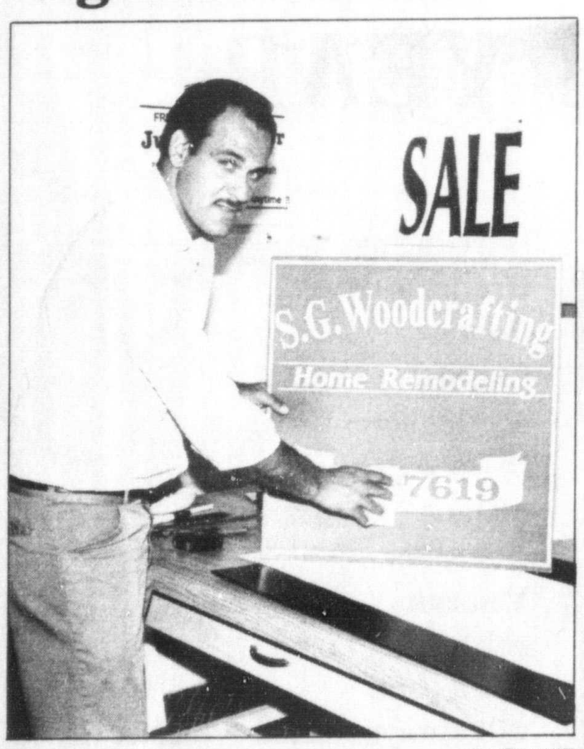
Whereas the railroad line is part of a very important tourist development plan for the Pontiac and that a study, financed by the Ministry of Tourism, will be realized to that effect; it is moved by Armstrong and Jennings and resolved to ask the Commission to protect the agricultural land to allow non-agricultural use on those parts of the railroad line falling under its jurisdiction.

Hiring. Cartographer and Technician. Considering that the hiring of Gilbert Bourdon and Ferdinand Asselin as trainees on cartography and assessment technician, financed by the Federal program "Job Training", have to be officialized; it is moved by Larivière and Sallafranque and resolved to ratify the choice of the director general for the hiring of Mr Bourdon and Mr Asselin.

Bills. The list of routine bills is presented for ratification. The list of bills to be paid is also presented for approval. Moved by Lepine and Benoît and resolved to ratify the payment of routine bills, and

(Continued on page 12)

Signs of success



-photo Richard Wills

John Crate is seen here applying vinyl letters to a sign he has created in his shop on Main Street of Shawville, in the storefront previously occupied by Jack Graham's insurance office. John can make signs on a variety of materials, including the popular corrigated plastic. He sometimes uses paint, but has found vinyl letters to be extrememly practical and inexpensive. Using a computer system, John can generate lettering of any size and any font of type. The advantage of this system, he says is that "the computer makes the perfect letter."

What started out as a hobby for John five years ago now keeps this Norway Bay resident busy as a full-time business.

Le Pontiac français

Dans les forêts publiques

Les coupes de bois sans permis

Le ministère des Forêts du Québec (MFO) informe la population qu'il est illegal decoupe de bois dans les forets du domaine publique sans un permis émis à cet effet par le Ministère.

Des représentants du MFO peuvent en tout temps recueillir des preuves qui permettent d'identifier les contrevenants et de les poursuivre en vertu de l'article 173 de la Loi sur les forêts.

Cet article stipule en effet que: "Commet une infraction: quiconque, sans permis, coupe, déplace, enlève, récolte du bois ou entaille un érable sur les terres du domaine public. Le contrevenant est passible d'une amende maximale de 75$ et, en cas de récidive, d'une amende maximale de 125$ pour chaque arbre qui a fait l'objet de l'infraction. En outre, le juge qui impose la peine peut, aux conditions qu'il détermine, ordonner au contrevenant de régénérer le site.

Le ministère des Forêts du Québec tient également à rappeler qu'en constatant qu'une infraction est commise dans les forêts du domaine public, une personne doit se faire un devoir de la signaler au bureau du Ministère le plus près de chez elle.

Unité de gestion Coulonge, 228, Route 148, C.P. 190, Fort Coulonge, Québec, JOX 1V0, 819-683-2626.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
154642 CANADA INC. Epicerie Denis Laderoute C.P. 223 Fort-Coulonge Dossier: 925-255	Changement permanent de l'emplacement 1 Epicerie	188, Principale Fort-Coulonge

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

call for candidates

Gouvernement du Québec

AGENTE OU AGENT DE SECRÉTARIAT, CLASSE II
20 582 $ À 23 267 $
(À L'ENTRÉE EN FONCTION)
24 509 $ (MAXIMUM DE L'ÉCHELLE)

CONCOURS NUMÉRO 221G-4507019: Ce concours vise à combler des emplois réguliers à temps plein dans divers ministères et organismes dans la région administrative de l'Outaouais.

ATTRIBUTIONS: Transcrire à l'aide d'une machine à écrire ou à traitement de texte, des lettres, des rapports, des notes de service ou tout actre texte à partir de notes manuscrites; tenir à jour le classement des dossiers; recevoir les appels téléphoniques, dépouiller et acheminer le courrier.

CONDITIONS D'ADMISSION: Secondaire V ou 11e année. Maîtrise de la dactylographie. L'examen écrit comportera une évaluation spécifique du français. Est également admise, la personne qui est à accomplir la 5e année du secondaire, ou la personne qui a un nombre d'années de scolarité inférieur à celui exigé à la condition qu'elle compense chaque année de scolarité manquante par 2 années de travail rémunéré ou non incluant la charge de travail familiale. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.
Résidence principale dans la région administrative de l'Outaouais.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 14 septembre au 27 septembre 1991.

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 170 Hôtel de ville, local 6.155, Hull, Québec, J8X 4C2.

INFORMATION: Mme Diane L. Cloutier, (819) 772-3043.

Important information

Other factors can enable candidates to qualify for a competition, such as the compensation of schooling by experience. *Where no experience is needed, students who are completing the last year of studies required may also be eligible.* Knowledge of French appropriate to the position is essential to obtain employment in the public service. Candidates with the status of permanent residents are eligible, except when the call for candidates requires Canadian citizenship. Additional information can be obtained from the persons named under "Information" or from the regional office of the Office des ressources humaines.

Applications must be submitted on an "Offre de service" form available at the regional offices of the Office des ressources humaines, or at the personnel offices of government departments and agencies. The "Offre de Service" form must be sent along with a photocopy of the original of all attestations of studies and of any other documents attesting to the fulfilment of eligibilty requirements. To be considered, application forms must be received ***at the address given during the application period.***

Québec

L'Association Libérale Fédérale de Pontiac-Gatineau-Labelle
vous invite à un

Souper Bénéfice

Conférencière: Madame Sheila Copps
Députée de Hamilton Est

LIEU: Salle récréative de Campbell's Bay
2, rue Second
DATE: **Jeudi le 26 septembre 1991**
HEURE: Cocktail 18h00 Souper 19h00
COÛT: $35.00 (un reçu sera émis pour fins d'impôts)
POUR RÉSERVATIONS:
Waltham: 689-2985
Fort Coulonge: 683-3141 ou 683-2475
Shawville: 647-5284
Chapeau: 689-2687

The Federal Liberal Association of Pontiac-Gatineau-Labelle
cordially invites you to a

Benefit Dinner

Guest Speaker: SHEILA COPPS, M.P. for Hamilton East

DATE: **Thursday, September 26, 1991**
PLACE: R.A. Hall, Campbell's Bay, 2 Second St.
TIME: Cocktails - 6 p.m. Dinner - 7 p.m.
COST: $35.00 (a tax deductible receipt will be issued)
FOR RESERVATIONS:
Waltham: 689-2985
Fort Coulonge: 683-3141 or 683-2475
Shawville: 647-5284
Chapeau: 689-2687

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY

AVIS NOTICE

Le bureau de la municipalité sera
FERMÉ POUR VACANCES
de 16 septembre à
30 septembre 1991 inclusive.

The municipal office will be
CLOSED FOR HOLIDAYS
September 16 to
September 30, 1991 inclusive.

Keith Emmerson
Sec.-Trés.

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
C.P. 70, OTTER LAKE, QUÉBEC (Comté Pontiac) J0X 2P0
Téléphone: 1-819-453-7049

QUOTATIONS

The above-mentionned municipality is inviting quotations regarding prices for furnace oil, stove oil and bronze gas, to furnish the municipal buildings.
Quotations are to be received at the municipal office no later than October 1st, 1991 at 2:00 p.m.

Anita Lafleur
Secretary-treasurer

SOUMISSIONS

Des soumissions sont demandées de la municipalité ci-haut mentionnée au sujet des estimées de prix pour du mazout, huile distillée et pétrole bronzé, pour les édifices municipaux. Les estimées devront être reçues au bureau municipal, le plus tard le 1er octobre 1991, à 14:00 h.

Anita Lafleur
Secrétaire-trésorière

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 056125

NO. COUR: 550-11-001205-914

Dans l'affaire de la faillite de: Jean Martineau et Bonny Gricken Martineau de la municipalité de Luskville dans la province de Québec.

Avis vous est par la présente donné que les personnes susmentionnées ont déposé une cession de leurs biens auprès de syndic le 6e jour de septembre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue la:

Date: 26 septembre 1991
Heure: 09:00 hres
Endroit: 143-A, Promenade du Portage
Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 11e jour de septembre 1991.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec)
J8X 2K4 Tél.: (819) 778-0283

CLÉ PONTIAC LEAD INC.
(Centre d'aide aux entreprises - Business Development Centre)

AVIS

Avis est par le présent donné que
l'assemblée générale annuelle de
CLÉ PONTIAC INC.
aura lieu le jeudi 26 septembre 1991 à 19 h
dans l'édifice de la MRC Pontiac à Campbell's Bay.
Tous les gens d'affaires du Pontiac et tous représentants dûment nommés par des organismes à but non-lucratif pour le développement social et économique opérant ou ayant la juridiction dans le territoire de la Corporation sont invités à y assister.

NOTICE

Notice is hereby given that
the annual general meeting of
LEAD PONTIAC INC.
will be held on Thursday, September 26, 1991 at 7:00 p.m. in the MRC building in Campbell's Bay.
All business people and duly appointed representatives of non-profit organizations for social and economic development, operating or having jurisdiction within the territory of the Corporation, are invited to attend.

Joseph McGahern
secrétaire / secretary
Campbell's Bay, 648-2186

JEUNES PONTIAC ENTREPRENEURS
YOUNG PONTIAC

* Tu as moins de 30 ans
* Tu veux créer une entreprise
* Tu as besoin d'aide
* You are under 30 years of age
* You want to start your own business
* You need help

Contacter / Call Christianne Burelle
648-5645
Campbell's Bay, QC

Vous avez l'idée
Nous avons les outils.
You have the idea,
We have the tools.

Bus driver loses job

(Continued from page 4)

force it on us!"

Grace Stowell and her husband have travelled throughout Europe. "Signs are everywhere in four languages, French, English, Dutch and German." says Grace.

Grace also stated emphatically that "If there ever was an emergency, Wilbur would risk his own life to save a child's."

Phone calls have been pouring in to the Stowell residence every day since Wilbur's dismissal.

A man in Burlington, Ontario, offered money to set up a fund. An elderly French Canadian woman told Wilbur Stowell that she was on a pension, but she would send some money if it would help.

People in New Brunswick and Lachine offered money. Others from as far away as Vancouver, Calgary, Sarnia, Sherbrooke, and Belleville have called offering their support.

According to Mrs Stowell, 50 per cent of the callers spoke French.

Grace received a call from a Parti-Québécois member, telling here that a wrong had been done.

Maurice King informed The Equity that the Quebec Minister of Education Mr Pagé, is conducting an investigation.

A short time ago, Prime Minister Brian Mulroney made mention that he was against Bill 178.

The residents of Huntingdon and Dundee are sending a petition to the Prime Minister requesting that he stand up to his statement.

Kelly Funeral Home

About 25 years ago Gordon McIntyre took early retirement from Canada Customs and bought the Kelly Funeral Home in Huntingdon, Quebec.

In 1988 The *Commission de protection de la langue francaise* advised him that he would have to change the Home's name. They asked him to remove the sign. McIntyre refused and received notice that he was to appear in court.

McIntyre covered the words Funeral Home and proceeded to take his case to the United Nations Human Rights Commission.

Minister of Foreign Affairs Joe Clark claimed that McIntyre hadn't exhausted all Canadian means before him.

"The refusal of all three old Federal political parties to support my rights as a Canadian citizen, and the Federal government's refusal to override the Quebec Legislature, left me with no other recourse than to appeal to the United Nations Human Rights Committee," siad McIntyre. "My petition claims that Bill 178 violates my freedom of expression and the notwithstanding clause in the Canadian Charter of Rights effectively denies a remedy to me to have my rights restored."

The Chateauguay Valley English-Speaking Peoples' Association, (CVESPA), supported McIntyre with his request to the UN.

It was in March 1991 when McIntyre appealed as an individual who would prove that he had suffered due to legislation, that the UN Human Rights Commission said they did not accept the argument of the Canadian Government.

The Canadian Government had six months to submit their side of the story.

The United Nations Human Rights Commission meets in the Fall and Spring of each year.

McIntyre is expecting a decision in the Fall of 1992.

Forum on Environment

by Katharine Fletcher

Water: an indispensable commodity

Despite this summer's drought, access to water here in the Pontiac is not generally a problem for residents or tourists. This easy access to water not only for survival but also for our recreation requirements lulls us into taking our life-giving resource for granted.

Not so in many parts of our world.

I have just returned from 10 days in Arizona, exploring the backroads, National Parks and Monuments of this impressive southern State.

After travelling more than 1,700 miles, hiking through Sonoran desert, camping beneath mesquite trees and exploring ghost towns near the Mexican border, I can say with some authority that water is a major problem in Arizona.

Without exception, all of the lakes we visited were man-made. Every lake was artificially dammed. In some cases, such as Roosevelt Lake, the dam is a major engineering feat, holding back immense volumes of water.

Changed Landscape

Roosevelt Lake is an interesting example of how man dramatically alters his environment.

We drove up the tortuous Apache Trail to camp beside this lake because it is the site of the Tonto National Monument. This national preserve protects ancient Indian ruins located in a series of caves high above the lake.

In 1400 the caves were home to the Salado Indians. Because of their altitude and construction methods, the mountainous dwellings provided maximum relief from the heat of the valley below.

Archaeologists tell us that what they saw in the valley below them were the irrigation canals of another tribe with whom the Salado Indians traded.

Prior to the flooding of this valley by the Roosevelt dam project, this network of irrigation ditches and cropped fields was still visible.

Today, one's hot, thirsty climb to the ruin is rewarded by a magnificent view of the cool waters of Roosevelt Lake. It is a dramatic example of how man alters his environment.

Fluctuating Water Table

By the late 1880s, writers such as famous "cowboy" artist Frederick Remington were writing in their journals that once-reliable water sources such as the Gila River were drying up.

At the Heard Museum of Anthropology in Phoenix, reference is made to this once-dependable river. Local tribes used to live along its grassy banks which provided water for their plentiful crops of corn, squash and other staples and trade goods.

By the turn of the century the combined needs of the settlers, their crops and animals and the demands of the booming frontier towns had caused a significant drop in the water table. Something had to be done to produce a constant water supply.

At first, wells were dug. But wells alone could not supply the demand.

Major engineering solutions were sought, and in 1911 the Roosevelt dam was constructed, flooding the Salt River. By 1968, Arizona received Congressional authorization for the creation of over 320 miles of aqueducts, constituting what became known as the Central Arizona Project.

These aqueducts divert water from the Colorado River to Arizona's two major cities, Phoenix and Tuscon, and service the needs of surrounding communities. Today it is a vast, man-made water delivery system.

Constant Reminders

I imagine that even the most casual tourist could not visit Arizona without noticing that water is a major concern.

Public washrooms are outfitted with faucets that only release a minimal amount of water before automatically shutting off. Toilets are similarly managed.

Camping is rugged. Campers must take their own water supply with them. This is no joke in the arid, blistering heat. At the Grand Canyon, rangers, pamphlets and signs all warn hikers to take a gallon of water per person on backpacking excursions into the valley. With the dry heat and unrelenting sun of a 105 degree day, Eric and I could understand the warning.

Water is indispensable to life. This trip showed us the wonders of the desert adaptation to arid conditions. It introduced us to the ingenuity of human beings, animals and plants to a climate of drought punctuated by flash floods and desert storms.

And, coming home to the Pontiac, we reflected on how much we take our water for granted.

Letter to the Editor

Best Fair in years

Dear Editor:

When I travel over two hundred miles each Fall to take in the Shawville Fair especially, it is because I am expecting it to be worthwhile; and this year was no exception.

The "Miss Shawville Fair" pageant was the best I have attended in the past seventeen years, and the twelve contestants were well presented by their coach.

Although, as a senior, I don't usually go on the rides (unless it is the roller-coaster!) I decided to make use of the pass which included the rides for the weekend. I was only a few hours late in obtaining my cut-rate pass, and should have had some grandchildren to accompany me.

I chatted with a large number of old friends, and particularly enjoyed some muffins and tea-biscuits which Elsie Sparrow gave me, when they didn't warrant a prize from the judges. To me, they were prize-winners!

Was sorry to miss Wayne Rostad's show on Sunday, but couldn't stay until it was scheduled. Also missed the Western games for the same reason. The "big" horses put on a good show, and the cattle and 4-H beef parade were also well done.

Dr Potvin's witticisms add so much to the "pet show", and is a feature I never want to miss. All in all, it is a fair which compares favourably with the Toronto Ex and small town fairs combined. Keep up the good work.

Sincerely

Mrs Eleanor Hodgins

DECOR PINK

Since 6 Years

We offer you the best lines in

- CARPET
- VINYL
- CERAMIC TILES
- BLINDS
- WALLPAPER
- PAINT
- BATHROOM ACCESSORIES

and more!

Plus a 6% discount

on cash sales

for 6 days

beginning September 16th through September 21st, 1991

We give you the
Best Services
Best Choices
Best Products
Best Prices

Benjamin Moore® PAINTS

777-6445

1630 CH. PINK
IN AYLMER

FAX: 777-3400

Six new teachers hired at PPHS

-photo Pat Schoular

New teachers at PPHS are from left to right, Ralph Mason, Joan-Marie Hunter, Ken Polson, Kathy Patterson, Sue Kline, Joseph Squitti, and Margaret Dupuis.

by Pat Schoular

Pontiac Protestant High School has been rejuvenated this fall as six new teachers have joined the staff.

Joseph Squitti is assisting Val Vezeau in the sixteen plus class. Joseph was with the Ottawa YM-YWCA Job Generation Program for the past three years. His background is in vocational counselling and employer relations. Joseph lives in Danford Lake.

Ken Polson is teaching the Office Specialists. He is originally from Aylmer, Quebec. Last year Ken finished his Diploma in Education at Bishop's University.

Kathy Patterson is teaching science and physical education. She came from Bishop's University and took her undergraduate degree at Queen's University.

Joan-Marie Hunter is teaching the Special Education students at PPHS. She previously taught kindergarten at Valleyfield, Quebec, and has been a teacher for 29 years.

Ralph Mason is teaching grade nine and ten English. He graduated from McGill University in Montreal. He did his undergraduate work at Concordia University. Previous to attending McGill he was involved in curriculum design in Ottawa.

Margaret Dupuis is teaching Human and General Biology. She was at St Joseph's High School in Val D'Or teaching biology and geography. Margaret also taught biology and computers for five years at Percival High School in Val D'Or.

Also added to the staff is Sue Kline who is assisting Mary Russell with Special Education. She was a student supervisor at Dr S E McDowell Public School for the past two years.

-photo Pat Schoular

Kinsmens' Bingo donations

Donations raised at the Fair by the Shawville Kinsmens' Bingo were presented Saturday night at the annual Installation Banquet at the RA Center. Left to right, President Keven Knox, Colleen Belanger receiving a cheque for figure skating, Joyce Newberry accepting a cheque for Pontiac Students Against Impaired Driving, Pontiac Community Hospital Director General Gilles Lanteigne with a cheque for the Hospital, Barry Draper for junior curlers, and Shawville Kinsmen Past President Ken Finan. Donations were also made to the Cancer Fund, the Canadian Heart Society, the Canadian Cystic Fibrosis Association, and Children's Hospital of Eastern Ontario.

August 6th

MRC Meeting

(Continued from page 10)

also resolved to approve the payment of the bills not paid in the amount of $126,823.07.

Budgetary transfers. Considering the acceptance of an agreement in principle between the MRC and Mr Jacques Ledoux; it is moved by Earl Lepine seconded by Joey Peck and resolved to effect a budgetary transfer in the amount of $25,000 from the account "Confection of new rolls" to the new account "Firing of Secretary-Treasurer."

Info-Warden. A letter received from the Pingouin Snowmobile Association is read. The association is requesting the adjacent municipalities to the railroad to grade it in order to make it more passable therefore helping the association to lower its maintenance costs. The Warden asks the mayors to do their share the best they can.

A letter received from the Ministry of Health and Social Services concerning health services in answer to our letter is distributed to the mayors and also a letter from the Ministry of Transports in answers to our request on spreading of calcium on municipal roads maintained by the ministry is also distributed.

Ferry Boat project. Rapides des Joachims. A request for financial help from the Municipality of Rapides des Joachims concerning a ferry boat project is read. It is decided to pass the request to PontiACtion.

Building Permits. The Warden explains to the mayors the situation with the building permits ready for inspection and are not sent to the MRC by the municipal building inspectors. He asks them to cooperate to facilitate the work with the assessment department.

Request for delay. Deposit of the rolls. Considering that the services contract between Servitech Inc and the MRC was signed at the end of January 1991 and that the works only started in February 1991;

Considering that 14 municipalities would have to deposit their new assessment rolls in 1991;

Considering the amount of work related to the assessment of properties in the TNOs (1200 files instead of 350) that was underestimated;

Considering that the actual computer system was and is still incapable to absorb the work load related to the confection of the rolls;

Considering that it will be impossible for the MRC to deposit the new rolls for September 15, 1991; it is moved by Dempsey and Racine and resolved to request the Minister of Municipal Affairs to grant the MRC a delay, until November 1, 1991, to deposit the rolls for the following 14 municipalities: Campbell's Bay, Bryson, Portage du Fort, Fort Coulonge, Chapeau, Leslie, Clapham & Huddersfield, Thorne, Allumette Island East, Allumette Island, Alleyn & Cawood, Waltham & Bryson, Sheen, Esher & Malakoff, Chichester, Rapides des Joachims and also the TNOs.

Bilingual correspondence. Mayor Crawford indicates that all the correspondence received from the Ministry of Municipal Affairs and other Quebec government ministries is in french only. It is the same for all the other municipalities. The majority of municipalities are anglophone and most of the anglophone and most of the mayors would like to receive the correspondence in English. The Warden suggests to the interested municipalities to request it from the MRC who will send the individual requests with the resolution of Council.

It is moved by Crawford and Graham and resolved to ask the Ministry of Municipal Affairs to send all the correspondence in English to the anglophone municipalities of the MRC who will make the request.

Development Plan. Mayor Graham says that his municipality received the recommendations from the MRC concerning the modifications to bring to their planning by-laws; it will have to modify an article of its zoning by-law to conform to th MRC Development Plan which zones that sector recreotouristic only. His municipality permits industrial installations. He wants the MRC to permit, in its Development Plan, industrial installations and other uses.

Notice of motion. Mayor Graham gives notice of motion to the effect that at a next meeting of Council, he will present a by-law to modify the MRC Development Plan concerning allowed uses in different sectors of the MRC.

Servitech Inc. Meetings with municipalties. Mayor Graham is asking that when representatives from Servitech meet with the elected officials, that they be able to converse with the officials in their language, making it easier to give and receive the right information, therefore facilitating the work accomplished.

Moved by Bélec and Dempsey and resolved to close the meeting at 9:05 pm.

9th annual

Terry Fox Run

by Pat Schoular

On Sunday afternoon 113 Shawville and area participants biked, walked, and ran, through fog and drizzle in the ninth annual Terry Fox Run held in this town.

One thousand, eight hundred and forty-seven dollars was raised for Cancer research. Of that total $568.00 was raised through entry fees and pledges made up for $1279.00.

The 10-kilometre course began and ended at Pontiac Protestant High School.

Best bike time was made by Phil Smith (PPHS) at 21 minutes and 50 seconds.

Best male running time went to Harold Price (PPHS) at 40 minutes and 12 seconds.

Best female running time went to Kelly Whelan (PPHS) with a time of 71 minutes.

Meegan Smith from Dr S E McDowell School had the best bike time of 35 minutes.

Ian Barber from McDowell School had best male running time of 52 minutes.

Christine MacKechnie was the top female runner from McDowell School, with a time of 80 minutes.

A suggestion was made by Bean's Service Station for a Corporate Challenge from all the area businesses for next year's Terry Fox Run.

NOTICE

Your presence is urgently required at a SPECIAL MEETING of the Western Quebec Literacy Council on Monday, September 23, 1991 at 7:00 p.m. in the multi-purpose room, Aylmer Public Library, 120 rue Principale, Aylmer, Quebec.

SPECIALS
ANTI-FREEZE 4 LITRES $5.75
EXHAUST SYSTEMS CARS and HALF TONS 20% OFF
MUNROE SHOCKS 20% OFF
OFFER LASTS UNTIL SEPT. 30th
ZACHARIAS GARAGE
Otter Lake, Que. Tel: 453-7042

SHAWVILLE SHOPPING PLAZA
Photo Copying 10¢ copy
LYNN'S BOOK-KEEPING
Fax 647-3704
$2.50 to send first sheet
$1.00 each additional sheet
$1.00 to receive (per sheet)
Shawville Shopping Plaza
Unit #6, Hwy. 148
Shawville, Que.
647-5188
HWY. 148 SHAWVILLE

Ordre des Audioprothésistes du Québec
Are you having
Hearing Problems!
A new Hearing Aid Practice in Aylmer offers these services:
- Hearing evaluation (Audiogram)
- Hearing Aids
- Batteries
- Hearing Aid repair
Should you need to evaluate your hearing, verify your Hearing Aid device, or obtain a new one, purchase batteries, etc. . . feel free to contact me for an appointment.
My office hours at the following address shall be:
Monday 9:15 a.m. - 4:00 p.m. | Thursday Closed
Tuesday Closed | Friday 9:15 a.m. - 4:00 p.m.
Wednesday 1:00 p.m. - 8:00 p.m. | Saturday 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Manon Lazure
Aylmer-Lucerne medical centre
67, Notre-Dame, Suite 100, Aylmer (Québec), J9H 6A2
Tel: (819) 684-7890

NEWS ...
From The Pontiac!
READ THE WHOLE STORY IN
THE EQUITY
EVERY WEEK!
Subscribe NOW.....
Don't miss a single issue!
- Advertising Specials
- News
- Sports
- Features
- Pictures
- Editorials
- Letters
"The voice of the Pontiac since1883"
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que.,
J0X 2Y0
Name .....
Address .....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $25.00 ($26.75 with G.S.T.)
Elsewhere in Canada - $30.00 ($32.10 with G.S.T.)
Outside Canada - $45.00 ($48.15 with G.S.T.)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

WEST END GAS BAR & TRAILER SALES
GOLDEN FALCON TRAVEL & 5th WHEEL TRAILERS
GOLDEN FALCON & HIGHLANDER PARK MODELS
FIBROBEC & VISION TRUCK CAPS
SALES, SERVICE, PARTS & ACCESSORIES
1344 PEMBROKE ST. WEST, PEMBROKE, ONT.
GRANT MATTHEWS (613) 732-8521
RES: 687-5786

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEASONAL DISCOUNTS APPLY
CHOOSE FROM OUR LARGE DISPLAY
MALLARD
SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
Engraving on premises or in cemeteries by experienced craftsmen.
For personal service, visit our display or call for appointment.
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224

Legion gives to Home on the Hill

–photo Richard Wills

On September 12th in Shawville, members of the Royal Canadian Legion Branch 162 of Campbell's Bay presented a $100 cheque to the Pontiac Reception Centre to go toward the purchase of geriatric chairs like the one seen above. On hand for the presentation were (from left): Legion Past President Peter Kluke, Poppy Fund Chairwoman Agnes Lamothe, Past President Bill Armstrong, and Reception Centre Director General Joe Larose.

Waltham & Bryson Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place on Monday, August 5. A quorum was reached at 8 pm, under Chairmanship of His Worship Mayor Gerald Dempsey with councillors Earl Grieve, John Evans, Paul Ryan. Fernand Roy, Secretary-Treasurer is also present.

Moved by Ryan and Grieve to adopt the agenda after adding the following points: Record of vehicle maintenance; Duchy.

Moved by Ryan seconded by Evans to accept last month's minutes.

Visitors. Mr Murdock is present to discuss his road access. The Council agreed to name a committee to look at the project. Paul Ryan will chair that committee.

Road Mainteance. Moved by Evans and Grieve to accept the petition presented by the landowners concerning the maintenance of the access road at Lamarche subdivision and to work in reference with the petition since they will pay for the work.

Road Grant. We will work on the Black River Road and others.

Notice of Motion presented by Paul Ryan to the effect that at a future meeting he will present a by-law to amend the urbanization by-law in order to make them acceptable and conform with the MRC master plan.

Truck Purchase. Whereas a 1986 truck with the required equipment was not available for the price we had quoted.

Whereas any vehicle found for the price quoted did not meet our need. Whereas for the need and price quoted the 1981 International from Valley Spring in Pembroke is the best offer found. For this reason, it is moved by Paul Ryan seconded by John Evans that we buy the truck from Valley Spring for an amount of $24,955.

Earl Grieve registered his opposition.

Sand Spreader box. Moved by Evans and Ryan to buy a sand spreader box for our new plow truck. We should buy used box if possible.

Sale old truck. Moved by Evans and Ryan to sell our old truck and equipment.

Contact Charly McGuire to come and look at the cement in our salt shed. It is badly damaged.

Contact Agricultural Department to verify what happened with the respect to include pt of lot 6, range I in Green Zone and lot 9 and 10 b range III should be in the zone.

We should organize a fundraiser for Rotel.

UMRCQ. Moved by Ryan seconded by Grieve to mandate Mayor to go to the UMRCQ congress in Quebec.

Bills. Moved by Ryan and Evans to pay the bills of the month.

Ask Jean to keep a maintenance schedule on each vehicle.

Duchy. Moved by John Evans seconded by Paul Ryan that whereas the idea of a Duchy is merely a vehicle to stimulate the different orientation of our County, future, and to get the County to take a look at what it wishes to become in the future.

We then propose that our Mayor support this interpretation at the MRC level.

New sewers

(Continued from page 1)

field & Pontefract includes the cost of work at $1,318,326.00, 92% of which is to be financed by the government ($1,207,587.00) and 8% ($110,739.00) by the Municipality. The cost breakdown for the work is: $238,747 for the collection of waste water; $1,062,143.00 for the treatment of waste water and $17,436.00 for a study on the water discharged.

The two muncipalities are responsible for the management of their projects, and must ensure that the project conforms with the Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAE) requirements.

The method of treatment to be used in the new systems is the staged aeration type. With this treatment method it is possible to treat 1,714 cubic meters of water and to remove 80% of the pollutants. This new system will accommodate the present treatment needs as well as those of the future for both municipalities.

WANTED TO BUY
STANDING TIMBER
• Cedar
• White Pine
• Red Pine
• Hardwood
Phone (613) 623-5541
Car Phone (613) 761-0200

Roundup Herbicide by Monsanto
Available at:
M & R FEEDS
QUYON MILL
819-458-2023
PEMBROKE
613-732-2843
MICKSBURG
613-735-3687

Litchfield Council

(Continued from page 3)

Moved by Lionel Morin to adjourn the meeting at 8:00 p.m. and that Me Belec go and see the Sand Hill Road with Council. There was no seconder for the motion. Motion is lost.

Mayor Bert Crawford and Clr Lionel Morin leave their seats because of conflict of interest concerning the Sand Hill Road.

Pro-Mayor Barry Stitt takes the Mayor's seat.

Resolution drafted by Me Belec: Whereas "La Corporation Municipale du Canton de Litchfield" has adopted Resolution No: 89-65.

Whereas two of the five ratepayers refuse the transfer of the property; Whereas La Corporation Municipale du Canton de Litchfield has to decide if the road in question Sand Hill Road will be opened to the public; Whereas the estimates obtained reveal that the costs for the construction of the said road would be prohibitive; Whereas the said road cannot be opened to the public in its present state.

It is proposed, seconded and resolved: that the Council annul its resolution no: 89-65, that some signs be fixed at both ends of the Sand Hill road (which is not opened) that will indicate: "Private Property". No Trespassing. At your own risks. Municipality of Litchfield.

Council discusses this resolution Mr Emile Morin asked about his entrance and Me Belec informs him that his entrance is on Hwy 148. Mr Morin also explains that the survey of the said road does not appear correct and he request that Council ask Mr Legault to recheck it. Mr Richard Crawford states that he is still in favour of the previous agreement proposed to the five ratepayers in May 1989, concerning the transfer of the Sand Hill road to them.

Moved by Frank Sloan and seconded by Clement Romain that Council accept the above-mentioned resolution prepared by Me Belec to close the Sand Hill Road according to the survey plan from the Campbell's Bay dump to Hwy 148. Signs to be erected at the dump and Hwy 148, Private Property - No trespassing - At your own risks. Carried on division of votes. Councillor Frank Lepack is in favour. Clr Simon Corriveau is against.

Richard Crawford requested permission to use the water on the Sand Hill Road. Me Belec explains that after the survey is rechecked, Council can discuss this matter again and arrangements can be made.

Moved by Frank Sloan and seconded by Frank Lepack that Mr Constant Legault be requested to recheck the survey for the Sand Hill Road.

Mayor Bert Crawford and Clr Lionel Morin returned to their seats.

Clr Morin inquires about the turn around and Me Belec explains that 180 feet turn around would be needed at the bottom of the hill on the Sand Hill road and the same applies at the Campbell's Bay dump.

Moved by Lionel Morin and seconded by Frank Sloan to request specifications from Mr Legault on a turn around at Campbell's Bay Dump. Notation for turn around: obtain specifications; ask if proprietors wish to sell; apply for permission from la C.P.T.A.Q.

Mr Edward Hearty is present concerning the Long Lake Road. Me Belec explains that this is a private road and Council should not do any work on it.

Mr Emile Morin requests to cut the hill down on the Sand Hill road, and Me Belec explains that he should make his request in writing to Council and permission can be granted by Council Resolution and the work done would be at his own expense.

Moved by Clement Romain and seconded by Barry Stitt that Me Belec be requested to send a letter of demand for payment to the MRC Pontiac concerning the fence between the Canadian Pacific Railway and Lot P18A Range V in the Township of Litchfield and that he also issue a "Writ" to the Canadian Pacific Railway.

Moved by Frank Lepack and seconded by Clement Romain that Litchfield Council agree to pay an amount not to exceed $25,000 towards the repairs at Martin's Gully on the Townline between the Municipality of Litchfield and the Municipality of Clarendon. Carried on division of votes. Clrs Barry Stitt, Simon Corriveau and Frank Sloan are in favour. Clr Lionel Morin is against.

Moved by Clement Romain and seconded by Frank Sloan that bills amounting to $24,075.89 be approved for payment.

Moved by Lionel Morin and seconded by Clement Romain that Mr Scott Lampkin be requested to print the Municipal tax bills for 1992, as stated in his letter at $1.25 each, and he is to supply the collection roll and envelopes.

Moved by Lionel Morin and seconded by Frank Lepack to pay Arnold Sloan the wages for Municipal inspector, retroactive to June 3rd.

WQ
Applications are invited for the position of
STUDENT MONITOR
Dr. S.E. McDowell Elementary School
Duties: Working under the supervision of a teacher, the student monitor will assist students with daily life skills and integration into academic programs.
Hours: 5 hours / day (September, 1991 - June, 1992)
Salary: $11.97 / hr.
Send written application to:
Mrs. Sharon Halligan, Principal
Dr. S.E. McDowell Elementary School
Box 119
Shawville, Quebec, J0X 2Y0
References required.
Deadline for Applications: September 23, 1991.

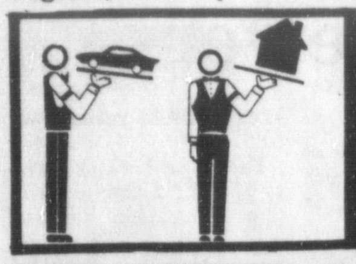
BARBER FARM EQUIPMENT
Hwy. 148, Shawville, 647-5768
UNIVERSAL - GEHL - NEW IDEA
FALL TILLAGE
PLOWS: INT. 4 x 14"
M.F. 4 x 14"
FORD 3 x 12"
FORD 2 x 10"
TILLAGE: M.F. 10 FT. DISC
INT. 10 FT. DISC
INT. 10 FT. CULTIVATOR
A.C. 16-1/2 FT. CULTIVATOR
IN STOCK FOR MOST MAKES
• 250 PLOW POINTS • PLOW COULTERS
• DISC BLADES
• DISC BEARINGS • MOULD BOARDS
• CULTIVATOR TEETH AND SWEEPS

MUNICIPALITÉ DE
BRISTOL
MUNICIPALITY
On behalf of the ratepayers of Bristol, the Municipal Council would like to express their gratitude to all the people who provided assistance and support during the loss of our Town Hall and Community Centre.
Your thoughtfulness is much appreciated and will always be remembered by our community.
THE BRISTOL COUNCIL

Thank You
The Pontiac Agricultural Society "Division A" would like to extend a sincere thank you to all the volunteers, sponsors, businesses and everyone who in any way donated their time and/or equipment to make this year's Shawville Fair a success.
Your dedication and support is greatly appreciated.
Sincerely
The Board of Directors
Regional Fair of Western Quebec
(Shawville 1991)

At
DECOR PINK
The Best Is Improved Again

Stainmaster Carpet certified by Du Pont - a model of quality and performance - is now offering a very luxurious version.
Luxura Stainmaster Carpet, assures you of all of the advantages that the best can offer; a solid guarantee against beverage and food stains, against friction wear and against static electricity. Moreover, this carpet is certified by Du Pont, as it has passed a recognized world-wide test for wear resistance. For you, this translates into instrinsicly resistant fibers against wear - with luxurious durability.
Come and see our superb choice of colours and styles in our Stainmaster and Stainmaster Luxura Series by Du Pont. You can see for yourself that the best just got better.
1630 CH. PINK
IN AYLMER
7 7 7 -
6 4 4 5
FAX: 777-3400



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

SEPTEMBER 1991						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

OCTOBER 1991						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-
-	-	-	-	-	-	-

SUNDAY, SEPTEMBER 22–
Grace Community Bible Church. Sunday School for all ages - 9:45 am. Family Worship Hour - 10:45. Pontiac Protestant High School. Speaker: Fred Shaver. Midweek programs for all ages. 647-3328. otc

WEDNESDAY, SEPTEMBER 18-
Bryson Lions Club Bingo, $1000. Jackpot. 7:30 pm in Bryson Lions Hall. 2bs18

SATURDAY, SEPTEMBER 21 –
At 7 pm At St George's Anglican Church, Campbell's Bay, The Rt Rev John Baycroft, Anglican Suffragan Bishop of Ottawa will preside at a celebration of new ministry as Sally Godd is inducted as incumbent of St James, Otter Lake, St George's, Campbell's Bay, St George's, Portage du Fort. Everyone welcome. Reception following. bs18

Yard and Garage Sale

SATURDAY, SEPTEMBER 21 –
9-5, yard sale, indoors if raining. Jack Harris, Wesley Road near Charteris. Watch for signs. bs18

THURSDAY, SEPTEMBER 19 – FRIDAY, SEPTEMBER 20 –
Milburn Hobbs', Victoria St, Shawville. Riding mower, garden tiller, wheel barrow, sofa/chair, electric stove, heavy horse harness, hardwood, cedar post, jackali, come-alongs, counter top, vacuum cleaner, washer, 2 swag lamps, countertop with sink, and many other items. Cupboard doors, shovel, swivel rocker, box stove. xs18'

SATURDAY, SEPTEMBER 21 –
Garage Sale, 9:30 am - 2 pm, 511 King Street, Shawville. Tools, household items, etc. xs18

SATURDAY AND SUNDAY SEPTEMBER 21 AND 22 –
Charteris. 12 noon till 4 at George Walls, Charteris, rain or shine. xs18

SATURDAY, SEPTEMBER 21 –
At the home of Mrs Fred Lance, 12 McFarlane Street, Campbell's Bay, 10 am - 5 pm, if weather permitting. bs18

Miscellaneous

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

SATURDAY, SEPTEMBER 28 –
Ham and Bean and salad supper, 4:30 pm - 7 pm, Masonic Hall, Shawville, sponsored by Order of the Eastern Star. Adults $7.00. Children $3.50. xs25

WEDNESDAY, OCTOBER 2 –
Babysitting course, sponsored by the Kinettes. Time 7 pm to 9 pm, at Dr S E McDowell School. Registration fee $5.00. Course limited to 30 applicants. Contact Colleen Belanger 647-5963. bs18

THURSDAY, OCTOBER 3 –
Beachgrove bowling season begins at Aylmer Bowling Alley at 7 pm. More bowlers required. B Kennedy. 458-2356. 2bs25'

SATURDAY, OCTOBER 19 –
Plan ahead for Quyon Lionettes Car Rally, Quyon Lions Hall at 11 am. Everyone welcome with or without costume. bs18'

SATURDAY, NOVEMBER 2 –
Annual Tea and Bazaar Stark's Corners United Church Hall, 2-4 pm. xoc30

Miscellaneous

Hydraulic Oil, 20 litres $21.95, chain saw oil $10.49 per case, M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

Cedar Posts & poles, mixed hardwood, will deliver, antique pump organ, excellent condition, Carl Ostrom. 648-2574. OTC

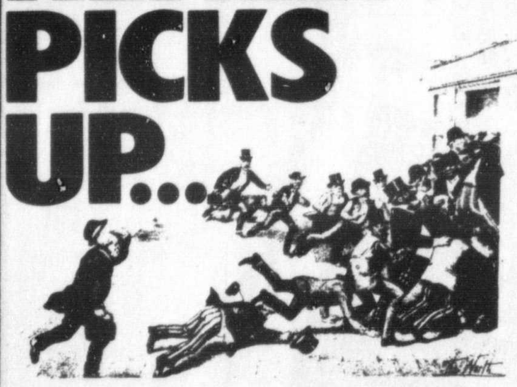
Green stove wood for sale, $35.00 per cord delivered. Maple, beech and birch. Phone 648-2750. x4s18

Electronic Cash register, Sanyo ECR 280. Best offer. 648-2186 Lead Pontiac Inc. otc

Furnace, electric, used one winter, $275. Phone 647-3106. 2bs18'

MY PLACE DISCOUNT LADIES WEAR
(Located in Gallery 2000 - Downtown Pembroke)
QUALITY FASHIONS LOW PRICES
Sizes 6 to 24-1/2
Visa & Mastercard
Layaway Plan
Tel: 735-4953
WE PAY THE G.S.T. 0402

BUSINESS REALLY PICKS UP...



WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less $5.00 in advance. Invoiced minimum for 15 words or less is $6.00. Additional weeks $4.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 40¢ per agate line. Display classified 46¢, minimum $13.80
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

PLEASE NOTE
All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

WHEN YOU ADVERTISE IN THE EQUITY CLASSIFIEDS
Phone 647-2204
Fax: 819-647-2206
P.O. Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Boat, 14 ft aluminum, and 18 h.p. Evinrude motor, $1000. Phone 648-2355. 2xs18

Unbelievable appliance sale, refrigerators and stove sets, both for only $459.00. Also Frost-Free sets for $659.00 and up. With guarantee and in good condition. Lietch Refigeration, Braeside, Ontario, Phone 623-4951 or 623-4578 after 5 pm. otcdec18

The Adam family computer, $600. plus more miscellaneous items, phone 458-2471. 2bs18'

White sink, chrome legs, towel side bars, taps included. Stained wooden door 26" x 80" with casing, hinges and knob. Wooden windows, 2 pair, 22W x 43 long, 1 pair 24w x 52 long. One Reese trailer hitch, sway bars, complete. One beige and brown carpet, 12 ft long x 6 ft wide, One red mixed carpet 14 ft x 5 ft. Phone 458-2460. 2bs18

Building for sale, 12 x 24 to be removed from property. Phone 647-5413 after 6 pm to 9 pm. 4xoc2

Slab wood, 16 inch, pick up or delivered or 8 ft slabs free. Charteris 647-5413 after 6 pm to 9 pm. 11xoc30

Hardwood, dry, $40.00/cord picked up. Delivery extra. 647-5446 after 6:00 p.m. otc

9 pc. dining room set, walnut, excellent condition, 647-5935. 2xs25

Wood cookstove, 1925 Belanger President, excellent condition, call after 6 pm, 453-7481. 2bs25'

School bus body for sale, $100. Ideal for hunt camp. 647-5413, 6 pm to 9 pm. 3boc2'

1971 Nordic Skidoo for parts, good running gear $100. Several 1-1/2 inch fire hoses, $7.00 each. 648-2873. xs18

Tulips, Daffodil bulbs, see Delta, Chenaux Corners. 2bs25

(NEC) Cellular phone for car or truck, fully equipped, top brand with memory bank, paid $1900. 4 years ago, asking $200. or best offer. 453-7262. bs18

Specialty: Spruce lumber at low prices. 2x3x8: .69, 2x4x8: .99, 2x6x8: 1.45, 2x6x12: 2.30, 2x8x12: 3.30, 2x10x14: 5.29, Aspenite 7/16: 3.99, 5/8: 5.99, Plywood 1/2: 10.95, 5/8: 12.95, Styrofoam 4x8, 7/8: 4.95, 1-1/2: 6.50, oak flooring: .69, Select: 1.05, Pre-varnished: 1.59, Gyproc: 2.99, 10% discount for Treated Lumber with this ad. Cash and Carry. Masson 819-986-5720. bs18

Goalie equipment, Koho custom made goalie pads 32", $250. Cooper 27" Goalie pad $150. Cooper C-7 trapper $85. CCM Goalie Pads $60.00 Phone 1-682-5026. 2bs25

Christmas bargain tablecloth 100% cotton, colourful traditional Christmas design, white background, size 55" x 70" $17.99 all inclusive. Write now. Eureka 2000, Box 122, Beaconsfield, Quebec, H9W 5T7. bcas18

Jeep Owners. Parts, accessories for Jeeps, 1942 to 1991. Huge stock. Low Prices. Quick service. Gemini Sales, 4736 E Hastings, Burnaby, B.C. V5C 2K7. Phone 604 294-2623, 604 294-4214. bcas18

Lost

Lost from the James Stewart farm in the Quyon area, 1-1/2 year old Hereford steer. Reward. Royce Hodgins 647-3529. xs18

Free

Kittens - 6 weeks old, free to good home. 647-3313 anytime. bs18

Cute Persian kittens, free to good home, 647-3512. bs18

Mixed German Shepherd puppies, phone 647-3979. bs18

Livestock

Registered with papers Belgian Mare, 6 years old, well broke, bred to foal in June 1992. Phone 648-5942. 4bs18

Chickens, dressed, average weight 6 to 7 lbs. Call 647-3343. 2xs18

Livestock

Buffalo, 5 female Plains, 647-3106. 2bs18

Smith's Falls Livestock Exchange. Stocker and feeder consignment sale Saturday, September 28, 12:00 noon. Livestock receiving Friday, September 27, 8:00 am - 6:00 pm and Saturday a.m. Regular sale every Tuesday 1:00 p.m. Information sales barn 613-283-2507 or Gord Hodges 613-269-3666. b3s25

Old English sheep dog, 2 years old, female, house-trained, one year of school. 647-5624. bs18

Pigs - 8 weeks old, also sows due to farrow, phone 647-3393. bs18

Farm Produce

Stove wood green or dry, available in lengths as well, cedar posts. Carl Tubman 647-2531. otc

Harvest time... Tomatoes, apples, potatoes, cabbage, squash, flowers, herbs, and much more available Saturday mornings at the Cobden Farmer's Market. Delicious home baking and fine handcrafted treasures will delight you. See you there. b3s18

Macintosh apples, Lamb for freezer, feeder pigs. Phone Hugh Horner 647-3640. 2xs18

Stovewood, dry, Maple and beech, phone 453-7621. b2s18

Fresh honey. Stock up for winter. $1.20 per lb. Over 20 lbs, $1.10 per lb. Comb and creamed honey. Jeff Schultz, RR # 1, Shawville, 647-3665. 2xs25

Farm Equipment

Large solidly built 2 horse trailer for sale, $2500. Can be seen at Richard Ledbetter's. 647-3651. xtc

New Holland 1718 Forage Harvester, equipped with two row corn head, 647-3961. 2bs18

Tractor 300 International Utility 458-2385. bs18

Cars & Trucks

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458- 2687. otc

1977 Chev half ton, good condition, Jim Stewart, phone 647-5266. 2xs18

1978 Jeep Cherokee 4x4, good condition, best offer. 648-2137 before 5 pm. otc

1978 Chevrolet Suburban, 4 w.d., good condition, Phone 819-456-3144 or 648-2338. xs18

1979 Oldsmobile Omega, runs good, $650 negotiable, phone 648-5641. xs18'

1980 Chev truck half ton, pick up, low mileage, 46,000 km, good condition, 647-5507. 2bs18

1980 Suburban, as is, best offer. 648-2137 before 5 pm. otc

1981 Oldmobile Cutlass Supreme for parts, phone 647-3104. 2xs25

1983 Chevrolet Celebrity, 4 cycl, asking $1500, phone 647-2494. /s18

1984 Mercury Cougar, good condition, 647-5760. bs18

1984 Escort, asking $1500 or best offer, good running condition. For information call after 6 pm 647-2334. 2bs18

1984 Ford Tempo GLX 4 dr automatic; 1981 Plymouth Horizon economical 2.2 L manual; 1982 Cadillac Cimmeron 4 dr, 1.8 L, 4 spd, manual; 1980 Ford F150 300 C.I.D. 3 spd, manual; 1979 Ford F150 390 C.I.D. automatic; 1979 Chevrolet Malibu, 4 dr and 2 dr automatics. Richard Ledbetter 647-3651. 2xs25

1987 Dodge Shadow, 5 speed, PS 5-PB, 4 door, Am-Fm cassette, tilt, cruise, asking $3,900. 613-432-7377. xs18

1990 Ford Ranger, Super Cab, V6, Am/FM Cassette, air, cruise control. Tel. 1-683-3881 evenings. 2xs18

Snowmobiles

1991 Trail Deluxe Polaris, very low mileage, asking $5100. 458-2575 after 5 pm. 3bs18

Wanted

Female to share accommodation in Shawville. For more information call 647-2000. 2xs25

Wanted to Buy

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

Ironing mangle, please phone 647-2160. xs18

For Sale or Rent

Shawville - 2 bedroom bungalow, Lang Street, 4bedroom bungalow Hwy 148, 647-3508. 4xs18

New cottage apartments for sale or rent overlooking beautiful Johnson's Lake. Completely furnished, heat and light included, $375.00 per month. Snowmobile hot spot and access to cross country ski trails, etc. Phone Robert 647-3106. otc

House for sale or rent in Campbell's Bay, 4 bedrooms, 1-1/2 baths, single garage, $55,000 or $450/mo. 648-2512. 4xoc2

Quyon - Four bedrooms, farm house on 58 acres, clean and qualified tenants only. Heated, electricity and wood stove. Sheds and barn. 613-729-4436. 2bs18

Farm for sale or rent - Ideally suited for horses, large barn, beautiful large brick house. Phone 458-2002 days, 458-2539 after 7 pm. otc

Wyman - 4 bedroom farm house for sale/rent references required, phone 647-5507. xs18

Miscellaneous for Rent

Room available preferably a working person, apply at the Chateau Portage after 7 pm. 2bs25

Real Estate for Rent

Bristol Mines - 3 bedroom with lights, $400 per month, 647-5010. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-5156. otc

Bryson - One bedroom apartment, available September 1. Fridge and stove included. Phone 648-2833 or 648-5757. 3bs25

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, 648-2222. otc

Campbell's Bay - Commercial space for rent. Front Street next to Sears. One month free rent. 648-2137. otc

Campbell's Bay - Four new, 2 bedroom apartments to rent. Air conditioning and dishwasher included, dryer and washer outlets. Super view of the Ottawa River, close to services. Phone 647-2719. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, centrally located, available October 1st. Tel. 648-2406. 4boc2

Destin, Florida - fishing capital, beautiful, beach front, fully equipped unit. Ideal for two. Will sleep four. Heated pool, whirpools, tennis, golf, etc. Marvelous ocean view, from $250 a week. Pictures available. 647-5832. 0s18

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, or weekends $125. Phone 647-2457 otc

Quyon - Apartment for rent, call 458-2348 otc

Quyon - One bedroom, Centertown, heated and lighted, fridge and stove, $350 per month, one month rent free. 684-4433 or 458-2654 evenings. otc

Quyon - One bedroom apartment, fridge, stove, heat and light, $325 per month. 613-521-1245. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, fridge, stove, Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222 otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove included, phone 647-2680, 647-2953 before 5 pm, 647-2604 or 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - One 1-bedroom and one 3-bedroom apartment for rent. Available immediately. Phone 647-2069 days or -3898 evenings. otc

Shawville - Spacious, one bedroom apartment, complete with fridge and stove, 129A Victoria Avenue, available September 1st, 647-2416. otc.

Real Estate for Rent

Shawville - 1-bedroom apartment, fully furnished, lights and heat included. Parking with plug-in, $350 per month, 124 Rectory Road, Phone 647-2508. 2xs25

Shawville - 3 bedroom apartment, outdoor plug, yard, 9:00 am - 4:30 pm, 647-2403, after 6 pm, 647-5446. otc

Shawville - 2 bedroom house, references required, phone 647-2097. 2xs18

Shawville - One bedroom apartment for rent on Main Street, 647-2420, 647-5335 evenings. otc

Shawville - 3 bedroom apartment, 2 baths, dishwasher, washer and dryer hookup. Available Nov. 1st. Andre 648-2141 days, 689-5076 evenings. 3boc2

Shawville - Jolie appartement a 2 chambres. Tres propre avec galerie. Tres belle vue dans un coin tranquille pour personne nonfumeur. Tapis, poele, store venetian, prise pour laveuse et secheuse, autre pour cable. Entre privee, stationnement avec prise, remise pour bicyclette. Air climatisee. Garde d'animaux prohibee. $375.00/mois. Tel: 647-5400 ou 647-2474. bs18

Shawville - Beautiful 2 bedroom apartment with a lovely view in a quiet area. Very clean, for non smoking person(s). Carpet, stove, fridge, venetian blinds, hook up for washer/dryer and cable. Private entrance, with electrical hook up, shed for bicycle. Air conditioning. No pets allowed. $375/month. Tel: 647-5400 or 647-2474. bs18

Shawville - 2 bedroom bungalow Sunnyside St., available October 1st, close to hospital. 647-3626 or 647-5254. 2bs25

Vinton - 2 bedroom house for rent, phone 648-2613. bs18

Real Estate

Bristol - One bedroom bungalow, call us and we will talk price. 647-6110. 2bs18

Calumet Island - 2 bedroom bungalow on large lot, double garage and storage shed on property. 648-2221. 2xs25

Calumet Island - 28 acre hobby farm with 3 bedroom house, phone 819-648-5841. 4boc2

Campbell's Bay - Building lots, near Lawless Lake, 648-2792. 4bs25

Campbell's Bay - Commercial building for sale, Front Street, Income of 5 rents, double lot, 648-2137 or after 5 pm 648-2928. otc

Charteris – House for sale, call André Chretien at Lead Pontiac, between 8 am - 4 pm, 648-2186. otc

Norway Bay - Treed lot size 2.120 acres, 648-5846 or 623-2546. xtc

Shawville - Commercial property, corner of Victoria and Main Street, contact Bob Smith, 647-2484. 4xs18

RE/MAX

SHAWVILLE - Gibson St., 3 bedroom home on large lot with basement fully finished. 2 fireplaces, double car garage, electric and wood heat.
SHAWVILLE - Dufferin St., 2 bedroom older home with garage in good condition.
NORWAY BAY - 2 bedroom home on large lot with electric and wood heating.
BRYSON - Covey St., 3 bedroom well insulated home with carpet. See this one, reduced in price.
NORWAY BAY - Bay Ave., 2 bedroom home or cottage, close to river.
SHAWVILLE - Forest St., 4 bedroom home with fully finished basement, air conditioning and heat pump.
BRISTOL - 100 acre hobby farm with 4 bedroom renovated log home, spring water, 2 car garage, barn, half mile off paved road.
BRYSON - 2 bedroom home, newly renovated, central location. See this one at $30,000.
NORWAY BAY - FOR RENT - 4 bedroom home, central location at beach. References required.

For all your Real Estate needs in the area
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

RE / MAX aylmer inc. 119 Victoria Ave. Shawville, Que.

Real Estate

Shawville - Ready to build, 4 lots with services, Finnigan Development (Shawville), 8,000 to 10,500 sq. ft from $8.500. 647-2012. otc'

Shawville - Double town lots, surveyed Shawville area, Thomson Division, close to hospital, approximately 45 minutes to Ottawa, spacious area, ready to be built on. Serious inquiries only. (613) 623-0471. otc

Shawville - 3 bedroom, 2 storey, large lot, on Main Street, 647-3751 or 647-2570. 3xs18

Shawville - 4-year-old duplex, 3 bedrooms, in each apartment, oak cupboards and many extras, low heating costs. $89,000. Phone 647-2668. 3xs18

Shawville - Duplex for sale, attractive price, upstairs 2 bedroom apartment, downstairs one bedroom apartment, good condition, front and back yard, 10 am - 4:30 pm 647-2403, after 6:00 pm 647-5446. otc

Shawville - Private sale. 5 bedroom brick bungalow, separate dining room, finished basement, 2 fireplaces, attached garage, one acre lot, serious inquiries only, 647-2079 or (613) 798-0375. 4boc9

Shawville - Duplex, one bedroom apartment and 3 bedroom apartment, yard, 9:00 am - 4:30 pm, 647-2403, after 6:00 p.m., 647-5446. otc

Shawville - Hobby Farm with creek, 2 storey house, garage and barn, drilled well, walking distance from shopping centre, schools and hospital. 45 minutes West of Ottawa on Hwy 148. 647-2410. 3bs25

Florida Properties - Free info. Direct contact with over 300 Florida Brokers. Northern Connection Real Estate Inc. Canadian Broker. 1-800-661-7721. bcas18

Century 21
ACCORD LTÉE.
Members MLS

NEW REDUCED PRICE
SHAWVILLE - All brick, in-ground pool and two car garage. This 3 bedroom home has two fireplaces, heat pump, finished basement, all on landscaped lot in Shawville sub-division.
CALUMET ISLAND - 2 bedroom cedar home, open concept, cathedral ceilings, very clean, large lot with mature trees, price reduced.
BEECHGROVE - Three bedroom brick home with full basement, rear and side deck, shed 20' x 20', lot is 3.3 acres, only 30 minutes to city.
LADYSMITH - 367 acres in beautiful mountain valley setting. Four bedroom home, good barns, stable, sheds and garages. In-ground pool, well maintained yard.
ONSLOW - Three bedroom home, large garage and shed. Oak cabinets in kitchen, patio doors to huge deck. Commuting distance to city.

LAURIE MacKECHNIE 458-2424

THORNE LAKE - Deer to door on wooded 1 acre surrounding this lakefront 3 bedroom home. Beautifully furnished, all equipped even to spacious decking and paddle boat. $166,500.
MECHAM LAKE - Ladysmith 3 bedroom lakefront cottage, spacious grounds, beautifully treed, furnished, $48,000.
PORTAGE DU FORT - A frame styling, over 1200 sq. ft. of living space with upper and lower decks on this furnished year round retreat. Overlooking panoramic view of Ottawa River, pavement a stones throw. $60,000.
SAND BAY - Over 1 acre waterfront lot for sale, secluded area, high ground, scenic view. $30,000.00.

BOB FENTON 647-5378
PAGER 598-9382

SHAWVILLE - Young subdivision, split level 2 year old brick home with 114 foot frontage on corner lot. Home features wall-to-wall carpeting and cushion flooring, patio doors to deck from kitchen, colonial doors throughout. Electric and wood heat. Very private. Close to schools, shopping and hospital.
SHAWVILLE - Lang St., 2 bedroom bungalow with full basement, garage and storage.
SHAWVILLE - Hwy. 148. Looking for an offer on this 3 bedroom home, large lot.
SAND BAY - Well treed building lots.
NORWAY BAY - Cottages, homes, building lots for you in this beautiful resort area.
LUSKVILLE - Family restaurant business on Hwy. 148 at busy intersection. Seating for 60 people, all equipment included.
MURRAY LAKE - Hunting and fishing camp.

KEVIN VILLENEUVE 647-6128
Pager 684-1220

Services

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 24 hour towing, auto glass replacement. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

E-Z Way Painting & Decorating, will do renovations, general carpentry, siding, texture sprayed ceilings, etc. Call Randy Carson 647-3109. otc

Farmers - need help with the Fall work, 10 years experience operating all types of farm machinery. Phone 647-3433 evenings. 2xs18

Stark's Corners - Mother of one will baby sit in my home, phone 647-3979. 2bs18

One ton cube van, moving. pickups, small households, short-long distances. Phone to book your move now, 1-819-827-3465 ask for Chris. b3s25

Shawville - Will baby sit in my home, large house and back yard play area, will take the time to teach, care for and love your child. Many years of experience. References can be given, limited amount of children. Call Polly 647-6106. 2bs18

Shawville - Experienced mother will baby sit in my home. 647-5889. bs18

Shawville - Baby sitting service, one hour/one day, nightly or weekly, receipts issued. References available. Call Michelle 647-3874. 4boc9

For your fall garden roto-tilling, call Alex 647-5056. 4boc9

Fall clean up. Roto tilling gardens, trimming and removal of trees. Phone 647-5729 early morning or late evening. 4xoc9

Shawville area - will babysit in my home. 647-3444. bs18

Do you need a painter for fall painting or a little carpentry work done. Call for more information 648-2348. Also have a chainsaw and willing to cut stovewood, piece work or by the hour. Call 648-2348. xs18

Help Wanted

Woman or mature girl to look after partly disabled woman, 24 hour care required. Call 458-2167. 2bs18

Looking for someone with experience in furnace installation and maintenance. Salary as per experience. Apply to Box D, The Equity, Shawville. bs25

Experienced tractor trailer drivers required. Must have class A2 license. Apply in person. Nesbitt Sand and Gravel, Renfrew. 432-5764. bs18

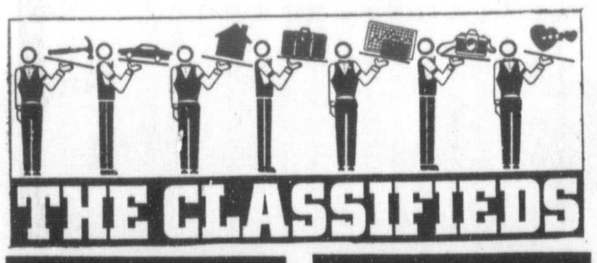
Handyman to assist in finishing work (inside and landscaping), also person to lay carpet. Ladysmith 647-5832. Call Thursday or later. bs18

Looking for fun, profitable, people-oriented business you can coordinate from home? Balance Fashions offers dynamic 100% cotton clothing through Direct Sales. Minimal investment! Margaret 1-800-565-5600. bcas16

Be Rich and famous FT $100,000 Pt $25,000 potential. Market Canada's hottest music video programme. Be your own boss. Call us today. Protected territories. 1-800-263-1900. bcaoc2

A fantastic challenge is awaiting you on a farm overseas. Contact the International Agricultural Exchange Association at 1501-17 Ave. S.W. Calgary, AB, T2T, OE2 to find out more. bcas18

Make your move.
PARTICIPACTION



Tenders

Soumissions
L'entretien des chemins d'hiver pour la saison 1991-92.
Les soumissions seront ouvertes en public lors d'une session dûment convoquées du Conseil Municipal de Bristol, octobre 7, 1991, à 20:00 heures.
Cependant, avis serait donné aux soumissionnaires si l'heure et la date devaient changer.
L'appel d'offres concerne un contrat relatif à l'entretien des chemins d'hiver pour la saison 1991-92 et comprend plus particulièrement le déblaiement et sablage d'environ 64.88 kilomètres de chemin dans la Municipalité de Bristol nord de 148 Highway.
Les soumissionnaires doivent afin de transmettre leur soumission, obtenir de Sécretaire-trésorier avant la date prévue pour leur ouverture, une enveloppe spéciale prévue à cette fin et contenant le cahier des charges.
Les soumissions non conformes aux normes et conditions du présent cahier des charges seront rejetées.
Toutes les soumissions soumises exclusivement dans l'enveloppe spéciale prevue à cette fin devront parvenir au Sécretaire-trésorier au bureau de la Corporation Municipale avant 16:00 heures l'octobre 4, 1991.
La Corporation Municipale de Bristol se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.
Keith Emmerson.
2/o/s18

Winter Road Maintenance for the 1991-92 Season.
Tenders to be opened in public by the Municipal Council sitting on October 7, 1991, at 8:00 pm, unless otherwise notified.
Call for tenders concerns the Winter Road Maintenance for the 91-92 season and consists of snowplowing and sanding of roads in the Municipality of Bristol, being 64.88 kilometers of road north of Highway 148.
Tenderers, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tender.
Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected.
All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided for by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., October 4, 1991.
The Municipal Corporation of Bristol reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders received and shall incur no pursuit or claim for fees or loss suffered by the Tenderers.
Keith Emmerson,
Sec'y-Treas.
2/o/s18

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Avis public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:

Soumissions.
Des soumissions sont demandées pour le déneigement et sablage pour la saison d'hiver 1991-92 pour approx. 42.33 km. Sable passé à la claie et le sel doivent être fournis par le Contracteur et ce dernier devrait aider à ouvrir les ponceaux au printemps. Le minimum d'équipment exigé est: 2 camions - minimum M.T.C. 28,000 lbs. avec charues, 1 chargeur disponible et 1 sableuse. Une liste d'équipement doit être mentionner dans la soumission.
Preuve d'assurance et le numéro de compensation doivent être fournis avant de signer le contrat.
Les travaux doivent être effectués à la satisfaction du conseil municipal et le Min. des Transports. Les soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues au bureau municipal de Litchfield jusqu'à lundi le 7 octobre, 1991 à 16:00 hres et seront ouvertes à 19:00 hres le même jour lors de la réunion régulière. La soumission la plus basse ou n'importe qu'elle soumission ne sera pas nécessairement acceptée.
Les formules pour les soumissions sont disponibles au bureau municipal de Litchfield.

Corporation Municipale
Canton de Litchfield
a/s Jacqueline Brisebois, Sec.trés., Route 148, C P 340, Campbell's Bay, Qué, JOX 1KO.
Donné à Campbell's Bay, ce 6e jour de septembre mil neuf cent quatre vingt onze.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-Trésorier
2/o/s18

Tenders

Public Notice
Municipality of Litchfield
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Tenders:
Tenders are called for the snowplowing and sanding for the 1991-92 winter season for approx. 42.33 km.
Screened sand and salt to be supplied by the Contractor and he is to help open the culverts for the spring run off. The minimum equipment required is: 2 trucks - minimum GVW 28,000 lbs. equipped with plows, 1 available loader and 1 sander. A list of equipment is to be mentioned in tender.
Proof of insurance and compensation number are to be furnished before signing the contract. Work is to be done to the satisfaction of the Litchfield Council and the Department of Transport.
Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received at the Litchfield Municipal Office until Monday, October 7th, 1991 at 4:00 pm, and will be opened at the regular meeting at 7:00 p.m. on that same date. Lowest or any tender not necessarily accepted.
Forms for submitting a tender to be picked up at the Litchfield Municipal office.
Corporation Municipale
Canton de Litchfield
a/s Jacqueline Brisebois, Sec.-Trés., Route 148, C.P. 340
Campbell's Bay, Qué.,
JOX 1KO
Given at Campbell's Bay this 6th day of September one thousand nine hundred and ninety one.
Jacqueline Brisebois
Secretary-Treasurer
2/0/s18

Corporation Municipale de Campbell's Bay, C P 157, Campbell"s Bay, P.Q., JOX 1K0, Tél: 648-5811.
Avis Public est par les présentes donné par la soussignée secrétaire-trésorière de la susdite Municipalité, que: Des soumissions scelées, clairement intitulées requises par la Corporation Municipale de Campbell's Bay pour le déblayage et le sablage des rues, de la cour de stationnement faisant face à la rue Front et le chemin à l'entrée de l'usine d'épuration dans ledit Village, pour la saison 1991-92.
Les soumissions seront acceptées jusqu'à 16 heures jeudi le 26 septembre 1991.
Les soumissions seront ouvertes à 19 heures à une session régulière en date du 1er octobre, 1991.
Le soumissionaire doit fournir la preuve d'assurance et de la Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail du Québec.
Le Conseil se réserve le privilège de ne pas accepter la plus basse ou aucune des soumissions reçues.
Donnée ce llième jour de septembre, mil neuf cent quatre vingt-onze.
Public Notice is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Tenders are required by the Municipal Corporation of Campbell's Bay for the snowplowing and sanding of the streets, the parking lot facing Front Street and the road going into the sewage treatment plant within the said Village, for the 1991-92 season.
Tenders sealed and plainly marked as to contents must be received on or before Thursday the 26th day of September, 1991 by 4 o'clock in the afternoon, at the Municipal Office.
Tenders will be opened at a regular council meeting, October 1st, 1991, at 7 pm.
The tenders must furnish proof of insurance and proof of Workmen's Compensation.
The lowest or any tender will not necessarily be accepted.
Given this 11th day of September, nineteen hundred and ninety-one.
Carmen Burke
Secrétaire-trésorière
La Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay.
0/s/25

Notice

The Original "Juiceworks" vending machine. Earn cash profits daily, vending fruit juices. Old South, Dew Drop, McCains, Sunkist, Liptons. Investments from $14,995. Info. Canadawide: 1-800-465-5006. bcaoc2

Dealers wanted high speed audio vox fax (199), paper, toner cartridges, VCR tapes, cellulair phones, phonesets, satellite equipment, computer accessories. New full warranty. 1-514-337-0455. bcaoc8

10 years experienced step dancer seeking 5 or 6 year-old beginners for lessons. Call Rhonda Hodgins after 6 pm at 647-3529. xs18

Notice

6-figure income, International Music and Video Company expanding into Canada, need highly motivated commissioned sales people and distributors part-time or full - time. 519-944-2800. 24 hour line. bcaaoc2

From: Pontiac Forest Products Producers Board
To: All Pontiac Wood Producers
Canadian Pacific Limited will no longer accept wood delivery at the slides on the Gatineau River, after September 13, 1991. They will be accepting Pontiac's wood at the Gatineau Mill until November 08, 1991 or until our contract is full.
Delivery dates will be on September 24 to 27, October 8 to 11, October 22 to 25, and November 5 to 8. Changes may be made without prior notice.
Following our notice of August 14, 1991 producers were warned not to cut any more four (4) foot wood as the Board cannot take responsibility for marketing wood cut after August 14, 1991. We are taking an inventory of all wood cut before August 14, 1991, please notify the Board of the number of cords that you have. As of September 23, 1991 all slips to Canadian Pacific Forest Products Ltd. will be issued by the Board's office. We need the following information to issue the slips: name of producer, township, range, lot number, and trucker's name. All slips in possession of producers at present will be cancelled. Truckers with freshly cut wood will be turned away at the mill.
Thank you for your cooperation.
1/0/s18

De: L'office des producteurs de bois du Pontiac
Aux: Producteurs de bois du Pontiac
Les Produits Forestiers Canadien Pacifique Ltée n'accepteront pas de livraison de bois aux glissoires sur la rivière Gatineau, après le treize (13) septembre 1991. Ils accepteront le bois en provenance du Pontiac à l'usine de Gatineau jusqu'au huit (08) décembre 1991 ou jusqu'à ce que le volume prévu dans notre contrat soit écoulé. Les dates de livraison sont prévues pour les semaines du 24 au 27 septembre, du 8 au 11 octobre, du 22 au 25 octobre et du 5 au 8 novembre 1991. Il peut y avoir des changements sans préavis.
Faisant suite à notre avis du 14 août 1991, les producteurs ont été avisés de ne plus couper de bois en longueur de 4 pieds puisque l'office ne peut en guarantir la livraison. Nous faisons présentement un inventaire du bois qui a été coupé avant le 14 août 1991, vous êtres prié d'aviser l'office du nombre de cordes de bois en votre possession. A partir du 23 septembre 1991, tous les permis de livraison pour Les Produits Forestiers Canadien Pacifique seront issues par l'Office. Nous aurons besoin des informations suivantes: nom de producteur, canton, concession, numéro de lot, et le nom du camioneur. Tous les permis de livraison en possession des producteurs sont cancellés. Les camionneurs qui se présenteront à l'usine avec un voyage de bois fraîchement coupé seront retournés.
Merci de votre collaboration.
1/0/S18

STOP broken glass injuries. Protect family and home. Use Plexiglass or unbreakable Lexan. CUT WHILE YOU WAIT. Open Saturdays 8:30 - NOON.
Plastics of Ottawa
216 Pretoria
235-1465

Public Notice

PUBLIC NOTICE OF ELECTION
MUNICIPALITY Litchfield
I, Jacqueline Brisebois, returning officer, give to the electors of the Municipality of Litchfield the following public notice:
1. The following offices on the Council are open for nominations: Office #2 Clement Romain; Office # 3 Frank Lepack; Office #4 Lionel Morin.
2. Nomination papers for any of the offices must be filed in the office of the returning officer on the following days and hours:
Days: from 91/09/06 to 91/10/11, from Monday to Friday.
Hours: from 9:00 to 12:00 and from 13:00 to 16:00.
Note: Friday 91/10/11 the office will be open 9:00 to 16:30.
3. Where two or more candidates are nominated for the same office, a poll will be held:
Sunday 91/11/03 from 9:00 to 19:00 and an advance poll will be held on: Sunday 91/10/27 from 12: to 20:00.
4. I have appointed to act as election clerk: Mme Bertha McGee.
5. You can contact me at the address of the returning officer:
C P 340, Rte 148, Campbell's Bay, JOX 1KO, Telephone 819-648-5511.
Given at Campbell's Bay on 91/09/06.
Jacqueline Brisebois
Président d'élection
2/0/s25

Public Notice

AVIS D'ÉLECTION
Municipalité Litchfield
Je, Jacqueline Brisebois, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de Litchfield l'avis suivant:
1. Les postes suivants sont ouverts aux candidatures: Poste # 2 Clement Romain, Poste #3 Frank Lepack, Poste # 4 Lionel Morin.
2. Tout déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants:
Jours: du 91/09/06 au 91/10/11, du lundi au vendredi.
Heures: de 9:00 à 12:00 et de 13:00 à 16:00. A note: le vendredi 91/10/11 le bureau sera ouvert 9h00 à 16H30.
3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le:
dimanche date: 91/11/03 de 9:00 à 19:00 et un vote par anticipation le: dimanche date: 91/10/27 de 12:00 à 20:00.
4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection: Mme Bertha McGee.
5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du présidente d'élection: C.P. 340, Rte 148, Campbell's Bay, JOX 1K0, téléphone 819-648-5511.
Donné à Campbell' Bay le 91/09/06.'
Jacqueline Brisebois
Président d'élection
2/0/s25

AVIS PUBLIC
Aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants de place d'affaires.
Municipalité: Litchfield
Election du: 91/11/03
Avis public est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants de place d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pourvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:
1. Être copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 91/09/01.
2. Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 91/09/01.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 91/09/01.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 91/09/29 à l'adresse ci-dessous indiquée: Bureau du président d'élection - Jacqueline Brisebois, C.P. 340, Campbell's Bay, Qué, JOX 1KO.
Prenez également avis que:
1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 91/10/18.
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.
Donné à Campbell's Bay ce 12 septembre 91.
Le Président d'élection
Jacqueline Brisebois
Je, soussigné, résidant à RR # 4 Campbell's Bay, certifie sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis ci-annexé en en affichant une copie à chacun des deux endroits suivants: bureau municipal et le journal Equity.
Je, certifie sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis ci-annexé en en affichant une copie au bureau de la municipalité, j'ai également fait publier cet avis dans le journal suivant, édition du 18 septembre, 1991, et 25 septembre, 1991.
En foi de quoi, je donne ce certificat, ce 12 septembre, 1991.
2/0/s25

PUBLIC NOTICE
To undivided co-owners and co-occupants of a place of business.
Municipality: Litchfield.
Date of Poll: 91/11/03.
Public notice is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following conditions must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above mentioned election:
1. Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for at least twelve months on 91/09/01.
2. Be a full age person and a Canadian Citizen on 91/09/01.
3. Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on 91/09/01.
4. The power of attorney must be transmitted not later than 91/09/29 at the following address.
Office of the Returning Officer, Jacqueline Brisebois, C P 340, Campbell's Bay, Quebec, JOX 1K0.
Also be advised that:
1. If a poll is necessary and you did not transmit the power of attorney within the prescribed time mentioned above, you may still transmit it not later than 91/10/18.
2. The power of attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.
Given at Campbell's Bay, this September 12, 1991.
Returning Officer
Jacqueline Brisebois
Certificate of Publication. I, the undersigned, residing at RR # 4 Campbell's Bay, certify under my oath of office that I have published the public notice hereunto annexed, by posting two copies thereof, at the following places, Municipal office and inserting it in The Equity, on September 18 and 25, 1991.
In testimony whereof, I give this certificate, this September 12, 1991.
2/0/s25

Province of Quebec
Municipality of Shawville
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality:
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
At a regular meeting of the Council held September 10, 1991, the following Planning By-Laws were adopted:
By-Law No 268 The Official Plan
By-Law No 269 Zoning By-Law
By-Law No 270 Subdivision By-Law
By-Law No 271 Construction By-Law
By-Law No 272 To Establish a Planning Advisory Committee
By-Law No 273 To Regulate Minor Variances to the Zoning and Subdivision By-Laws.
By-Laws 268, 269, 270 and 271 were adopted to bring the Municipalities by-laws into conformity with MRC Pontiac regulations.
By-Laws 272 and 273 were adopted to establish a planning advisory committee to deal with applications concerning certain minor variances to the Zoning and Subdivision By-Laws.
All of these by-laws may be examined at the Town Hall, 350 Main Street.
Given at Shawville, Quebec, this sixteenth day of September, one thousand nine hundred ninety-one.
Charles Dale,
Secretary-Treasurer
0/1/S18

Province de Québec
Municipalité de Shawville
Aux contribuables de la susdite municipalité
Avis Public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:
A une séance regulière tenue le 10 septembre, 1991, le conseil a adopté les règlements suivants concernant les Règlements D'Urbanisme:
Règlement No. 268 Plan D'Urbanisme
Règlement No 269 Règlement de Zonage
Règlement 270 Règlement de Lotissement
Règlement 271 Règlement de Construction
Règlement 272 Pour Constituer le Comité Consultatif d'Urbanisme
Règlement No. 273 Pour Régler les Dérogations Mineures aux Règlements de Zonage et de Lotissement.
Le conseil a adopté les règlements 268, 269, 270, et 271 afin d'établir la conformité avec la schéma d'aménagement du la MRC de Pontiac et les règlements 272 et 273 pour constituer un Comité consultatif d'urbanisme afin de rendre des décisions sur les demandes de dérogations mineures à certains dispositions des règlements de Zonage et de Lotissement.
On peut examiner tous les règlements à l'Hôtel de Ville, 350 rue Main.
Donne à Shawville, Québec, ce seizième jour de septembre mil neuf cent quantre-vingt-onze.
Charles Dale
Secrétaire-Trésorier
1/0/s18

Birth

Beauparlant: Hi everybody! My name is Samantha. I am really happy to announce the birth of my baby brother Claude Jr, born on August 31st, 1991. He weighed 7 lbs, 14 oz and measured 20-1/2 inches. Our proud parents are Claude and Starleen (née Belland) Beauparlant of Campbell's Bay. Our proud grandparents are William and Doreen Belland of Campbell's Bay and Florian and Aurise Beauparlant of Fort Coulonge.

Kehoe - Jessica Elizabeth. Hi folks! I arrived 3:55 pm, September 11, 1991 at Ottawa Civic Hospital with gratitude to Mom Sheila and Pop Terry. Very excited and happy grandparents are Rita and Leslie Kehoe, Lynne and Tom Cahill. My four uncles Donald Kehoe, Pat, Mike and Kevin Cahill are also very proud of me. 8th great-grandchild for Mary Elizabeth Cahill, 1st for Hilda Strickland and 27th for Marlowe Campbell.

Public Notice

PUBLIC NOTICE TO UNDIVIDED CO-OWNERS AND CO-OCCUPANTS OF A PLACE OF BUSINESS
Municipality of Clarendon.
Date of poll: 1991/11/03.
PUBLIC NOTICE is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following conditions must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above-mentioned election:
1. Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for at least twelve months on 1991/09/01.
2. Be a full age person and a Canadian citizen on 1991/09/01.
3. Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on 1991/09/01.
4. The power of attorney must be transmitted not later than 1991/09/27 at the following address:
OFFICE OF THE RETURNING OFFICER, Rte. 148, C.P. 777, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.
ALSO BE ADVISED THAT:
1. If a poll is necessary and you did not transmit the power of attorney within the prescribed time mentioned above, you may still transmit it not later than 1991/10/18.
2. The power of attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.
Given at Clarendon this 13th day of September, 1991.
Returning Officer,
Lorna Younge 01S18

AVIS PUBLIC AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS ET AUX COOCCUPANTS DE PLACES D'AFFAIRES
Municipalité de Clarendon.
Élection du: 1991/11/03.
AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:
1. Être copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 1991/09/01.
2. Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1991/09/01.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1991/09/01.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 1991/09/27 à l'adresse ci-dessous indiquée:
BUREAU DU PRÉSIDENTE D'ÉLECTION, Rte 148, C.P. 777, Shawville, Québec, J0X 2Y0.
PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE:
1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 1991/10/18.
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.
Donné à Clarendon ce 13ième jour de septembre 1991.
La Présidente d'élection,
Lorna Younge O1S18

Thanks

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glofirié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. J.B. bs18

Thanks

Thanks to St Jude for many favours received. M.G. xs18

Clarke - The family of the late Austin Clarke Sr wish to express our sincere thanks and appreciation to relatives, friends and neighbours for messages of sympathy, floral tributes, Mass offerings, donations to various charities, and for food sent in to the family. Special thanks to the ladies who served the meal following the funeral and also to the Staff at St Pat's Home for all their care and compassion. Your kind thoughts and deeds will always be remembered. The Clarke Family. bs18

Hearty- A very special thank you to Marilyn Kluke, Phyllis Sloan, Eileen Morin and all who helped to organize the surprise party for me on my 85th birthday, for the lovely gifts and beautiful well wishes, cards, and the delicious lunch served. To all who came from far and near to be with me on this day. It will always be remembered. Ernie. xs18

Zimmerling - I wish to express my sincere appreciation to Theresa, Cledas, Florence, Warren, Valerie and Blaine, who all took part putting on a lovely supper and birthday cake at the home of Cledas and Theresa for my 80th birthday on September 7th. I wish to thank all my family and friends for the lovely gifts, cards, money and the flowers that were sent by Mavis and Eager; also my great-granddaughter Kaylie who presented the gifts. Thanking everyone who took part to make it a special day for me. It was a surprise. Harmalean Zimmerling. xs18

In Memory

Desjardins - In fond and loving memory of a dear mother and grandmother, Ida May, who passed away September 18, 1990.
If all the world were ours to give
We'd give it – yes and more,
To see your loving smile again,
And greet you at our door.
How oft there comes before us,
Your dear face, kind and true;
For death can never take away,
Our memories of you.
Daughter Inez, Octave and family.

Desjardins - In loving memory of a dear mother, Ida May, who passed away September 18, 1990.
No one knows how much we miss you,
No one knows the bitter pain'
We have suffered, since we lost you
Life has never been the same.
In our hearts your memory lingers,
Sweetly, tender, fond and true.
There is not a day dear mother,
That we do not think of you.
Ever remembered, Frank, Mildred, Clifford, Elaine and Garry, Sonny, Neil and Helen. xs18

Desjardins - In loving memory of my dear mother, and grandmother, Ida May, who passed away one year ago.
One year has passed, our hearts still sore,
As time rolls on we miss you more,
Your welcome smile and pleasant face,
No one can fill that vacant place.
Lovingly remembered by daughter Jean, and granddaughter Shelley.

In Memory

Dufault - In memory of a beloved friend Daniel who passed away September 17, 1987.
Life brings much that alters,
Time brings much that's new,
One thing never alters,
That's memories, dear, of you.
Always remembered by Barbie.
bs18

Hahn - In loving memory of a dear father and grandfather, Aaron who passed away September 17, 1981.
God called him home, it was His will,
But in our hearts we love him still;
His memory is as dear today
As in the hour he passed away.
We often sit and think of him
When we are all alone,
For memory is the only thing
That grief can call its own.
Sadly missed by Garry, Diane and John Boy. xs18

Stafford - In memory of a dear mother and grandmother, Yvonne, who passed away September 18, 1984.
Dearest mother you are sleeping,
Free from sorrow, free from pain,
Still your memory shall be cherished,
Till in Heaven we meet again.
A loving mother, true and kind,
A beautiful memory left behind.
Always loved by Frank, Helen and family. bs18

Stafford - In loving memory of mother, Yvonne, who died September 18, 1984.
Gone, dear mother'
How we miss your smiling face.
In our hearts your memory lingers
Always tender, fond and true;
But sweetly remembered in the hearts that loved you best
None on earth could ever take your place.
We will never forget you.
We love you too dearly.
Forever, Stafford family xs18

Death

Gilmer - Rev Marion Z Gilmer of Kingston, Ontario, died peacefully on September 16, 1991, in hospital in Kingston. Marion was pastor of the Holiness Movement Church in Shawville from 1950 to 1955, covering North Onslow, Quyon and Shawville area. Funeral will be held on Thursday, September 18 in the Kemptville Free Methodist Church. Visitations will be at Spencerville, Purcell Funeral Home, on Wednesday 2-4 and 7-9 pm. xs18

Megrath - John Edward. On Monday, September 16, 1991, John Edward Megrath, age 77. Beloved husband of Louise Ann Laframboise. Dear father of Betty (Mrs Andy Robillard) of Orleans and Bill of Mississauga. Also survived by 8 grandchildren and 10 great-grandchildren. Pre-deceased by his parents John and Elizabeth (Arthurs) Megrath, his son Bartley, brother Harold and sister Emily Cameron. Friends may call at the Kelly Funeral Home, 2370 St Joseph Boulevard, Orleans from 2:00 pm to 10:00 pm Tuesday. Funeral service Wednesday in the chapel at 10:30 am. Committal service Wednesday at 3:00 pm in the family plot, Stark's Corners United Church Cemetery. In memorium donations to the Cancer Society, appreciated.

ATTENTION DEFICIT DISORDER
CEC Western Quebec Chapter information night Monday, September 23rd, 7:00 p.m., library of Philemon Wright High School (80 Daniel Johnson Blvd., in Hull).
TOPIC: Effective interventions for children suffering from A.D.D. Information, L. Bonet at 684-2336.
$3.00 members
$4.00 non-members

Heritage College
TEACHERS WANTED
Microbiology (60 hrs.)
English - Survey of English Lit. II (45 hrs.)
Shawville, Que. Tues., Wed., or Thurs.
from $41.00/hr.
Cathy Dufour 595-0052, fax. #595-5091
Heritage College (Hull), Cont. Ed.
DEADLINE: Sept. 27, 1991

MUNICIPALITÉ DE
BRISTOL
MUNICIPALITY

UNTIL FURTHER NOTICE THE MEETINGS OF THE BRISTOL COUNCIL WILL BE HELD IN THE BASEMENT OF ST. EDWARD'S CHURCH.
Keith Emmerson,
Sec'y-Treas.

Social Items

Caldwell
Hermonie Sharpe 647-3459

Pat and Helen (Imison) Howe of London, are vacationing for three weeks in Texas.

Visiting with Mary Ade in Shawville recently were her granddaughter Elaine and husband Ron Madaire of Victoria Harbour.

The Bristol Senior Citizens held their weekly euchre and bingo game in the basement of St Edward's Church at Elmside with eleven tables playing on Wednesday night.

What a lovely surprise I received this past week when four ladies from the Bristol Women's Institute, Mrs Elsie Gordon, Mrs Jean Finlan, Mrs Margaret Young and Mrs Ebert Smith called on me right in the middle of my canning and pickling to present me with third prize in the Bristol Beautification contest.

Visiting with us this past Wednesday was Beverly Young of Shawville.

An auction sale was held at the home of Kay Ross of Wyman on September 7th with a good crowd attending.

Home for the auction as well as a visit with their mother were her daughter Patricia Meek and husband Jim and children, Paul, Charmaine and Justin and Kay's son Ronald Ross and his son Clint of Wabash, Labrador.

Each year different ones I meet ask me who won the beautification contest in Bristol. This year through the kindness of Elsie Gordon I can tell you that for the farm, first prize went to the George Pirie family who won the trophy, second went to Catharine and Gerald Nyveld. Residential - first prize winner of the trophy was Audrey and Tuck Spence; 2nd - Elsie and Cecil Gordon, 3rd-Hermonie Sharpe. For the most improved property, first prise went to Mervin Conroy, 2nd - Peter and Debbie Wittenburg and 3rd to Sue Smith of Elmside. All second and third prizes were money.

I had a call from my son Donald Sharpe at Marathon on Sunday. His son Scott Sharpe has been picked to play hockey in Triple A Midget for Kirkland Lake where he will be attending school for the next year. They played two games in Sudbury this past weekend where they won one game. Scott scored two goals and had three assists.

Get well wishes are sent to Robert Horner of Mississauga who has been on the sick list. We would like to say Hi to his mother Janet Horner and say we still miss her all around Shawville.

Birthday congratulations to out to Donald Sharpe and Susan (Sharpe) Wilson who celebrate this month.

So sorry to learn that Carl Clark of Norway Bay has been hospitalized and is now able to be home for some time.

The Bristol Fireman's Ball was held at the Shawville R A Hall on Friday night and was a real success.

Attending the Fireman's Ball and visiting with her sister Mary Beaulieu this past weekend was Terry Trudeau of Ottawa.

I was one of the lucky winners of a door prize at the Fireman's Ball, winning a lovely pen donated by Carson Hodgins.

Visiting with us on Sunday was Neil Sharpe.

Campbell's Bay
Iris Smith 648-5821

John and Muriel McMunn of Fort McMurray, Alberta, are on holidays and visiting with relatives and friends in the area.

The Campbell's Bay Hospital Auxiliary met on Thursday afternoon. Mrs Joyce Hodgins, Director of Nursing at Pontiac Community Hospital, gave an updated progress on the new hospital. Following the business meeting, Mrs Etta Lunam, served refreshments.

Visiting with Maisie and Bob Crawford last week were Eleanor Hodgins and son Neil of Cannington.

Joan (Letts) Millward of Surfolk, England, Pearl and Alfie Green of Ottawa were visitors at the home of Leonard and Sadie Letts at Lawless Lake.

Birthday wishes to Diane Cecconi of Calgary who celebrated a birthday on September 10th.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday afternoon was by Anna Crawford, Roger McElwain, Norma Stewart and Iris Smith.

Sharon Mercier of Aylmer visited with her mother Marielle Kluke.

Visiting with Mrs Gladys Belanger were daughter Faye and her son Todd of Oshawa.

Lyola (Moose) Marion of Swan Hill, Alberta who is visiting his mother and other relatives and friends in Waltham, visited with Mary and Mervin Baird at Lawless Lake and Ross Baird's on Calumet Island. They all worked together at Griffith's Mine in Northern Ontario.

Jason Hewitson celebrated his birthday on Saturday with a party at his home for his little friends.

Kid's Club started on Tuesday evening at the Wesleyan Church. The children enjoyed this opening and especially the clown.

Ronnie Kluke of Kinburn, visited with relatives in town.

Mr and Mrs Jimmy Ringrose and family attended the wedding of Sophie's cousin in Toronto on the weekend.

Ladysmith
Mrs. Verner Thrun 647-5526

Surprise visitors here on Saturday were Mr and Mrs David Dahms from Ottawa. David's grandfather Eberhart was our neighbour and farmer and cattle buyer for many years. Also were Miss Marlyn Grodde and her friend.

Best get well wishes to Vancouver to Mr Sam Klemm who is recovering from surgery in hospital. We expected to have Sam here this summer again but now he will be unable to come.

Guests at the Thruns on Saturday evening were Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig, Mr and Mrs Walter Yach, Rev C Kappes, Mr and Mrs Marcel Dufault, Mrs Charlotte Ebert, Mrs Gieslia Selkirk, Mr and Mrs Terry O'Brian, Mr and Mrs Dennis Thrun, Mr and Mrs Denver Thrun, Crystal and Christopher. All coming to celebrate Verner's birthday and bringing good wishes and gifts. Supper was served including Mrs Selkirk's delicious birthday cake. Music and singing by Marcel and the jolly fellowship was much enjoyed.

Best get well wishes to Miss Ester Zimmerling who is at present in the Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Terry O'Brien spent the weekend at their cottage by the lake and also visited with friends in the district.

Mr and Mrs Ahart Fierobin attended the wedding of Mr and Mrs Ed Storie in St Paul's Anglican Church in Shawville on Saturday and the supper at the Lions Club Hall. Also visitors with the Fierobin's were Mr Mark Lassenba and friend Laurie, Mr Manard Tanner and Miss Leonia Fierobin.

Quyon
Ada Daley 458-2536

Sympathy goes out to the Leach family. Minnie Leach passed away September 2, 1991, (née Firebarn) widow of the late Thomas Leach. She is survived by ten children, Nora, Eva, Fred, Martin and Rennie Leach, Edna Tanner, Mary Ellis, Viola Chartrand, Irene Hickey, Michael and Martina Tubman, 18 grandchildren and 25 great-grandchildren. The funeral was held from W J Hayes & Sons Funeral Home in Quyon to St Mary's Church with interment in the parish cemetery.

A pretty wedding took place in St Isadore's Church in South March on Saturday afternoon, September 7. Congratulations to Allan and Shelley Carroll. Allan is the son of Loretta Carroll and Shelley is the daughter of Mr and Mrs Bob Gauthier of Kinburn.

Maid of honor was Susan Ridgley of B.C. Bridesmaids were Wendy Gauthier, Tammy Springer and Tracy Gauthier. Best man was Glen Carroll and ushers were Tom Faley and D'Arcy Carroll. Readers were Lorraine Hillis and Leonore Carroll. Intercessions were by Linda Ridgley. Soloist was Shannon Juneau. Guitar was played by Phil Levesque. Celebrant was Father Frank Scott.

Dinner and reception were held in the parish hall of St Isadore. Guests came from British Columbia, Newfoundland, Belleville, Dunsford, Ottawa, Quyon, Kingston, Kelowna, Toronto, Danata, and Barrhaven.

Francis and I visited with Bea and Ken Price. We spent the weekend with them and were well taken care of. They toured us around the Governor General's grounds, the Diplomat's tree-transplants, Ottawa parks. Later we ended up at the bride's father Bob Gauthier's home where all the lovely gifts were opened and put on display. Later we crossed the ferry to home.

Congratulations to Debbie Cain and Robert Maroz on their marriage which took place in St Mary's Church on Saturday afternoon, September 7th. Debbie is the daughter of Lloyd and Leona Cain of Quyon and Robert is the son of Mr and Mrs Walter Maroz. The reception was at the Canadian Museum of Natural Science in Ottawa.

Sympthy goes out to the Kiloran family. Pat Killoran died peacefully at his cottage at Thorne Lake on September 7th, age 72. He was the husband of Jeannette Diotte, father of Mark, husband of Carol; brother of Larry (Ben), Kathleen Craig, Ruth Shepherd, Noreen Loper, Grace Wentzlaff and Anne Regan. He was predeceased by brothers John and Mark, and sisters Joan, Richard and Eva. The funeral was held September 9th from Kelly's Funeral Home to St Basil's Church for Mass of Christian Burial. Cremation followed.

Congratulations to Harper and Shirley Young on the occasion of their 50th wedding anniversary on September 13. The celebration was held at the Quyon Lions Hall on Saturday evening, September 14.

Vinton
Bertha McGee 648-2669

Randy and Susan Sloan and Michael and Margaret Anne McCrank spent the weekend in Niagara Falls.

Loma and Garry Hearty, Violet Normandeau, Herbie and Verna Hearty motored to Sudbury to celebrate their sister-in-law's 75th birthday, Mrs Ann Hearty.

Cathy McCrank spent the weekend with her mother Anita McCrank.

Eunice Sloan from Ottawa is spending some time at her home in Vinton.

Patrick Quinn has returned to his home in Toronto after spending the summer with Brian and Cindy Corriveau and family.

Douglas Sloan and Fred Singleton attended the golf tournament in Laval, Quebec, last weekend.

On Labour Day, cousins had a tournament at the Pontefract Golf Course. They were Randy Sloan, Douglas Sloan, Bob Sloan, Wayne Corriveau, Richard Hearty, Eldon Romain, Blake Sloan, Harvey Smith. The losers had to pay for the dinner. Winners were Douglas Sloan, Eldon Romain, Richard Hearty and Wayne Corriveau and the losers were Bob Sloan, Blake Sloan, Randy Sloan and Harvey Smith.

Congratulations to Brenda Kluke and Claude Dubeau who were married September 14 in St Charles Borromeo Church, Otter Lake. Dinner was in Otter Lake and the reception was in Campbell's Bay R A Hall. Brenda is the daughter of Mr and Mrs Felix Kluke of Otter Lake and Claude is the son of Mr and Mrs Royal Dubeau of Campbell's Bay.

Otter Lake
E. Hahn, 453-7326

Recent visitors at the home of Ross and Cora Mayhew were Denzil Mayhew and his two friends, Don and Ron of Sarnia, Ontario; Jim Crawford; John MacNeil of Perth; Floyd Mayhew, Tina and Jessie, Ramona Duahee and her children Daniel and Angela of Ottawa, Rudolph and Betty Mayhew of Sudbury, Yvonne and Leo Lafontaine of Victoria, B.C.

Congratulations and best wishes to Patricia and Carson Russell on their 23rd wedding anniversary.

Shawville
P. McCord, 647-5682

Erma Laughren of Schumacker, Ontario, has been visiting with sister Muriel Bertrand, at the Bertrand cottage at Green Lake, and other friends in this area.

Myrtle Hodgins entertained the Guild of St Matthew's, Charteris, at her apartment here. The members and several visitors enjoyed a delicious buffet supper served by the hostess, Genevieve Bretzlaff.

Versal Campbell had the misfortune to tangle with a baler and best wishes go out to him as it could have been much worse.

Have you noticed? Here and there the autumn tints appear on the maple and sumac, and leaves are pink, coral, yellow or rose-red.

Fruit is abundant and odors of simmering jellies and tangy pickles tell us fall is here.

Charteris
Cora McNeill, 647-2191

Sorry there was an error in last week's column. It should have read Mr Pat Killoran who passed away not Mrs Pat Killoran.

Belated birthday wishes to Mr Rick King who had a birthday last week.

Topp Tolson and Lee Teperman were dinner guests of Dr Keith and Donna MacLellan at Bristol on Saturday evening.

Visiting with Norval and Cora McNeill on Sunday afternoon were Mr and Mrs Herb Lytle and grandchildren Tara and Jacklyn Lytle of Richmond, Mrs Margaret Bretzlaff and Mrs Emelie Burritt of Shawville, Dr Ebert Judd and grandson Chris of Alabama, USA. He is now retired from the medical practice.

Happy birthday wishes to Mrs Bill Tolson of North Carolina who has a birthday on September 20.

Happy birthday wishes go out to Miss Elaine Moore, Mrs Lorna Dagg and Mrs Willettta Kelley.

Home with their parents, Don and Muriel Graveline were Lois and Anne and family.

Leo and I attended the Kluke-Dubeau wedding on September 14.

Gilles Brochu and Joanne Simard have left Vinton to settle in Fort Coulonge.

Leo and I dropped in for a short visit with Fred and Sandra Sicard and Celine.

John Sloan from Hamilton was in Vinton for the last few weeks. He has been working around the homestead.

Barney Holland from Ottawa, spent the weekend with his parents, Andy and Bertha Holland.

Happy birthday to our son James McGee who will have a birthday September 25th.

Veggies of a large kind

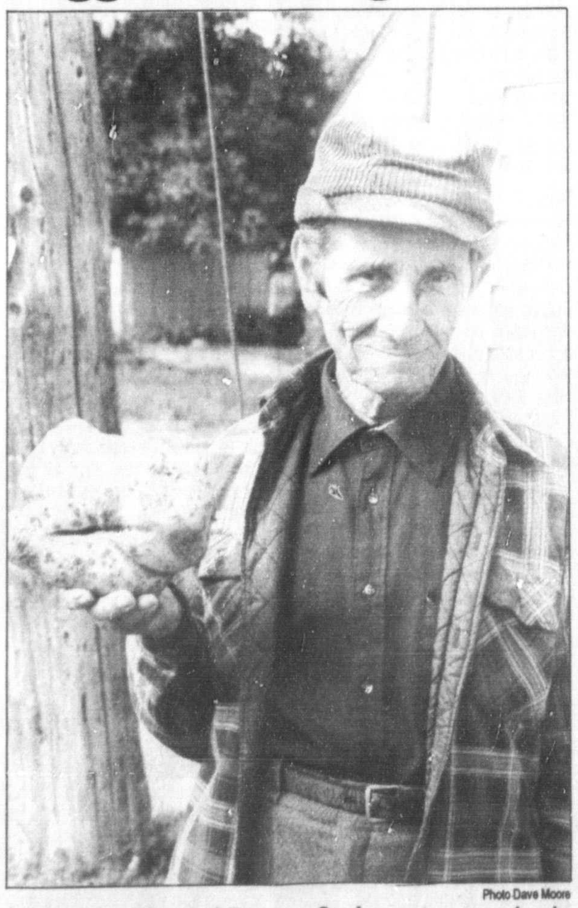
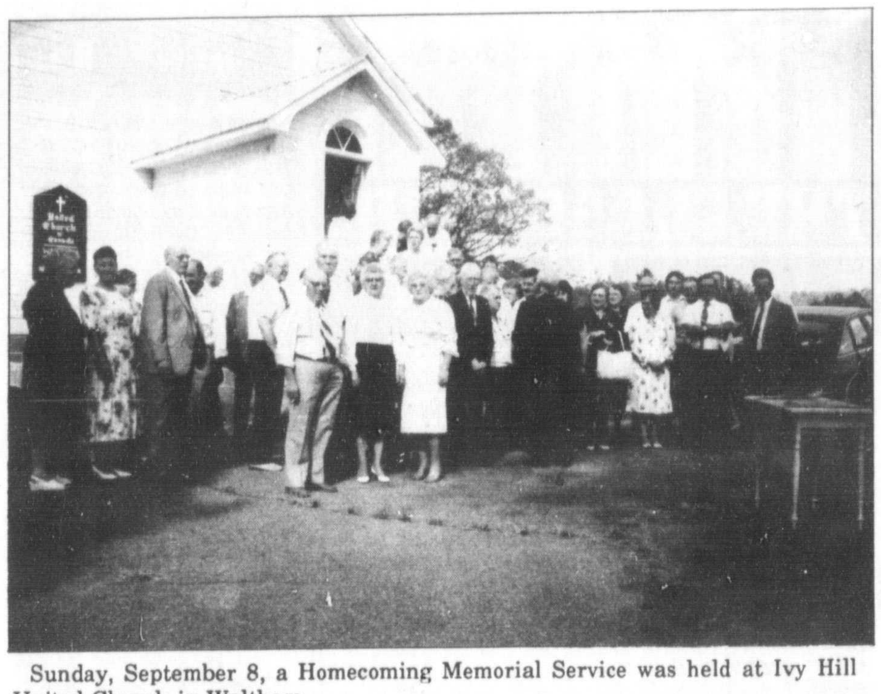


Photo Dave Moore

Napoleon Bleau of Bryson, Quebec got a surprise in digging up his potato crop a while back. He dug up this oversized tater that weighs in at over three pounds by his scale.



Sunday, September 8, a Homecoming Memorial Service was held at Ivy Hill United Church in Waltham.

Waltham
Eileen Labelle 689-2314

The 7th Annual Homecoming Service was held in the Ivy Hill United Church on Sunday, September 8.

People came from Almonte, Arnprior, Beachburg, Braeside, Bryson, Campbell's Bay, Carleton Place, Cobden, Fort Coulonge, Hamilton, Kingston, Pakenham, Pembroke, Shawville, Stittsville and Waltham.

Welcome was extended to all present by Lloyd Campbell from Kingston. He and Reverend Roger McElwain of Campbell's Bay conducted the service.

Music and singing were supplied by Percy Hoffman and New Life Singers of Pembroke.

Following the service, everyone met at the Town Hall for refreshments and an hour or so of meeting with friends and reminiscing.

It was a lovely gathering and all left hoping to meet again in 1992.

It was Grandparents Day and the oldest grandparents were Rose and Amos Robinson of Carleton Place.

Due to the fact that Lloyd and Joyce Campbell and Edna Harkins were the instigators of the first Homecoming Memorial service in 1985 and the Campbells have organized this service each year since then, I am going to relate a little of the genealogy of the Campbell family which took six years research by Lloyd's sister Eileen and was presented at the Campbell Heritage reunion in July 1991 at Foxwarren, Manitoba.

Mr and Mrs Robert Hugh Campbell, their great-grandparents, emigrated from Northern Ireland in 1844, purchasing 114 acres of land in Waltham Township which was a very rugged country at that time.

Robert built the first log shanty and barn as well as contributed to the building of the Church and school in their area. He carved the original pews for the Ivy Hill Church. Their neighbors were Collins, Harkins, Robinsons, LeRoys, Creightons, Watts, Heaneys, Labelles and Mellons. They had one son and three daughters.

Regardless of religion, neighbors got along and helped each other in every way possible.

In regard to the reunion, 200 descendants of the Robert Hugh Campbell's sat down to dinner.

Among the guests were three Armstrongs, Mary Armstrong Conley of Pembroke, Pearl Armstrong of Shawville who won the plaque as the most distant visitor and Ira Armstrong from Wadena, Sask.

In her letter to Muriel LeRoy, Eileen expressed her sincere thanks to her for her help in keeping her grandparents alive by her letter of information and looking after the little church. She also mentioned Edna Harkins and Maggie (Mellon) Dunne for helping in the research.

The genealogy is very interesting but much too long to report.

Mr and Mrs Rex Rehel attended the funeral of James Francis of Timmins on September 2. He was Mrs Rehel's brother-in-law.

Sincere sympathy is extended to Mrs Lola Boisvert and daughters Leitha and Linda in the demise of Lionel, husband and father on Sunday, September 8th at the Pembroke Civic Hospital after a lengthy illness.

Mrs Judy Evans assisted by Shirley Morin and Cathy Labelle organized a Terry Fox Walkaton on Monday evening which resulted in a walk by adults and children from the Corral to the end of the Ferry Road. The result was a collection of $600 for which the organizers are very happy. Another year, they hope to organize the walk much sooner. Congratulations to all involved.

Mr and Mrs George Campbell attended the Memorial Mass for Mrs Alice Wilson in Montreal on Saturday, September 14.

Very happy to report that Mrs Olive Hayward is recovering satisfactorily from surgery she had on Monday at the Ottawa General Hospital.

Mr and Mrs Billy Spinks of Barrie, visited Lillian Spinks and Mr and Mrs Pierre Pilon during the past week.

Designer Baskets by Joan
The Art of Being Unique

- The Gourmet
- For Him Only
- Thank You
- Adults Only
- Celebrations
- Welcome New Home
- New Mom & Baby
- Anniversary
- Tea/Coffee Time
- Bridal Basket
- Sweet Tooth
- Be Good to Yourself

Call Now 647-5110

455-9431 **BIG RAY'S** 455-9431
Between Luskville and Quyon

11 lb Box (Frozen) Canada Packers Bacon	LIMIT 4 PER CUSTOMER	11.99
10 Envelopes per pkg. Instant Hot Chocolate	LIMIT 6 PER CUSTOMER	.99
24 (355 mL) Cans Pepsi, Diet Pepsi, 7up or Diet 7up	LIMIT 10 PER CUSTOMER (Plus deposit, plus tax)	7.99
20 kg Bag Robin Hood Flour	LIMIT 2 PER CUSTOMER	9.49
50 POGO'S	LIMIT 2 PER CUSTOMER	17.99
5 L Box All Laundry Soap	LIMIT 3 PER CUSTOMER	3.99
2500 Feet - ALL PURPOSE Packaging Film	LIMIT 2 PER CUSTOMER	14.99

Prices in effect until Monday, Sept. 23, 1991 or while quantities last.